

Badekurier

# NORDERNEY

4

6. Juli 1974  
Fünfundzwanzigster Jahrgang  
Einzelpreis 1,00 DM

**Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm**



# Wir erwarten Sie in Norderney

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel über Norddeich verläuft und daß Bahn und Straße hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährschiffe das ganze Jahr hindurch täglich von morgens bis abends, im Sommer fast stündlich verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan im Kursbuch unter Nr. 10002, die Bahnanschlüsse unter Nr. 280 finden,

daß Sie eine bis zur Insel durchgehende Bahnfahrkarte lösen können, am besten auch Ihr Gepäck durchgehend bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährschiff — ohne Voranmeldung — auch Ihren Wagen zur Insel mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den FRISIA-Großgaragen in Norddeich einstellen können und gut daran tun, sich möglichst frühzeitig einen Platz unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich auch mit einem FRISIA-Flugzeug zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise und gute Erholung.

**Aktiengesellschaft**

**REEDEREI NORDEN-FRISIA**



# NORDERNEY

## Der Norderney-Urlaub und sein Preis

Es ist allgemein bekannt, daß man das Geldverdienen lernen muß. Finanzgenies, die es ohne Rückschläge und Enttäuschungen zu Wohlstand bringen, sind rar — selbst heute!

Man muß aber nicht nur lernen, Geld zu verdienen, man muß auch lernen, es auszugeben — und zwar richtig auszugeben.

Gegenwärtig stecken wir ja mitredn in einer solchen Informationswelle, die es sich zum Ziel gesetzt hat, Herrn und Frau Jedermann zu zeigen, wie sie ihr Geld am besten sparen oder klug und zum eigenen Nutzen stabilitätsbewußt unter die Leute bringen. Die Fülle der Ratschläge ist enorm: Sie reicht vom gesunden Konsumverhalten bis zum Kaufverzicht.

Auf einem Gebiet aber klappt noch eine mächtige Lücke: die finanziell richtige Urlaubsplanung! Gerade auf diesem Gebiet aber kann man erstaunliche Mengen an Geld vergeuden oder... einsparen! Wie das Vergeuden vor sich geht, braucht wohl nicht näher erklärt zu werden. Da sind schon Hinweise, wie man mit sparsamen Mitteln zu neuen Kräften kommt, weitaus interessanter.

Zuerst bietet sich da die Methode „Geiz bis zum Exzeß“ an. Ein Urlaub unter diesem Motto ist meist recht strapaziös, erfreut aber aller Geizhalse Herz.

Ein solcher Urlaub geht folgendermaßen vor sich: Man sucht nach irgendwelchen Freunden, Bekannten oder Verwandten, die ein Auto besitzen, und lädt sich zur Mitfahrt ein. Die Urlaubsverpflegung wird vorher durch Großeinkäufe von eingedosten Bratheringen und ähnlichen wohlfeilen Speisen sichergestellt. Als Urlaubsziel wählt man irgendein Notstandsgebiet, in dem man für möglichst 2.— DM Übernachtung mit Frühstück erhält, wobei man es selbstverständlich in Kauf nimmt, auf mitgeführten Luftmatratzen oder Strohsäcken zu schlafen.

Wie dieses System weitergeht, kann sich wohl jeder ungefähr ausmalen. Wer nachdrücklich seine Armut zur Schau stellt, wird es zweifellos erreichen, daß die einheimische Bevölkerung dieses Notstandsgebietes den Urlaubern

noch hilfreich unter die Arme greift. Es ist nur bei der heutigen wirtschaftlichen Lage sehr schwierig, entsprechend verarmte Gebiete zu finden.

Falls die Leser des BADEKURIER an der Methode „Geiz bis zum Exzeß“ keinen Gefallen finden, so haben wir noch ein zweites Angebot zu machen: Reisen Sie früh oder spät!

Wahrscheinlich wird Ihnen diese Auskunft etwas rätselhaft vorkommen — sie ist es aber nicht. Selbstverständlich bedeutet dieser Hinweis nicht, daß Sie bereits vor Tagesanbruch oder zu später Nachtzeit Ihren Urlaub antreten sollen. Wir meinen vielmehr, daß es klug ist, im Frühjahr oder Herbst in Urlaub zu fahren. Ganz besonders empfehlenswert sind diese Termine für alle, die sich bisher noch keine Urlaubsreise gegönnt haben oder die sich ihr Reiseziel für den Zweiturlaub noch offen gehalten haben. Einmal reisen nämlich Früh- oder Spätsaisonreisen kein großes Loch in die Haushaltskasse, und zum anderen stellen sie eine wertvolle Ergänzung zum Erholungsergebnis des augenblicklichen Inselaufenthaltes dar. Man schöpft durch den zwei- oder vielleicht sogar mehrmaligen Norderney-Besuch gewissermaßen alle heilklimatischen Faktoren und jahreszeitlichen Vorzüge der Insel für die persönliche Fitness

## Gedanken und Methoden zur finanziell richtigen Ferienplanung

und damit die eigene Gesundheit aus.

Dann empfehlen sich diese Urlaubstermine auch für alle jungen Leute, die noch keine schulpflichtigen Kinder haben, und alle diejenigen älteren, deren Nachwuchs schon auf eigenen Füßen steht oder zumindest nicht mehr von den Schulferien abhängig ist. Eine entsprechende Terminübersicht gibt hierzu auf Seite 38 dieser BADEKURIER-Ausgabe die Ferienordnung der einzelnen Bundesländer bis zum Schuljahr 1978/79.

Warum aber ist das Reisen im Frühjahr und Herbst so viel billiger? Sind die Leistungen geringer oder ist das Wetter nicht so gut? Nein — ganz im Gegenteil! Die Mehrkosten für die „Hauptsaison“ beruhen einzig und allein darauf, daß zu dieser Zeit viele reisen müssen, weil sie auf die Schulferien Rücksicht zu nehmen haben. Wenn aber die Nachfrage geringer ist als das Angebot, sinken naturgemäß die Preise. Nicht nur die Hoteliers und Pensionsinhaber richten ihre Preise nach dieser Überlegung ein, sondern auch die Orte selbst, indem sie in der Früh- und Spätsaison die Kurtaxe reduzieren oder die Eintrittspreise für Veranstaltungen herabsetzen.

Dieses Anpassen an die „Marktlage“ ist auch für Norderney keine Ausnahmeerscheinung, wie es bisher die Angebote beweisen. Man

Lesen Sie bitte umseitig weiter

**Auf der Fahrt in der Inselurlaub. Die Alltagsprobleme bleiben auf dem Festland zurück.**



kann aber nicht nur die finanziellen, sondern dazu auch noch die klimatischen Vorteile von Frühjahr und Herbst an der Nordsee preisen. Immer mehr Urlauber entschließen sich dazu, der Früh- oder Spätsaison den Vorzug zu geben. Viele sehen sich zu diesem Entschluß sogar gezwungen, weil für die „Hauptsaison“ oftmals keine befriedigenden Unterkunftsmöglichkeiten gefunden werden können. Außerdem hat die immer stärkere Bevorzugung der weniger heißen Jahreszeit weitere angenehme Seiten: Auf der Insel ist zu diesen Zeiten jetzt schon weit mehr Betrieb als noch vor einigen Jahren. Wer also im Urlaub nicht allein sein will, findet jetzt auch außerhalb der Hauptreisezeit mit Sicherheit netten Anschluß. Man sollte über Menschen, die Geselligkeit suchen, niemals die Nase rümpfen; denn auch das Herz will

ja Anregung haben. Wie dieser Satz aufzufassen ist, mag allerdings jeder für sich selbst entscheiden.

Und zum Schluß noch ein Wort an alle, die meinen, vor einer Urlaubsreise zurückschrecken zu müssen, weil die angeblich notwendigen Anschaffungen zu teuer sind. Daß der Urlaub, vor allem auch, wenn man ihn in den Landesgrenzen verlebt, durchaus nicht zu teuer sein muß, weiß heute eigentlich jeder. Zumal wenn er es, so einrichten kann, außerhalb des großen „Ferienbooms“ zu reisen. Norderney ist durchaus kein Bad, in dem nur das Mondäne im Vordergrund steht. Gerade die Größe der Insel und ihr verschiedenartiger Charakter ermöglichen es, daß hier die Menschen alles das finden, was sie zu ihrer Erholung brauchen. Andere Gäste legen

Wert darauf, sich in eleganter Gesellschaft zu bewegen, also zu sehen und gesehen zu werden. Auch für sie gibt es auf Norderney den rechten Rahmen. Wie man sich die Dinge auch gestalten will: wer in den Vorbereitungskosten und in den Nebenausgaben für eine Reise einige Überlegungen anstellt, der kann heute schon ganz getrost an die Nordsee reisen, ohne hinterher ein armer Mann zu sein, besonders, wie bereits wiederholt betont, wenn die Zeit der Hochfülle vermieden wird. Aber selbst, wenn es gar nicht anders geht, auch im Hochsommer braucht wahrlich kein Inselbesucher für einen etwas zu aufwendigen Urlaub anschließend büßen. Norderney bietet nämlich auch dann, rechtzeitige Anmeldungen selbstverständlich vorausgesetzt, Unterkünfte für jeden Anspruch und jeden Geldbeutel!

## Von Norderneys Aufbauleistungen beeindruckt



Von links nach rechts:  
**Dr. Hüfner,**  
**Dr. Dr. Rütten,**  
**Kurdirektor**  
**Sibbersen**

Berufener und autorisierter konnte ein Werturteil über das Nordseeheilbad Norderney und seine Kur- und Erholungseinrichtungen nicht ausgesprochen werden als durch den Präsidenten des Deutschen Bäderverbandes, Dr. Dr. Erich Rütten (Bad Neuenahr) und den Hauptgeschäftsführer des Wirtschaftsverbandes Deutscher Heilbäder und Kurorte, Dr. Gerhard Hüfner (Bonn). Es besagte, daß die Ausschußmitglieder der beiden Spitzenverbände des deutschen Bäderwesens anlässlich ihrer diesjährigen, im Juni auf der Insel durchgeführten mehrtägigen Sommersitzung von der Aufnahme, der Gastfreundschaft und von den Aufbausergebnissen des Nordseeheilbades Norderney sehr beeindruckt gewesen seien.

Diese positiven Worte für die Insel und ihre Kur- und Erholungseinrichtungen fielen auf einer Abschlußbesprechung im Kurhaus (unser Bild), auf der die beiden Repräsentanten des deutschen Bäderwesens Kurdirektor Sibbersen für die Unterstützung zur Durchführung der Tagung dankten.

Auf die Frage des BADEKURIER, warum Norderney als Tagungsort ausgewählt worden sei, gab Hauptgeschäftsführer Dr. Hüfner gleich zwei Antworten. Einmal folgte man damit den Wünschen, nach langen Jahren sich wieder einmal in einem Seeheilbad zu treffen, und zum anderen wolle man mit der Norderney-Wahl die verdienstvolle Mitarbeit von Kurdirektor Sibbersen anerkennen, der in den Gremien des Verbandes seit vielen Jahren tätig ist. Gerade jetzt, so betonte Dr. Hüfner, habe Kurdirektor Sibbersen sich in einer äußerst bedeutsamen verbandsinternen Frage sehr stark und erfolgreich für ihre Lösung eingesetzt.

Im Wirtschaftsverband Deutscher Heilbäder und Kurorte sind 254 anerkannte Heilbäder und Kurorte der Bundesrepublik Deutschland zusammengeschlossen. Dachverband ist der Deutsche Bäderverband. Seine Gründung erfolgte im Jahre 1947 auf Norderney. Ihm gehören der Wirtschaftsverband Deutscher Heilbäder und Kurorte, der Verband Deutscher Badeärzte,

die Vereinigung für Bäder- und Klimakunde sowie die beiden Heilbrunnen-Verbände als Mitglieder an.

Im Vordergrund der Sitzungen und Beratungen während des Tagungsverlaufs standen die verstärkten Verbands-Aktivitäten auf den Gebieten des Umweltschutzes und des Immissionsschutzes in Heilbädern und Kurorten. Sie dienten vor allem der Vorbereitung für den 70. Deutschen Bädertag, der im Oktober dieses Jahres in Schlangenbad und in Schwalbach im Taunus stattfinden soll. Als Ergebnis der hier geführten Beratungen konnten in den einzelnen Fachgremien Entwürfe und Vorlagen soweit erarbeitet werden, daß ihrer Verabschiedung durch den Bädertag nichts mehr im Wege steht.

Danach wird eine Broschüre mit Immissionsschutz-Richtlinien für Heilbäder, Kur- und Erholungsorte mit einer Musterverordnung zum Immissionsschutz in Heilbädern und Kurorten herausgegeben. Sie soll den öffentlichen Stellen, den Gemeinden, kurzum all denen an die Hand gegeben werden, die im Bereich des Heilbäderwesens tätig sind. Die Broschüre wird Hinweise und Anregungen geben, wie man mit den bestehenden Problemen fertig werden kann und wie man nach Möglichkeit aufgrund von Erfahrungen — schlechtere Beispiele sind hierzu angeführt — ungünstigere Entwicklungen vermeiden kann. Ferner wollen die neuen Richtlinien auch Impulse geben, um die erweiterten Maßnahmen des Umweltschutzes einzuleiten.

Weitere vorbereitende Beratungspunkte der Norderney-Tagung für den Deutschen Bädertag im Oktober waren die Haushaltspläne, die turnusmäßigen Wahlen und sonstigen internen Regularien, die zum üblichen Geschäftsbereich eines Verbandes gehören.

## Herzlicher Hafenempfang zur 50. Norderney-Ankunft

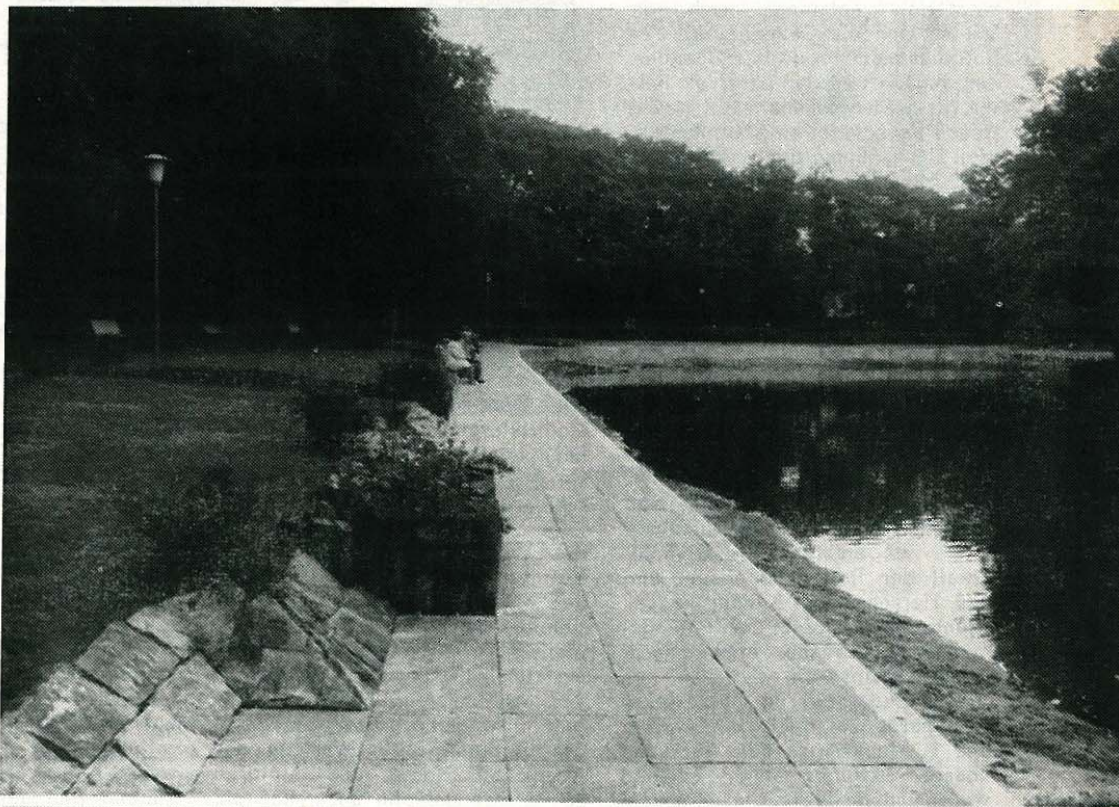
Einen herzlichen Inselempfang, der an Einfallsreichtum einem „kleinen Bahnhof“ in nichts nachstand, bereitete Hotelier Gerhard Gutzmann Frau Ly Blasberg aus Solingen (unsere Aufnahme), die zum 50. Male auf Norderney als Kurgast eintraf. Das Empfangszeremoniell mit Blumenstrauß und perlendem Begrüßungssekt fand dieser Tage vielbeachtet am Inselhafen statt. Oberkellner und Barkeeper schenkten bis zur Leerung der Flasche nach, die dem mit Eis gefüllten Sektkühler entnommen wurde. Es herrschte eine ausgelassene Stimmung, in die selbst das Pferd der wartenden Kutsche mit lautem Wiehern einfiel. Nicht alltäglich das Empfangsereignis, ungewöhnlich das Wiehern eines Pferdes am Hafenkai — das Publikum wurde wachgerufen und erlebte einen Hauch von Nostalgie,

denn einst bestimmten wartende Pferdewagen und -omnibusse das Ankunftsbild am Hafen. Erinnerungen an vergangene Zeiten wurden wieder geweckt, als Frau Blasberg anschließend mit der Pferdekutsche in ihr Urlaubsquartier, in das Strandhotel „Germania“ gefahren wurde. Hier empfing sie auf ihrem Zimmer als weitere Überraschung ein Blumenangebinde der Kurverwaltung. Kurdirektor Sibbersen übermittelte der Kurgastjubilantin mit dem Präsent die Grüße des Staatsbades und dankte für den erneuten Inselbesuch. Frau Blasberg kam im Jahre 1924 zum ersten Male nach Norderney. Gemeinsam verlebte sie hier mit ihrem inzwischen verstorbenen Gatten alljährlich mit Ausnahme der Kriegszeit vier- und oftmals bis zu siebenwöchige Urlaubsaufenthalte. Seit der Hausübernahme durch Hotelier Gutzmann ist sie treuer Stammgast seines Strandhotels „Germania“.



## Historischer Waffenfund

Norderneys idyllischer Kurparkbereich, der Schwanenteich an der Napoleonschanze, wurde in diesen Wochen einer grundlegenden Sanierung unterzogen. Dem Abbröckeln der nördlichen Uferkanten wurde mit einer Betonmauer Einhalt geboten, die die Anlegung eines Spazierweges und das Aufstellen von Bänken unmittelbar am Wasser ermöglichte, wie es unsere Abendaufnahme zeigt. Um diese Arbeiten durchführen zu können, wurde der Teich vorübergehend trockengelegt. Diese Gelegenheit wurde gleichzeitig für seine Reinigung genutzt. Bei der Entrümpelungsaktion machte ein junger Einwohner einen historischen Waffenfund. Er entdeckte einen harten, fast steinartigen Sandklumpen, der einer Waffe nicht unähnlich sah. Seine Vermutung stellte sich nach dem Abschlagen einiger Teile des Sandmantels als richtig heraus: er hatte das Glück, eine alte Steinerschloß-Pistole auf Norderney zu finden. Der junge Mann richtete die noch relativ gut erhaltene mittelalterliche Handfeuerwaffe in mühseliger Kleinarbeit wieder her. Sogar der Feuerstein funkt noch. Der trockene Sand, der sich im Laufe der Zeit erhärtete, hatte eine konservierende Wirkung. Nach der Fundstelle zu urteilen, dürfte die Pistole aus der Zeit der französischen Inselbesetzung stammen. 1810 ließen die Franzosen durch die Norderneyer die Napoleonschanze als Befestigungswerk gegen Schmuggel und zur Abwehr britischer Invasionsversuche errichten.



## Zum DGzRSch-Werbetag am 7. Juli 1974

Wir, die wir in allgemeinem Wohlstand leben, können uns die Armut der Insel- und Küstenbevölkerung vor 120 Jahren, die sich im Winter hinter die schützenden Dünen in ihre dunklen Hütten zurückzog, nicht vorstellen. Nach schweren Stürmen wurde bei Tagwerden der Strand nach Strandgut abgesucht. Geborgen wurde, was geborgen werden konnte. Jeder sorgte nur für sich selbst, um die grenzenlose Armut zu lindern. Die Schiffbrüchigen fanden erst nach dem Strandgut Beachtung. Die großen Gedanken der Menschlichkeit und der Brüderlichkeit drangen nicht bis zu den Küsten vor. Erst im Jahre 1865 fanden sich einige tatkräftige, begeisterte Männer, die trotz aller Widerstände nach unendlichen Mühen die Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger gründeten.

Aus diesem plötzlichen geistigen Durchbruch, aus diesem Mut, unter Einsatz des eigenen Lebens unbekanntem Mitmenschen auf See Hilfe zu bringen, aus dieser in einigen Männern entflammten Solidarität, die sich in organisatorisches und in praktisches Handeln umsetzte, entstand auch in Deutschland die Gemeinschaft der Rettungsmänner und der Spender, der aktiven und der passiven Retter. Es waren Männer, von denen Neues ausging: eine Änderung, eine Umwandlung der Welt und ihrer hingenommenen Selbstverständlichkeiten. Sie haben etwas hervorgebracht, das es vorher nicht gab: den gemeinschaftlichen Willen der Retter, ein Boot zu besteigen, bei hohllaufender See sich in die Brandung zu wagen, mit kräftigem Ruderschlag in gemeinsamer Muskelarbeit dem Meer zu trotzen, dem hilfeschreienden Verwundeten, Ermatteten, Entmutigten Hilfe zu bringen. Und nun ging man daran, Geld zu beschaffen für das beste Rettungsboot, Stationen an der Küste aufzubauen — es entstand die Gemeinschaft der Retter der Faust und des Herzens, die Solidarität der Opfernden, das heißt der Rettungsmänner und Spender: eine menschliche Gemeinschaft.

Das Ruderboot und der Rakettenapparat waren bis zum Beginn des 1. Weltkrieges das Werkzeug unserer Rettungsmänner. Tastend wurden dann Versuche mit dem Benzinmotor gemacht. Für die Männer bedeutete die technische



	Einsatz-Fahrten	Gerettete Personen	Kranken-Transport	Hilfe für Schiffe
<b>NORDSEE</b>				
List	30	44	—	19
Westerland	—	—	—	—
Hörnum	6	7	1	5
Amrum	68	23	48	11
Nordstrand	28	68	15	12
Büsum	36	190	1	17
Helgoland	91	170	15	64
Cuxhaven	97	225	15	26
Bremerhaven	29	54	6	14
Fedderwardersiel	—	—	—	—
Wilhelmshaven	56	135	7	19
Horumersiel	1	—	—	—
Wangerooge	10	10	1	5
Neuharlingersiel	13	8	1	5
Langeoog	82	38	52	15
Baltrum	8	30	—	8
Norderney	55	80	19	25
Borkum	34	52	12	13
<b>OSTSEE</b>				
Maasholm	74	114	15	44
Damp	7	2	—	2
Schilksee	49	61	1	42
Laboe	97	175	12	61
Wendtorf	4	—	—	1
Weißenhau	3	4	—	2
Heiligenhafen	26	32	—	16
Burgstaaken	107	120	13	47
Grömitz	115	181	12	97
Travemünde	37	16	—	15

Entwicklung, die fortschreitende Motorisierung eine große Umstellung. Im Ruderrettungsboot waren sie eine zusammenarbeitende Gemeinschaft in einem Kampf auf Leben und Tod, dem Kommando des Vormannes vertrauend, eine Mannschaft. Die Technik forderte den einzelnen und selbständig handelnden Fachmann. Taktisch wie menschlich veränderte, verschob sich vieles. Die Rettungsmänner konnten bald ihren Lebensunterhalt nicht mehr in anderen Berufen verdienen. Die Wartung der wertvollen Boote und Motoren führte zwangsläufig dazu, daß die Rettungsmänner, voll in Anspruch genommen durch das Rettungs-

werk, auch in ihrer Existenz voll gesichert, das heißt fest angestellt werden mußten. Nach wie vor aber gilt die Entlohnung nur der Arbeitsleistung und der aufgewendeten Zeit — nicht dem Einsatz von Leben und Gesundheit, der nicht bezahlt werden kann. Mehr als 40 Rettungsmänner haben ihr Leben seit der Gründung der Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger bei diesen Rettungsfahrten geopfert. Die meisten von ihnen blieben auf See in der Zeit der Ruderrettungsboote. Aber auch danach waren noch Verluste zu beklagen, Männer und ganze Mannschaften, die mit ihren Motorrettungsbooten nicht zurückkehrten.

### Zu unserem Titelbild:

Die ersten Offenen Golfwettspiele dieses Inselfommers, veranstaltet vom Staatsbad Norderney, finden vom 12. bis 14. Juli auf dem 9-Löcher-Dünen-Golfplatz statt. Ausgetragen werden vier Herausforderungspreise und zwei Preiswettspiele. Am ersten Turniertag wird um die Herausforderungspreise „Jever-Kanne“ und „Kap von Norderney“ gespielt. Vorjährige Gewinner der Flaggenwettspiele über 18 Löcher mit Vorga-

ben bis — 24 bzw. von — 25 bis — 36 sind M. Schilling aus Dortmund und M. P. Thiermann aus Bremen. Sehr traditionsreich ist der „Preis der Nordsee“, mit dessen Vorrunde das Programm des zweiten Turniertages beginnt. Dieser Herausforderungspreis wurde vor jetzt genau 44 Jahren gestiftet. Sein letzter Gewinner ist H. Dierkes aus Hagen. Die Konkurrenz ist als Lochwettspiel mit Vorgabe bis — 24 über 54 Löcher ausgeschrieben. Am dritten Tur-

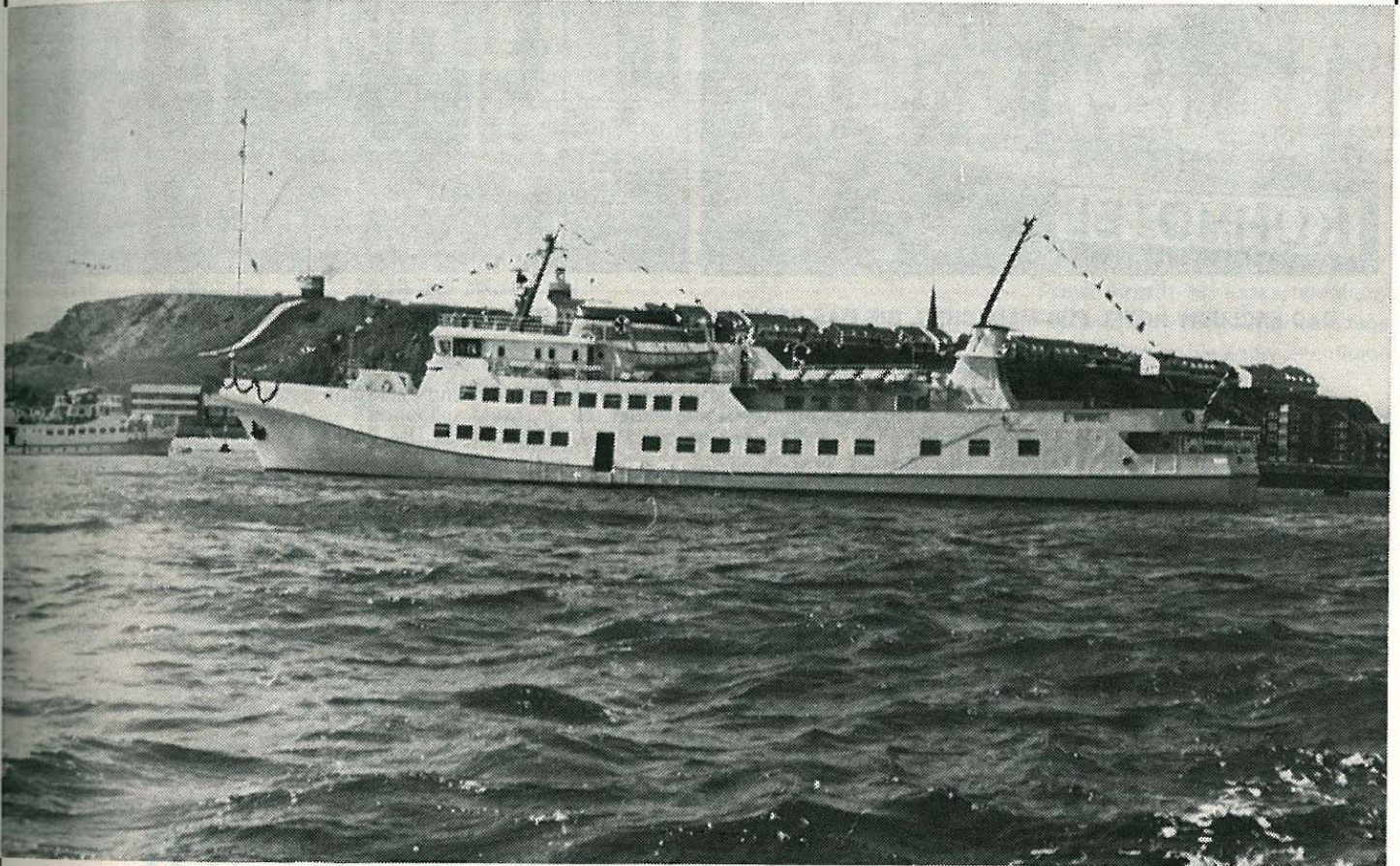
niertag wird als letzter Herausforderungspreis der „Ehepaar-Vierer“ ausgetragen, ein Wettspiel gegen Par nach Stableford über 18 Löcher, das 1973 von dem Ehepaar Färber aus Oldenburg gewonnen werden konnte. Bei den beiden Preiswettspielen geht es um den „Norderneyer Vierer“, ebenfalls gegen Par nach Stableford über 18 Löcher, und um den „Inselformpreis“, einem Wettspiel gegen Par über 18 Löcher mit Vorgabe bis — 24.

# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr				Abfahrt	Rückkehr
9. Juli	Dienstag	„Funny Girl“	10.00 Uhr	18.30 Uhr	16. Juli	Dienstag	„Frisia III“	9.00 Uhr	19.30 Uhr
11. Juli	Donnerstag	„Frisia III“	10.00 Uhr	20.00 Uhr	17. Juli	Mittwoch	„Frisia III“	9.00 Uhr	19.30 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 6. Juli	nach JUIST	10.00	15.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	15.30	17.30 Uhr
Sonntag, 7. Juli	nach BALTRUM	9.30	15.45 Uhr
	nach LANGEORG	9.30	15.45 Uhr
Montag, 8. Juli	nach JUIST	10.00	15.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	16.00	18.00 Uhr
Dienstag, 9. Juli	nach BALTRUM	10.30	17.00 Uhr
	nach LANGEORG	10.30	17.00 Uhr
Mittwoch, 10. Juli	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	9.30	11.30 Uhr
	nach JUIST	13.00	17.30 Uhr
Donnerstag, 11. Juli	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	10.00	12.00 Uhr
	nach BALTRUM	13.00	18.00 Uhr
Freitag, 12. Juli	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00	12.00 Uhr
	nach JUIST	13.00	18.15 Uhr

Fahrten zu den Nachbarinseln, zur Seehundsbank und zum Fischfang sowie in See zum Großschiffahrtsweg werden auch weiterhin unternommen. Näheres über Abfahrtszeiten usw. bitten wir den Plakataushängen oder den Veröffentlichungen in der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 94,00  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 79,00

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten - Flambées - Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio JO STELTER

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich - preiswert - bürgerlich - Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr

# NORDSEE - KURAGENTUR

G. KANNGIESSER & CO. - 2982 NORDERNEY - WILHELMSTRASSE 2 - TELEFON (04932) 771



Durch simulierten Tauchvorgang erfolgt eine Sauerstoffüberflutung in den Gefäßen, im Gewebe, in den Zellen. Die Behandlung ist angezeigt bei Durchblutungsstörungen jeder Genese; bei physischer Erschöpfung (Streß) und „Manager“-Krankheit; zur Ergänzung der Kur- und Erholungsmaßnahmen während des Urlaubs.

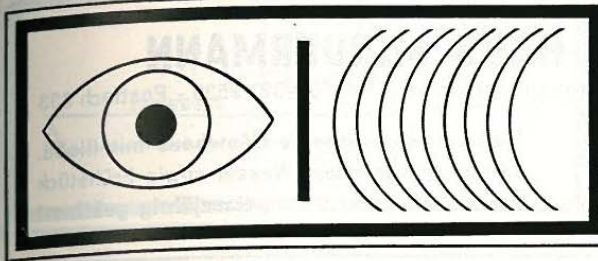
# NORDSEE - AMBULATORIUM NORDERNEY

**HYPERBARE SAUERSTOFF-THERAPIE IN DER ÜBERDRUCKKAMMER**

Medizinisch-wissenschaftliche Mitarbeit: **Dr. med. Fritz Heitz**, Facharzt für innere Krankheiten

Medizinisch-technische Mitarbeit: **Martin O. Hinterthür**





## Zu sehen und zu hören

10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Sonnabend, den 6. Juli 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Treffpunkt Wien</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Stargastspiel Margit Schramm</b> Ein Operettenabend mit GÜNTHER WAGNER und dem Göttinger Symphonie-Orchester; Dirigent: Kapellmeister ERICH MEWES	ab 4,00 DM
10.30 Uhr	Weststrand	<b>Sonntag, den 7. Juli 1974</b> <b>Werbetag</b> der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger Manöverfahrten des Motorrettungsbootes „Otto Schülke“ Rettungsübung eines SAR-Hubschraubers	—
11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> - Werke von Haydn und Liszt	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
15.00 Uhr	Kurhaus	<b>Kasper reist um die Welt</b> Gastspiel der Bielefelder Puppenspiele Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Bekannt und gern gehört</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Kurgast-Filmabend: „Das Moor“</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Montag, den 8. Juli 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Montagsmorgen ohne Sorgen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Aus italienischen Opern und französischem Ballett</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Dienstag, den 9. Juli 1974</b> Orchesterfreier Tag <b>Beginn der Norderneyer Schachtage</b> Veranstaltungszeiten lt. Sonderaushang	
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Stargastspiel Rudi-Carrell-Show</b> Gags am laufenden Band. Mit HEINZ ECKNER, ERNST H. HILBICH, JAQUELIN, EDDY & CO., CORNELIS OP TEN ZIEKEN u. a.	ab 5,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Was Ihr wollt</b> - Lustspiel von William Shakespeare Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Mittwoch, den 10. Juli 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Morgendliche Operettenklänge</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	● <b>Zweites Symphonie-Konzert</b> Solistin: <b>Maria Littauer</b> , Klavier Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Brahms	ab 6,00 DM Schülerkarten 4,00 DM
10.00 Uhr	Kurplatz	<b>Donnerstag, den 11. Juli 1974</b> Klingender Morgengruß: <b>Eine musikalische Weltreise</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Das besondere Konzert: <b>Erstes Wunschkonzert</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Mit der Filmkamera unterwegs</b> Ein Amateur-Filmabend von BRAUN-NIZO	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurtheater	● <b>Das Glas Wasser</b> - Lustspiel von Eugène Scribe Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM

# Bredelerlow

Treffpunkt der Eleganz

EXCLUSIVE DAMEN- UND HERRENMODEN IN DER STRANDSTRASSE

Eine Eleganz, die für sich selber spricht, die ins Gespräch kommt

Es erwartet Sie ein Mitarbeiterteam, das objektiv und mit großer Fachkenntnis

auf individuelle Wünsche einzugehen weiß.

**WERNER BREDERLOW**

## KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

Gemälde namhafter Künstler  
Auserlesene Kleinkunst

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

### Freitag, den 12. Juli 1974

	Golfplatz	<b>Beginn der Offenen Golfwettspiele</b> veranstaltet vom Staatsbad Norderney bis zum 14. Juli 1974	
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Spanische Skizzen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Märchenhafte Sommernacht</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Schipp up Strand!</b> - 1000 Jahre friesischer See- und Strandraub Lichtbildervortrag von Dr. AREND LANG	3,50 DM Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Ev. Inselkirche	<b>Orgelkonzert am Abend</b> - Kantor HANS UWE HIELSCHER spielt Orgelwerke französischer, englischer und deutscher Meister des Barocks, der Romantik und Neuzeit	lt. Sonderausgang

### Sonnabend, den 13. Juli 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Rendezvous am Morgen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik zum Fünf-Uhr-TEE	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Musikalisches Preisrätselraten</b> Ein Sonder-Konzertabend mit dem Göttinger Symphonie- Orchester unter der Leitung von Kapellmeister ERICH MEWES	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

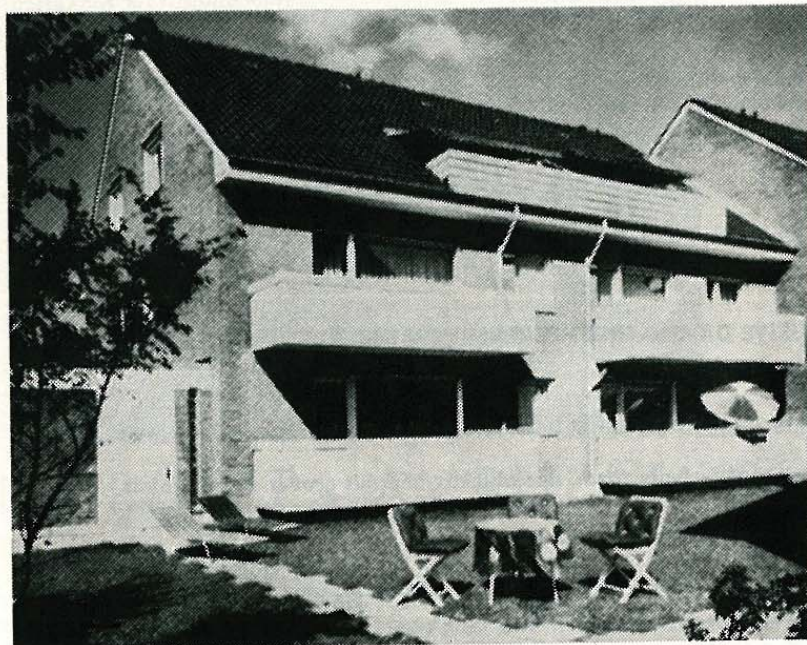
**Änderungen vorbehalten.** Karten für die eintrittspflichtigen Veranstaltungen im Kurhaus an der Abendkasse (Portierloge) eine Stunde vor Beginn. Kartenvorverkauf und evtl. Tischreservierungen nur für die mit einem ● versehenen Veranstaltungen jeweils eine Woche vorher werktäglich von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr (außer Sonnabendnachmittag) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) sowie an der Abendkasse (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt werden muß oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.

## Wiederkehrende Veranstaltungen:

<b>Farbfernsehen im Kurhaus:</b>	Abendprogramm täglich von 19.00 bis 22.00 Uhr
<b>Botanische Exkursionen:</b>	Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“
<b>Bridge:</b>	Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im „Flughafen-Restaurant“ (Bülow-Allee)
<b>Rotary-Club:</b>	Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney
<b>30 Minuten Orgelmusik:</b>	An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche
<b>Offenes Singen für alle:</b>	An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche

## Komfort-Ferienwohnungen Wessels - Wolke

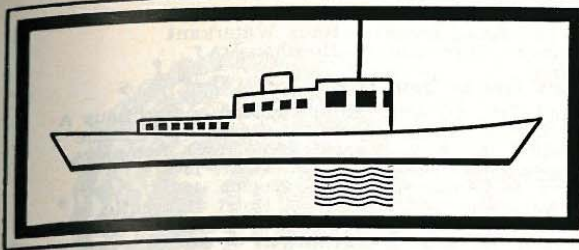


Emsstraße 8  
Telefon (04932) 696  
**Ganzjährig geöffnet**



In unmittelbarer Nähe  
des Nordstrandes gelegen  
Komfortausstattung, u. a. mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Bad und WC,  
Balkon oder Sonnenterrasse  
Vollküche mit Spülmaschine,  
Wasch- und Trockenautomat im Hause  
zur Mitbenutzung.

Preisvorteile  
im Frühjahr, Herbst und Winter



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Hecking, Maria, Neuenkirchen, zum 53. Male — Viktoriastr. 11  
 Blasberg, Ly, Solingen, zum 50. Male — Strandhotel Germania  
 Schumacher, Hanna, Osnabrück, zum 33. Male — Friedrichstr. 34  
 Poeppinghaus, Gottfried, Dr., Hamm, z. 31. Male — Haus Daheim  
 Jungkamp, Maria, Münster, zum 31. Male — Haus Daheim  
 Ehlers, John, Hamburg, zum 31. Male — Strandvilla Lührs  
 Ehlers, Minna, Hamburg, zum 31. Male — Strandvilla Lührs  
 Olbrich, Hedwig, Herne, zum 30. Male — Herrenpfad 12  
 Prager, Käthe, Erlangen, zum 28. Male — Wiedaschstr. 35  
 Schantz, Margarete, Dortmund, z. 27. Male — Haus Morgensterne  
 Poeppinghaus, Martha, Hamm, zum 27. Male — Haus Daheim  
 Gilles, Walter, Mülheim, zum 26. Male — Strandhotel Germania  
 Gilles, Irene, Mülheim, zum 26. Male — Strandhotel Germania  
 Eckardt, Klaus, Witten, zum 26. Male — Südhoffstr. 22  
 Warmeling, Grete, Münster, zum 25. Male — Georgstr. 2  
 Manert, Margot, Wuppertal, zum 25. Male — Hotel Seehof  
 Schütte, Elisabeth, Dortmund, zum 25. Male — Nordsee-Haus

### Angemeldet bis zum 23. Juni 1974 (Fortsetzung)

Samel, Gertrud, Frankfurt — Haus Düro  
 Schmall, Thea, m. Ang., Sprendlingen — Emsstr. 8  
 Sadowski, Franziska, Wiesbaden — Nordsee-Haus  
 Schäfer, Christa, m. Ang., Freienhagen — Nordhelmstr. 27  
 Strecker, Wolfgang, m. Ang., Hamburg — Luisenstr. 9  
 Sekul, Paul, m. Ang., Wohltorf — Marienstr. 14  
 Schering, Klaus, Dr., Köln — Kurhotel Kaiserhof  
 Schuppenhauer, Gerd, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 27  
 Sander, Marta, Gelsenkirchen — Haus Sonnenblick  
 Scheiberling, Karl, m. Ang., Koblenz — Schmiedestr. 8  
 Sande, Alfred, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Sonnenblick  
 Stolz, Trudel, m. Ang., Leonberg — Haus Elise  
 Steimmig, Helga, Kelheim — An der Schanze 1  
 Schöntaube, Erika, m. Ang., Köln — Heinrichstr. 1a  
 Schumacher, Dina, Leer — Damenpfad 32  
 Schröder, Rita, m. Ang., Neheim-Hüsten — Strandvilla Eils  
 Städler, Liselotte, München — Winterstr. 19  
 Schulze-Dieckhoff, Hubert, Ostenfelde — Haus Sylvia  
 Schulz, Thomas, m. Ang., Münster — Hotel Europäischer Hof  
 Schulz, Elfriede, Hamm — Bäckerstr. 8  
 Scheid, M., Dortmund — Nordsee-Haus  
 Schnoklake, Katharina, Rheda — Kirchstr. 6  
 Sternkopf, Manfred, m. Ang., Nordhorn — Haus Kriegsmann  
 Schmale, Carl, Lüdenscheid — Benekestr. 8  
 Schmidt, Ilse, Mülheim — Südstr. 17  
 Specht, Ingrid, Neubeckum — Hotel Hanseatic  
 Schniewind, Margot, Neubeckum — Hotel Hanseatic  
 Spanhe, Karl, Dortmund — Hotel Hanseatic  
 Strick, Theo, Dortmund — Hotel Hanseatic  
 Schmidt, Heinrich, Oberhausen — Am alten Schirrhof 2

Seiler, Hiltrud, m. Ang., Hachenburg — Haus E. Weber  
 Schrimpf, Friedrich W., m. Ang., Hannover — Golf-Hotel  
 Scheer, Hanni (Club), Bocholt — Hotel Rheinischer Hof  
 Schullert, Richard, Dortmund — Pension Meeresleuchten  
 Sanowsky, Heinrich, m. Ang., Minden — Haus Seeschwalbe  
 Steger, Gisela, m. Ang., Hannover — Wilhelmstr. 4  
 Schlotte (Club), Brema — Strandhotel Haus am Meer  
 Schaffer, Annemarie, Frankfurt — Damenpfad 24  
 Sabadszus, Lutz, m. Ang., Sevetal — Kreuzstr. 1  
 Sioges, Karl, Dr., m. Ang., Dortmund — Haus Daheim  
 Spinner, Jutta, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 14  
 Schallmeyer, Robert, Emsdetten — Haus Janssen  
 Steinwedel, Werner, m. Ang., Wettbergen — Gartenstr. 53  
 Schmallenbach, H., Niederschelderhütte — Am alten Schirrhof 3  
 Thomashoff, O., Dr., m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
 Thomas, Lieselotte, Mannheim — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Trapp, Walter, m. Ang., Flein — Seilerstr. 1b  
 Tönsjost, Rudolf, Osnabrück — An der Schanze 4  
 Tavidde, Horst, m. Ang., Münster — Schulzenstr. 28  
 Tarray, Ilse, m. Ang., Kassel — Haus Erika  
 Tildtmann, Ingeborg, Osterode — Damenpfad 24  
 Thieleking, Herma, m. Ang., Schillerslage — Gartenstr. 34  
 Tiezold, Wenda, Bremen — Südhoffstr. 23  
 Tietmeyer, Reinhard, m. Ang., Ibbenbüren — Ferienhaus Kluin  
 Treschanke, Rita, Bremen — Pension Seeadler — Heinrichstr. 5  
 Thelen, Josef, Dr., m. Ang., Porz — Winterstr. 3a  
 Tornau, Jürgen, Dr., Bramsche — Haus Bogena  
 Thomashoff, Hans-F., m. Ang., Meerbusch — Strandh. Germania  
 Thul, Rosemarie, m. Ang., Lengerich — Haus Seeschwalbe  
 Ulbricht, Friedrich, m. Ang., Koblenz — Tannenstr. 8a  
 Ufer, Hertha, Dortmund — Wiedaschstr. 13  
 van Uelsen, m. Ang., Dortmund — Luciusstr. 10  
 Uebel, Horst, m. Ang., Birkenheide — Birkenweg 12  
 Voß, Margarete, Lüdinghausen — Haus Eils  
 Valezius, Waltraud, Bredenbruch — Gästehaus Extra  
 Vahlensieck, Otto, m. Ang., Bonn — Gästehaus Dörte  
 Vaß, Waltraut, Braunschweig — Friedrichstr. 28  
 Vollenhaupt, Käte, Frankfurt — Haus Düro  
 Vollmer, Gertraud, m. Ang., Steinhagen — Südhoffstr. 18  
 Voigt, Wolfgang, m. Ang., Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof  
 Winzmann, Elisabeth, C.-Zellerfeld — Waldweg 10  
 Wendling, Edith, m. Ang., Mainz — Villa Ilse  
 Wolff, Heinz, m. Ang., Giddenhausen — Elbestr. 15  
 Wessel, Heinrich, m. Ang., Bremen — Haus Seepferdchen  
 Weiser, Helmut, Oberhausen — Am alten Schirrhof 2  
 Wind, A., Dr., Dortmund — Hotel Hanseatic  
 Widder, Arno, m. Ang., Winnenden — Haus Sylvia  
 Wilkens, Manfred, m. Ang., Lüneburg — Haus Frisia  
 Weschta, Gertraud, Kassel — Birkenweg 23  
 Wusowski, Johannes, m. Ang., Pforzheim — Moltkestr. 11  
 Wagner, Ernst August, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 2  
 Walkenbach, Hannelore, m. Ang., Hachenburg — Haus E. Weber  
 Wunnenberg, Werner, Steinhude — Maybachstr. 8  
 Walther, Friedrich, Witten — Haus Daheim  
 Worm, Wolfgang, m. Ang., Jöllenbeck — Haus Seeigel  
 Wehner, Fritz, m. Ang., Solingen — Haus Sylvia  
 Westphal, Grete, Wuppertal — Nordsee-Haus  
 Willscheidt, Erika, m. Ang., Emsdetten — Pauls, Janusstr.  
 Weiss, Hans, m. Ang., Bielefeld — Haus Daheim

## Erinnerungen an Ostfriesland:

Die Weite, das Meer, würzige Luft, Sonne und Wind, Möwen, Schiffe, Windmühlen, Moor und Wollgras, schwarzbunte Kühe auf saftiggrünen Wiesen, der Deich, die Menschen — und ihr Nationalgetränk: der Tee!

Genießen Sie ihn auch daheim: in Dortmund, Düsseldorf, Köln oder Frankfurt — wo immer Sie zu Hause sind. Er schmeckt Ihnen auch dort: mit Kluntje und Sahne. Sogar in extrem hartem Wasser. Onno Behrends Tee GOLD ist der Tee mit Wassergarantie. Speziell für Sie gemischt. Lassen Sie sich des öfteren durch eine gute Tasse Tee an Ostfriesland erinnern. Trinken Sie ihn ostfriesisch — und verlängern Sie dadurch Ihren Urlaub.

Schöne Erinnerungen sind dazu angetan. Und ein guter Tee läßt diese Erinnerungen aufkommen: Onno Behrends Tee GOLD! Fragen Sie Ihren Kaufmann nach Onno Behrends Tee GOLD oder verlangen Sie Bezugsquellennachweis in Ihrer Stadt von Onno Behrends Tee, Abteilung Kundendienst, 298 Norden, Postfach 140.

Wollen Sie mehr über den Tee und seine Zubereitung unterrichtet werden, fordern Sie kostenlos die „Kleine Teekunde“ von Onno Behrends an.



Aus dem Hause Onno Behrends Norden/Ostfriesland



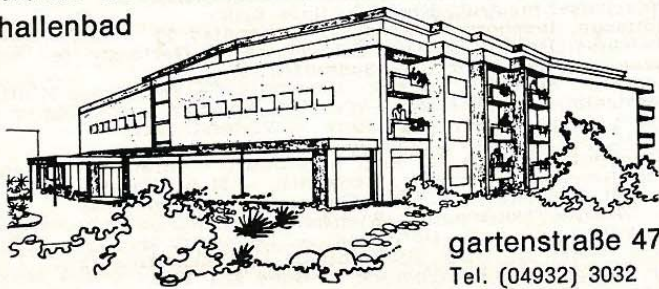
ihre aktueller urlaubsschlüssel  
im heilklima der nordsee!  
zu jeder Jahreszeit:

sonne  
wind ....  
wasser ...  
wald ...

# hanseatic hotel norderney

- für -  
gesundheit und erholung

... und damit sie auch unabhängig vom  
wetter sind: solarium, fitnessraum, sauna  
hallenbad



gartenstraße 47  
Tel. (04932) 3032

36 komfortzimmer mit bad, wc, loggia, telefon, lift  
leitung: h. kaufmann und frau ursula, geb. kanngießner

## CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Weinke, Otto, Dortmund — Haus Kratzel  
Zirkel, Horst, m. Ang., Essen — Haus Waterkant  
Weller, Annelore, Wuppertal — Hochhaus A

Angemeldet bis zum 24. Juni 1974

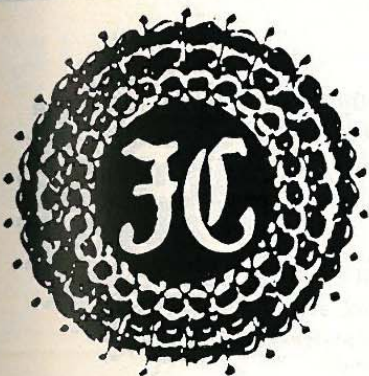
Andre, Wilfried, Dr., m. Ang., Königswinter — Hochhaus A  
Arnold, Siegfried, m. Ang., Münster — Haus Weiße Düne  
Ahlbrecht, Regina, m. Ang., Lunestedt — Haus Remmers  
Apitz, Minna, m. Ang., Opladen — Ellernstr. 16  
Auschner, Jens, m. Ang., Weiden — Elbestr. 15  
Brandkamp, Anneliese, Neubeckum — Hotel Hanseatic  
Braun, Brigitte, Dr., m. Ang., Münster — Friedrich Braun  
Brockwitz, Bernd, m. Ang., Poggenhagen — Oderstr. 12  
Bösch, Hans, m. Ang., Melle — Haus Waterkant  
Bergan, Willi, m. Ang., Homburg — Pension Feodora  
Bechauer, M., m. Ang., Neckarsulm — Haus Sonnenborn  
Bargenda, Paul, m. Ang., Dortmund — Haus Silbermöwe  
Barzik, Reinhard, m. Ang., Osnabrück — Rheinstr. 13  
Bartscher, Wolfgang, m. Ang., Bad Ems — Lippestr. 5  
Berghaus, Günter, m. Ang., Warendorf — Elite-Appartements  
Ballhorn, Peter, m. Ang., Neuwed — Südstr. 21  
Beufer, Heidi, m. Ang., Wölbeck — eBnekestr. 44  
Brand, Kurt, m. Ang., Landstuhl — Herrenpfad 9  
Bullmahn, Eli, Blomberg — Camping Um Ost  
Bayer, Herta, Bremen — Elbestr. 2a  
Bartels, Willi, m. Ang., Bückeberg —  
Bludau, Edith, Emlichheim — Haus Gronau  
Bayer, Rudi, Hückelhoven — Haus Gronau  
Born, Hans-Jürgen, m. Ang., Budenheim — Haus Marlies  
Bourichter, Walter, m. Ang., Ascheberg — Benekestr. 44  
Betz, Ursula, m. Ang., Burgsteinfurt — Bekena, Strandstr.  
v. Besser, F. W., m. Ang., Bremen — Jadestr. 3  
Burkardt, Norbert, Swisttal — Am Fischerhafen 14  
Bach, Anna, Düsseldorf — Haus Bischoff  
Bach, Jürgen, m. Ang., Bad Marienberg — An der Schanze 3  
Bachmann, Wilhelmine, Wuppertal — Halemstr. 3  
Bebba, Auguste, Bad Sachsa — Seehospiz  
Bott, Franz, m. Ang., Lüdenscheid — Nordhelmstr. 89  
Brüning, Karl, m. Ang., Neheim-Hüsten — Jann-Berghaus-Str. 32  
Brust, H.-Josef, m. Ang., Bernkastel — Wiedaschstr. 35  
Beyer, Dieter, m. Ang., Höhn — Goebenstr. 3  
Berding, Heinrich, Dr., Nienburg — Park-Hotel  
Corsten, Margret, m. Ang., Erkelenz — Haus Kriegsmann  
Cramer, Lieselotte, Salzgitter — Camping Um Ost  
Cserny, Elly, Weilerswist — Vollrath  
Clemens, Erika, m. Ang., Bünde — Elbestr. 16a

Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFWasser  
trinken



Fragen Sie nach **BIOMARIS**  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
im Georgsgarten  
neben dem Wellenbad

Dreiskemper, Heinz, Porz — Villa Christina  
Danielsohn, Jean, m. Ang., Stuttgart — Elbestr. 18a  
Dröppelmann, Heinz, m. Ang., Oberhausen — Jann-B.-Str. 39  
Dirks, Ronald, m. Ang., Wesel — Pension Janssen  
Dutschmann, Klaus, m. Ang., Diepholz — Haus Iderhoff  
Drießen, Alfred, m. Ang., Coesfeld — Benekestr. 44  
Demuth, Erhard, Dortmund — Moltkestr. 6  
Depka, Helmut, m. Ang., M.-Gladbach — Nordhelmstr. 1  
Düwer, Werner, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 11  
Duscha, Helge, m. Ang., Wetter — Elbestr. 16a  
Dorn, Marianne, m. Ang., Gehrden — Benekestr. 44  
Düllmann, Richard, m. Ang., Hagen — Rheinstr. 3  
Dockhorn, Christl, Hamburg — Haus oCnelius  
Dopp, Marion, m. Ang., Düsseldorf — Benekestr. 44  
Dehio, Fritz, m. Ang., Linsengericht 3 — Haus Sylvia  
Emmerling, Stefanie, Ingelheim — Haus Waterkant  
Ewers, Wilfried, Gütersloh — Südstr. 1  
Eilert, Willi, Bahnte — Haus Annette  
Espenhahn, Erna, Essen — Haus Nordland  
Ewerlin, Margarete, Hannover — Moltkestr. 11  
Erb, Hasso, m. Ang., Meckenheim — Strandvilla Therese  
Esser, Heinz, m. Ang., Köln — Haus Passat  
Finck, J., m. Ang., Bremen —  
Fürstenfelder, Franz, m. Ang., Oberzeuzheim — Benekestr. 44  
Franke, Friedrich, m. Ang., Vellinghausen — Mühlenstr. 8  
Finkenbusch, Hannelore, m. Ang., Waltrop — Bogenstr. 3a  
Feiser, Friedrich, m. Ang., Bochum — Haus Saathoff  
Frank, Hannalene, Bardowick — Haus E. Weber  
Friedrich, Gudrun, Wesel — Haus Arndt  
Franzek, Erich, m. Ang., Wattenscheid — Südstr. 21  
Fischer, August, m. Ang., Bork — Strandvilla Feodora  
Gibell, Helda, Lüneburg — Damenpfad 23  
Glenewinkel, Annaliese, m. Ang., Bremen — Haus E. Weber  
Gruner, Margarete, Grvenbroich — Elbestr. 19  
Graubner, Margot, Karlsruhe — Haus Margarete am Meer  
de Groot, Artur, m. Ang., Remscheid — Hochhaus B  
Gebhardt, Walter, m. Ang., Schöningen — Marienstr. 3  
Görner, Erich, m. Ang., Düsseldorf — Strandhotel Germania  
Grundmeier, Horst, m. Ang., Telgte — Haus Iderhoff  
Guttenberger, Karl Fr., m. Ang., Neustadt — Am Schirrhoff 9  
Gellaus, Günter, m. Ang., Bochum — Langestr. 11  
Gumsch, Walter, m. Ang., Köln — Ferienhaus Papenfuß  
Heidbreder, Heinz-Gustav, m. Ang., Schwerte — Onnen, Deichstr.  
Herrmann, Hans-Walter, m. Ang., Herford — Am Januskopf 7  
Haberhauff, Erika, Mülheim — Nordsee-Haus



**Wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben  
achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !**

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: PILSNER URQUELL VELTINS KROMBACHER KÖNIG PILSENER

Henke, Beate, Rahden — Camping Um Ost  
Henning, Gertrud, Hamburg — Schmiedestr. 3  
Heide, Erwin, m. Ang., Bramsche — Camping Um Ost  
Heisener, Heinrich, m. Ang., Werl — Südstr. 17  
Holzhauer, Paul, m. Ang., Lüdenscheid — Emsstr. 17  
Herde, Else, m. Ang., Ludwigstahl — Benekestr. 44  
Hempel, Helmut, m. Ang., Bückeburg — Luisenstr. 9  
Hüttner, Rudolf, m. Ang., Bischofsheim — Seilerstr. 5  
Harfst, Heinrich, Delmenhorst — Am Schirrhof 5  
Heyer, Ursula, m. Ang., Holzminde — Pension Cécilie  
Hecker, Hildegard, Düsseldorf — Elbestr. 19  
Hageracker, Hermann, m. Ang., Dinslaken — Elite-Appartements  
Hoffmann, Hermann, m. Ang., Krefeld — Tiemann  
Hahn, Fritz, m. Ang., Völklingen — Wiedaschstr. 4  
Heisel, Gertrude, Duisburg — Nordhelmstr. 9  
Hoff, Johanna, P.-Oldendorf — Marienstr. 3  
Hornung, Manfred, Gimble — Benekestr. 44  
Heistermann, Ruth, Bielefeld — Strandvilla Therese  
Haecker, Angelika, Bünde — Bünde — Schulzenstr. 36  
Hendrich, Ralf, m. Ang., Göttingen — Haus Cornelius  
Hagedorn, Wilhelm, m. Ang., Marienfeld — Luisenstr. 39  
Hinz, Renate, m. Ang., Berlin — Haus oCrdes  
Höll, Hanns, m. Ang., Triedewald — Haus Marlies  
Hoffmann, Adolf, m. Ang., Bockenem — Ellernstr. 11  
Hovestadt, Hildegard, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 17  
Hensler, Martha, m. Ang., Witten — Seilerstr. 11  
Hauk, Ruth, m. Ang., Neustadt — Hotel am Damenpfad  
Hartranft, Erna, Leonberg — Strandvilla Scheinemann  
Hämlle, Anna, München — Schmiedestr. 12  
Ihle, Helga, Stuttgart — Oderstr. 4  
Jäger, Erwin, m. Ang., Broldorf — Haus Köser  
Jüllig, Johannes, m. Ang., Clausen — Frisiastr. 5  
Jung, Hugo, m. Ang., Sinn — Elbestr. 20  
Ihlefelddt, Gertrud, Oldenburg — Nordsee-Haus  
Ickerott, Werner, m. Ang., Nordhorn — Elbestr. 17a  
Jongbloed, Karl, m. Ang., Papenburg — Mühlenstr. 2  
Klimina, Helmut, m. Ang., Honndorf — Benekestr. 44  
Klocke, Willi, m. Ang., Mülheim — Frisiastr. 22  
Kahlen, Helga, Krefeld — Südstr. 21  
Klaphor, Hans-Dieter, m. Ang., Moers — Strandvilla Feodora  
Krolec, Ellen, m. Ang., Mülheim — Winterstr. 5  
Köhler, Reinhart, Dr., m. Ang., Wolfsburg — Kurhotel Kaiserhof  
Freifrau v. Krane, Edeltraut, Weiss — Hotel Düsseldorf Hof  
Klissing, Peter, m. Ang., Düsseldorf — Haus Meerstrand  
Kolletzki, Georg, m. Ang., Diez — Benekestr. 44  
Klokkers, Eckhard, m. Ang., Nordhorn — Elbestr. 17a  
Klokkers, Eckhard, m. Ang., Nordhorn — Elbestr. 17a  
Krämer, Martin, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 26  
Koch, Jürgen, m. Ang., Bochum — Gartenstr. 20  
Kelmling, Heinz, m. Ang., Hannover — Gartenstr. 11  
Koch, Ingrid, Hannover — Haus Daheim  
Kumpa, Friedrich, m. Ang., Alzey — Damenpfad 17  
Krusy, Brunhilde, Salzgitter — Haus Freese  
Kühne, Gunter, m. Ang., Berlin — Luisenstr. 34  
Kerker, Heinz, Oldentrup — Lührs, Gartenstr.  
Kruel, Margarete, Hagen — Haus Dutschke  
Krumnack, Walter, Dortmund — Haus Insulaner  
Krumovics, Anne, Köln — Pauls, Janusstr.  
Kron, Ernst, m. Ang., Bad Schwalbach — Nordhelmstr. 45  
Kaup, Gottfried, m. Ang., Coesfeld — Benekestr. 44

Kohler, Norbert, m. Ang., Monheim — Strandhotel Germania  
Krause, Heidekarin, Hagen — Tannenstr. 3  
Kuwerth, Anne, Mettmann — Haus Südblick  
Kronenberg, Karla, Bonn — Tollestr. 1  
Knoop, Friedrich, m. Ang., Bremen — Rass, Südstr.  
Kösters, Franz, m. Ang., Jülich — Haus Waterkant  
Konradi, H.-Josef, m. Ang., Nissen — Gartenstr. 41b  
Kulla, Manfred, m. Ang., Mülheim — Ellernstr. 20  
Kamrath, Rolf Dieter, m. Ang., Wetzlar — Haus Frisia  
Krebs, Herbert, m. Ang., Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
Lehmkuhl, Hans, m. Ang., Wattenscheid — Haus Hartwig  
Landwehrsmann, Wilfried, Bad Pyrmont — Gästehaus Extra  
Lichtenberg, Gustav, m. Ang., Gahlen — Ferienhaus Papenfuß  
Laufen, Rudolf, m. Ang., Dortmund — Haus Weierts  
Lang, Oswald, m. Ang., Sao Paulo — Tannenstr. 2  
Löffelmann, Hans, m. Ang., Kronberg — Benekestr. 44  
Lukoschek, Eduard, m. Ang., Dortmund — Winterstr. 3  
Lentner, Wilhelm, m. Ang., Dortmund —  
Lander, Gisela, Mannheim — Hochhaus A  
Lindemann, Maria, Burgdorf — Haus Brauer  
Lange, Gerhard, m. Ang., Esch-Edmund — Benekestr. 44  
Langer, Günter, Dr., m. Ang., Köniz — Emsstr. 4  
Lohoff, Armin, m. Ang., Lünen — Nordhelmstr. 8  
Lohmann, Gertrud, Bad Marienberg — An der Schanze 3  
Lindner, Hubert, m. Ang., Berlin — Mainstr. 19  
Lüning, Waltraud, Aurich — Marienstr. 22a  
Auf der Landwehr, Wilhelm, m. Ang., Gimble — Benekestr. 44  
Mai, Hildegard, Frankfurt — Moltkestr. 6  
Merfert, Hermann, m. Ang., Wehrstedt — Benekestr. 44  
von Münchhausen, Hertha, Langelsheim — Moltkestr. 11  
Möller, Heinrich, m. Ang., Herford — Weserstr. 3  
May, Theodor, m. Ang., Hiltrup — Benekestr. 44  
Maecker, Karla, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
Matern, Wolfgang, m. Ang., Hannover — Haus Iderhoff  
Minz, Maria, Limburg — Haus Margarete am Meer  
Merrettig, Fr., Bad Neuenahr — Kaiserstr. 8  
Möbius, Irmgard, m. Ang., Kornwestheim — Haus Iderhoff  
Missing, Wilfried, m. Ang., Bad Salzuflen — Villa Erika  
Müllner, Elisabeth, m. Ang., Bad Breisig — Kümmerling  
Mittelbarthert, Bruno, Berlin — Am Schirrhof 5  
Meyer, Lothar, m. Ang., Hambühren — Janßen, Damenpfad  
Märten, Hans-Jochen, m. Ang., Bremen — Oderstr. 6  
Michalski, Karlheinz, Wattenscheid — Camping Um Ost  
Muth, Wilhelm, m. Ang., Castrop-Rauxel — Elbestr.  
Meggner, Willi, Otfresen — Nordhelmstr. 26  
Migge, Karl-Heinz, m. Ang., Bremen — Emsstr. 18  
Neffen, Wilma, Herford — Weserstr. 3  
Nörenberg, Ingrid, Berlin — Schulzenstr. 21  
Niehaus, Dieter, m. Ang., Bünde — Elbestr. 16a  
Nachtsheim, Walter, m. Ang., Waldorf — Onnen, Deichstr. 1  
Nolten, Alfred, m. Ang., Hildesheim — Benekestr. 44  
Niemitz, Charlotte, Wiesbaden — Haus Waterkant  
Nirschl, Monika, m. Ang., Bad Kreuznach — Elbestr. 16  
Niesmann, Anne, Ahlen — Villa Erika  
Nusse, Joseph, Essen — Maybachstr. 16  
Niessmann, Gunther, m. Ang., Lautzert — Domäne Tünnbak  
Osbarh, Günther, m. Ang., Mülheim — Haus Cornelius  
Oferbeck, Elisabeth, Wetter — Haus Antje  
Oster, Annemarie, Frankfurt — Luisenstr. 24  
Orczik, Horst, Kirchhellen — Elbestr. 15

**ENNEN**

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

**EIN BEGRIFF**

Luisenstr. 16 Telefon 459

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND  
mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
Jahrhundert  
ein Begriff echter  
Gastlichkeit  
und erstklassiger  
Konditorei-  
Erzeugnisse

Im Ausschank:

*König-Pilsener*

# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1974

JÖRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777

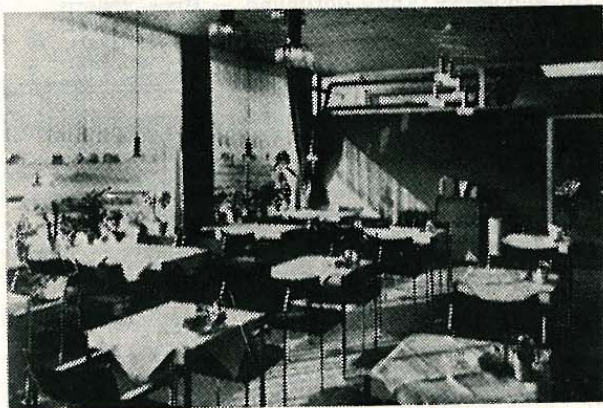


**Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand**  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Behagliche Aufenthaltsräume  
Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

**Inklusivpreis**  
(Übernachtung, Frühstück, Prozente, Mehrwertsteuer)

<b>Seezimmer:</b>	Sommersaison	DM 32,—
	Frühjahr und Herbst	DM 30,—
<b>Gartenzimmer:</b>	Sommersaison	DM 26,—
	Frühjahr und Herbst	DM 24,—

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



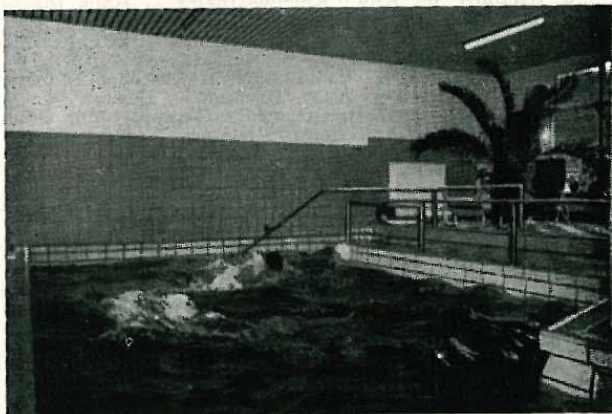
**Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen  
2-Bett-Studios**

in unserem 1971 neuerstellten

**Ferienhaus mit allem Komfort**

in der Halemstraße an der Rückseite  
des Hauses Waterkant,  
dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen

**Wohnungspreis: 50,00 bis 60,00 DM**  
November bis März abzgl. 15 Prozent



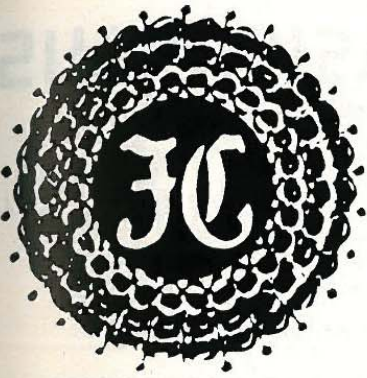
Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

**Solarium, Sauna, Fitnessraum**

# MISS NEY

zieht alle  
großen und  
kleinen Evas  
an

Aus Paris und Düsseldorf  
haben wir das Neueste  
für Sie mitgebracht.  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)



## Jeden Abend Tanz für jung und alt

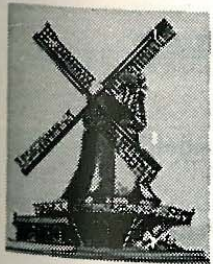
bietet die

# „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

Plate, Karl-Friedrich, m. Ang., Meinerzhagen — Haus Hellmuth  
 Piechotta, Gisela, Jülich — Kurhotel Kaiserhof  
 Pröhl, Walter, m. Ang., Bad König — Haus Sonnenblick  
 Paletta, Monika, m. Ang., Hückeshoven — Gartenstr. 9  
 Pantwig, Ursel, m. Ang., Wattenscheid — Haus Hartwig  
 Pallecke, Henning, m. Ang., Homburg — Roonstr. 2  
 Paulsen, Curt, Hamburg — Kreuzstr. 5  
 Papek, Erika, Innsbruck — Am Wasserturm 28a  
 Puth, Magdalene, Wachenbuchen — Tollestr. 7  
 Puth, Magdalene, Wachenbuchen — Tollestr. 7  
 Pepping, Wilhelm, Dr., m. Ang., Waltrop — Kreuzstr. 14  
 Prange, Egon, Bochum — Birkenweg 7  
 Pardey, Friedrich, m. Ang., Barsinghausen — Ellernstr. 17  
 Preik, Monika, m. Ang., Camberg — Richthofenstr. 2  
 Prescher, Lieselotte, Herford — Haus Brauer  
 Pix, Klaus, m. Ang., Ludwigshafen — Oderstr. 7  
 Preier, Stefanie, m. Ang., Essen — Birkenweg 17  
 Probst, Hermann, m. Ang., Hamburg — Haus Waterkant  
 Peckruhn, Herbert, m. Ang., Wolfsburg — Maybachstr. 34  
 Podzuweit, Gerhard, m. Ang., Wien — Haus Sonnenblick  
 Poelker, Karlheinz, m. Ang., Aschendorf — An der Schanze 10  
 Roermann, Arthur, m. Ang., Hamburg — Gästehaus Extra  
 Rosenberg, Edmund, m. Ang., Lage — Elbestr. 19  
 Rüdiger, Hubertus, m. Ang., Münster — Winterstr. 3  
 Rüthen, Theodor, m. Ang., Bochum — Haus Hellmuth  
 Rührer, Klaus, m. Ang., Bochum — Gartenstr. 20  
 Rehwinkel, Wilma, Ermlichheim — Haus Gronau  
 Rohmann, Sieglinde, Wesel — Haus Arndt  
 Rodschat, Renate, m. Ang., Hannover — eBnekestr. 44  
 Ruchser, Erich, m. Ang., Stetten — Haus Bents  
 Raulf, Ingeborg, Wandhofen — Langestr. 29  
 Schmidt, Peter, m. Ang., Coburg — Luisenstr. 1  
 Schmidt, Ilse, Coburg — Gästehaus Karen  
 Sieprath, Ute, m. Ang., Hildesheim — Luisenstr. 3  
 Schoßmann, Ulla, m. Ang., Oberhain — Luciusstr. 26  
 Spüve, Werner, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 23  
 Straszewski, Renate, Mainz — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Schwiigelshohn, Otto, m. Ang., Hoffnungsthal — Kreuzstr. 8  
 Schubert, Annemarie, Bad Salzuflen — Weserstr. 3  
 Siebert, Curt, Dr., m. Ang., Ihmert — Winterstr. 3a  
 Siebert, Heinz, m. Ang., Mülheim — Camping Haßbargen  
 Schomberg, Marianne, m. Ang., Waltrop — Kaiserstr., H. A  
 Solottka, Jutta, Wilhelmshaven — Haus Leissee  
 Sanner, Hermine, m. Ang., Gummersbach — Haus Janssen  
 Schünemann, Vera, Hannover — Damenpfad 38  
 Schrodzki, Helmut, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Schwall, Alwin, m. Ang., Nickenich — Tollestr. 5  
 Stock, Lilly, Berlin — de Vries, am Januskopf  
 Schall, Ursula, Berlin — Am Januskopf 7  
 Schmidt, Hans, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 9  
 Scholtz, Hugo, m. Ang., Wener — Pension Viktoria  
 Schulz, Ingrid, m. Ang., Köln — In den Dünen 18c  
 Schütze, Gerhard, m. Ang., Düsseldorf — Am Januskopf 3  
 Schulze-Wilmert, Erika, Münster — Haus Daheim  
 Schmidt, Horst, m. Ang., Forchheim — Am Schirrhof 6  
 Schäfer, Helmut, m. Ang., Vlotho — Haus Iderhoff  
 Strickmann, Ingrid, m. Ang., Bocholt — Hotel Pique  
 Schmidt, Doris, m. Ang., Mülheim — Südstr. 20  
 Sindermann, Reinh., m. Ang., Kandel — Im Gewerbelände 17  
 Schäfer, Frieda, Frankfurt — Hotel Düsseldorfer Hof

Sauerborn, Hildegard, m. Ang., Weilrod — Ellernstr. 10  
 Schmidt, Elsa, Bremen — Haus Mindermann  
 Schlößer, Willi, m. Ang., Viersen — Benekestr. 44  
 Sommer, Axel, m. Ang., Rheydt — Weserstr. 9  
 Schatz, Margret, m. Ang., B.-Beuel 7 — Benekestr. 44  
 Sengling, Ursula, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Seweng, Hans, Herford — Hochhaus A  
 Schäpemeier, Franz, m. Ang., Hauenhorst — Benekestr. 44  
 Siebert, Gerhard, Dr., m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Schilte, Johanna, m. Ang., Baden-Baden — Haus E. Weber  
 Schulte, Gustav, m. Ang., Ennepetal — Knyphausenstr. 22  
 Schüssler, Hartmut, m. Ang., Bochum — Camping Um Ost  
 Scheidt, Josef, m. Ang., Montabaur — Benekestr. 44  
 Salzer, Gunther, m. Ang., Seeburg — Haus Iderhoff  
 Steinbach, Gerhard, Essen — Strandhotel Belvedere  
 Schreiber, Joachim, m. Ang., Neuenhaus — Südstr. 19  
 Schönemann, Thea, Bochum — Haus Dutschke  
 Siekmann, Wilfried, m. Ang., iBelefeld — Weserstr. 19  
 Schütz, Rita, Bottrop — Elbestr. 15  
 Tubschke, Margot, Dortmund — Heiling, Schulzenstr.  
 Tacke, Erich, m. Ang., Golmbach — Luciusstr. 3  
 Tiemann, Werner, m. Ang., Haus am Deich  
 Taler, Brigitte, Krefeld — Müller, Südstr.  
 Tien, Hermann, m. Ang., Esche — Elbestr. 19a  
 Thiele, Josef, m. Ang., Wickede — Kieferweg 4  
 Tholen, Manfred, m. Ang., Berne — Gästehaus Karen  
 Theis, Bruno, m. Ang., Höhn — Bismarckstr. 7  
 Topf, Eleonore, m. Ang., Västeras — Haus Passat  
 Unger, Karl, Delmenhorst — Am Schirrhof 5  
 Volle, Franz, m. Ang., Olfen — Benekestr. 44  
 Voßwinkel, Friedrich, m. Ang., Lüdinghausen — Am Weststrand 6  
 Volkenborn, Heinz-Dieter, m. Ang., Duisburg — Gartenstr. 34  
 Völler, Marie, Sandhorst — Marienstr. 22a  
 Voth, Karlheinz, m. Ang., Münster — Haus Hesse  
 Vogtländer, Marlies, Bünde — Schulzenstr. 36  
 Weisen, G., m. Ang., Aachen —  
 Winterberg, Hans Peter, m. Ang., Rheydt — Gartenstr. 7  
 Windgassen, Hans, m. Ang., Radevormwald — Camping Um Ost  
 Windgassen, Hans, m. Ang., Radevormwald — Camping Um Ost  
 Wiegmann, Anneliese, Rohden — Camping Um Ost  
 Werner, Marie, Hamburg — Schmiedestr. 3  
 Westermann, Dieter, Bünde — Gästehaus Karen  
 Weber, Paula, Bielefeld — Marienstr. 22  
 Wellenbruck, Emma, Brackwede — Marienstr. 22  
 Willermann, Heinz, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Westhoff, Fritz, m. Ang., Bockum-Hövel — Schulzenstr. 46  
 Wibben, G., Emden — Villa Erika  
 Wessel, Margarete, m. Ang., Wetter — Pension Viktoria  
 Woydanowitz, Hans, m. Ang., Hamm — Wiedaschstr. 13  
 Wöstmann, Heinrich, m. Ang., Capelle — Benekestr. 44  
 Winkler, Christian, m. Ang., D'horst — Kreuzstr. 1  
 Wiemken, Karin, Hannover — Haus Erika  
 Weyh, Helene, Oberhausen — Am alten Schirrhof 2  
 Wemer, Otto, m. Ang., Homberg — Waldweg 8  
 Woll, Lenhard, m. Ang., Wallerfangen — Nordhelmstr. 59a  
 Wittler, Erwin, Jöllenbeck — Pension Jürgens  
 Wesemann, Karl, m. Ang., Bremen — Karl-Rieger-Weg 1  
 Winnemöller, Elisabeth, Münster — Haus Waidmannsheil  
 Wiswedel, Margot, Hamburg — Pension Knigge  
 Wiswedel, Helga, Hamburg — Pension Knigge



## „Zur Mühle“

**Ostfriesische  
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
TEESTUBE in der einzigen ostfriesischen INSELMÖHLE

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
in- und ausländischer Parfümerien  
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



**arden  
for men**

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

**Das führende Fachgeschäft**

Zmura, Gertrud, Dortmund — Hotel Düsseldorf Hof  
Zell, Ursula, m. Ang., Haan — Villa Nordsee  
Zeunert, Gerhard, Dr., m. Ang., München — Haus Cornelius

**Angemeldet bis zum 25. Juni 1974**

Arnolds, Ute (Club), Essen — Hotel Hanseatic  
Andersen, Maria, Münster — Damenpfad 24  
Baltz, Hans Günther, m. Ang., Ratzeburg — Heinrichstr. 4  
Bombe-Alberding, Erika, m. Ang., Düsseldorf — Mühlenstr.  
Beer, Karl, m. Ang., Everswinkel — Haus Reinoldus  
Brockmann, Bernhard, m. Ang., Kempen — Oderstr. 5  
Britz, Heidi, m. Ang., Lebach — Strandhotel Haus am Meer  
Berensmeier, Wilhelm, m. Ang., Löhne — Frisiastr. 7  
Busch, Charlotte, m. Ang., Bremen — Haus Ferienglück  
Berghaus, Irene, Wetter — Haus Antje  
Brendel, Herbert, Hamburg — Haus Antje  
Burckhardt, Otto, m. Ang., Königstein — Haus Daheim  
Biernoth, Alfred, Essen — Kurhotel Kaiserhof  
Best, Elfriede, m. Ang., Schifferstadt — Haus Waterkant  
Borstermann, Uwe, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
Borchers, Günter, m. Ang., Hemmingen — Lippestr. 7  
Bücker, Walter, m. Ang., Münster — Beneken, Friedrichstr.  
Bell, Ingrid, m. Ang., Köln — Benekestr. 10a  
Börding, Anne, m. Ang., Herne — Hotel Hanseatic  
Bomblatus, Margarete, Essen — Luciusstr. 26  
Busch, Gregor, m. Ang., Brug — Tollestr. 5  
Class, Marianne, Kleve — Birkenweg 12a  
Christ, Walter, m. Ang., Lüdenscheid — Strandvilla Therese  
Carls, Elisabeth, Leverkusen — Haus Waterkant  
Drossel, Ursula, Gelsenkirchen — Hotel am Damenpfad  
Felser, Friedrich, Wattenscheid — Haus Mindermann  
Fohrmann, H., m. Ang., Neheim-Hüsten — Ferienhaus Papenfuß  
Friedrich, Klaus, m. Ang., Bochum — Pension Janssen  
Feierabend, Rudi, m. Ang., Hannover — Am Busbahnhof 2  
Flore, rFiederich, m. Ang., Dortmund — Hotel-Pension Abegg  
Gretenkordt, Maria, Oelde — Haus Sylvia  
Gorski, Walter, m. Ang., B.-Gladbach — Haus Iderhoff  
Geitz, Sigrid, Lüdenscheid — Frisiastr. 27  
Gebauer, Kurt, m. Ang., Aurich — Marienstr. 5  
Hildwein, Gudrun, Herne — Hotel Hanseatic  
von Herder, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
Honings, Michael, m. Ang., Osnabrück — Halemstr. 3  
Hoppe, Gertrud, Witten — Nordsee-Haus  
Helm, Robert, m. Ang., Hamburg — Benekestr. 9  
Hebeler, Helene, Dortmund — Haus Nordland  
Hille, Friedrich, m. Ang., Luisenthal — Bäckerstr. 8  
Homburg, Norbert, Neudorf — Friedrichstr. 26  
Hilgenberg, Margret, m. Ang., Fuldabruch — Haus Iderhoff  
Händler, Hans, Polsum — Haus Waterkant  
Hundert, Ernst, m. Ang., Hambühren — Haus E. Weber  
Hambrecht, Ingeborg, Dr., m. Ang., Mutterstadt — Goebenstr. 1  
Imort, Ursula, Bielefeld — Gästehaus Extra  
Indenhuck, Gertrud, m. Ang., Ratingen — An der Schanze 12

# 大 東 亞 家 具 店 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch OHG.

CHINA -

JAPAN -

INDIENKUNST

1932

Ober

40

JAHRE

1974

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

**2982 NORDSEEBAD NORDERNEY**

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Johanntges, Otto, m. Ang., Solingen — Gartenstr. 39  
Kersken, Albert, Dinslaken — Hotel Friese  
Kiffmeier, Gerd, m. Ang., Hattinger — Rheinstr. 19  
Kray, Anneliese, m. Ang., Köln — Strandvilla Eils  
Kleimann, Klaus, Geseke — Haus Salva  
Kollmeier, Dieter, m. Ang., Halstenbek — Mainstr. 2  
Kleimann, Hermann, m. Ang., Geseke — Halemstr. 3  
Köhler, Thea, Essen — Hotel Hanseatic  
Karsten-Groß, Erika, Dr., Schwalmstadt — Strandhotel Germania  
Kubatschek, Olaf, m. Ang., Rheinhausen — Benekestr. 11  
Korthaus, Uwe, m. Ang., Hamburg — Halemstr. 15  
Krause, Petra, Babenhausen — Gästehaus Extra  
Kranz, Günther, m. Ang., Mainz — Nordsee-Haus  
Kündgen, Irmtraud, m. Ang., Trier — Villa Nordstern  
Lohmann, Werner, m. Ang., Isny — Am Wasserturm 3  
Leckebusch, Hans, m. Ang., Wuppertal — Pension Pleines  
Lühring, Friedrich, m. Ang., Osterwald — Herrenpfad 9  
Loew, Heinz, m. Ang., Neuwid — Am Fischerhafen 8  
Lingscheid, Karl-Heinz, m. Ang., Leverkusen — Haus Köser  
Lelmhoff, August, m. Ang., Mülheim — Hasbargen, Leuchtturm  
Luhmann, Otto, m. Ang., Kamen — Mainstr. 22  
Meyer-Barner, Jürgen, m. Ang., Bremervörde — Damenpfad 16  
Müller, Ludwig, m. Ang., Niedermohr — Camping Um Ost  
Matschke, Manfred, m. Ang., Langenhagen — Lippestr. 8  
Maassen, Walter, m. Ang., M.-Gladbach — Hotel am Damenpfad  
Müller, Walter, Herford — Strandvilla Fortuna  
May, Heinz, Drensteinfurt — Gartenstr. 4  
Marggrander, Ursula, Mannheim — Pension Knigge  
Müller, Helene, Essen — Luciusstr. 26  
Mühlenkamp, Hans, m. Ang., Nettelstedt — Wilhelmstr. 10  
Menden, Edelgard, Essen — Hotel Hanseatic  
Mann, Klaus, m. Ang., Kaiserslautern — Nordhelmstr. 84  
Möllenhoff, Heinrich, Dr., Bad Oeynhausen — Benekestr. 44  
Niehuesbernd, Werner, m. Ang., Rheine — Bogenstr. 12  
Oehler, Fritz, m. Ang., Mülheim — Haus Reinoldus  
Overmann, Josef, Lünen — Haus Meyerrees  
Pyka, Roswitha, Dr., m. Ang., Harxheim — Am Fischerhafen 12  
Pasch, Petra, Lüdenscheid — Frisiastr. 27  
Prinz, Käthe, m. Ang., Hümmerich — Knyphausenstr. 24  
Potocnik, Hannelore, Brebach — Strandhotel Haus am Meer  
Pillkahn, Henny, Herne — Hotel Hanseatic  
Puderbach, Jürgen, Birlenbach — Camping Um Ost  
Pesch, Gerhard, m. Ang., Gruiten — Damenpfad 3  
Proescholdt, Else, Bremen — Kreuzstr. 9  
Rheer, Marianne, Xanten — Benekestr. 39  
Reckmann, August, m. Ang., Saarburg — Haus Antje  
Rübsamen, E., m. Ang., Hagen — Tannenstr. 3  
Ruchay, Hedwig, Gelsenkirchen — Haus Daheim  
Reinhard, Dieter, m. Ang., Hannover — Kieferweg 6  
Ristow, Gunter, m. Ang., Lüdersen — Ellernstr. 9b  
Riewe, Jürgen P., m. Ang., Hannover — Feldhausenstr. 12  
Recktenwald, Michael, Diez — Camping Um Ost  
Roters, Peter-W., m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
Rondholz, Charlotte, Berlin — Kaiserstr. 2

Waren Sie  
schon im

**RESTAURANT  
CAFÉ „Um Ost“**

am Wege zum Leuchtturm

GUDULA und

HEINZ KNIPPSCHILD

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit  
behaglichen Räumen,  
ostfriesischer  
Gastlichkeit und  
gemütlicher Atmosphäre

**Mittag- und  
Abendtisch**

Im Ausschank:  
**GERMANIA-BIERE**



**Gepflegte Speisen und Getränke**

Kuchen und Gebäck  
aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend bis 23.00 Uhr geöffnet

## Regenbekleidung

im Fachgeschäft

für Beruf, Sport und Freizeit!

**Segelmacherei Wilhelm Visser**

Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung

von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,

MARKISEN usw.





## Ziele für gesellige Stunden . . .

**Bierstube Klabaftermann**

**Dancing Orbit im Klabaftermann**

**Gambrinskeller**

**Zwanglosigkeit, gute Laune,  
die Atmosphäre des gemütlichen Beisammenseins!**

Rühl, Wilfried, m. Ang., Hünxe — Oderstr. 4  
 Schaemann, Elisabeth, m. Ang., Ahsen — Benekestr. 44  
 Schinbaf, Ulrich, m. Ang., Schorndorf — Birkenweg 29  
 Sauer, Hermann, m. Ang., Kaiserslautern — Camping Um Ost  
 Sparenberg, Josef, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Schmitz, Heinrich, m. Ang., Beggendorf — Dürow, Kreuzstr.  
 Stocker, Kurt, m. Ang., Minden — Weserstr. 1  
 Schulze-Berge, Marlies, Köln — Haus Daheim  
 Schwitters, Hans-Georg, m. Ang., Westerende — Elbestr. 1  
 Schöls, Cäcilia, Siegen — Haus Windrose  
 Schulz, Ingrid, Köln — In den Dünen 18c  
 Stinborn, Elly, Bad Sassendorf — Janusstr. 9  
 Schubert, Helmut, m. Ang., Hagen — Schulzenstr. 29  
 Schröder, Reinhold, Cappenberg — Haus Bogena  
 Scharpe, Alfred, m. Ang., Lüdenscheid — Benekestr. 16  
 Stöcker, Hannelore, Herne — Hotel Hanseatic  
 Steffen, Rudolf, Dr., m. Ang., Hennen — Janusstr. 9  
 Seidel, Roland, m. Ang., Gehrden — Pension Ennen  
 Steffen, Gertrud, Saarbrücken — Strandhotel Haus am Meer  
 Spieker, Gisela, m. Ang., Paderborn — Elbestr. 19  
 Thiel, Ekhard, Wuppertal — Moltkestr. 6  
 Thomalidis, Johanna, Raunheim — Haus Bismarck  
 Thara, Wilhelm, m. Ang., Essen — Haus Eberhardts  
 Vassmer, Mathilde, Breckerfeld — Kiefernweg 5  
 Wühl, Gertrud, St. Leon — Haus Silbermöwe  
 Walter, Hans, Oldenburg — Hotel Pique  
 Witte, Werner, m. Ang., Hamburg — Strandvilla Felicitas  
 Wilking, Stephanie, Neuenkirchen — Haus Helene Charlotte  
 Wiemann, Lieselotte, Schwelm — Logierhaus Neunaber  
 Wesemann, Lina, m. Ang., Mönchshagen — Birkenweg 25  
 Weyen, Peter, Dietzhöhl — Am Fischerhafen 10  
 Wenzel, Herbert, m. Ang., Koblenz — Jann-Berghaus-Str. 44a  
 Woyack, Walter, m. Ang., Schwelm — Schulzenstr. 25  
 Wetzel, Walter, m. Ang., Dortmund — Haus Silbermöwe  
 Wohlschläger, Erika — Seehospiz  
 Woltert, Rolf, Coesfeld — Benekestr. 2  
 Zilkowski, Gerhard, Dortmund — Schmiedestr. 12  
 Zieringer, Christel, m. Ang., Bensheim — Frisiastr. 31  
 Zoch, Jutta, eHrne — Hotel Hanseatic  
 Zimmermann, Edith, m. Ang., Nidderau — Birkenweg 8

Derber, Waldemar, m. Ang., Hetzerath — Hotel Metropol  
 Deiwick, H.-J., Dr., m. Ang., Hamburg — Haus Iderhoff  
 Drescher, Werner, m. Ang., Gelsenkirchen — Winterstr. 19  
 Dotschek, Hans, m. Ang., Essen — Schulzenstr. 42  
 Doll, Klaus, Dr., m. Ang., Köln — Benekestr. 40  
 Dessonnaz, Michel, m. Ang., St. Imier — Hotel Kronenburg  
 Erb, Gertraud, m. Ang., Fulda — Haus Vita Nova  
 Ehlert, Käthe, Duisburg — Benekestr. 57  
 Ehlert, Anne, Münster — Kaiserstr. 37  
 Eggerath, Hans, Essen — Haus Elfriede  
 Eßer, Thomas, Baden-Baden — Kreuzstr. 14  
 Edler, August, Delbrück — Winterstr. 3a  
 Finn, Lotte, Wuppertal — Strandhotel Germania  
 Fischer, Erwin, m. Ang., Kaiserslautern — Haus Vita Nova  
 Funke, Paul, m. Ang., Wulfen — Karlstr. 1a  
 Fedrich, Kurt, m. Ang., Garbsen — Seilerstr. 18a  
 Guttman, Allen, Tübingen — Strandhotel Haus am Meer  
 Gzarnowski, Heinz, m. Ang., Bad Marienberg — Hotel Seehof  
 Grünhoff, Rudolf, m. Ang., Bielefeld — Haus Daheim  
 Gaedicke, Irene, Heidelberg — Haus Antje  
 Gretscher, Gisela, m. Ang., Saarbrücken — Haus Delang  
 Greiser, Hilde, Recklinghausen — Hotel Hanseatic  
 Hugo, Maria, Dortmund — An der Schanze 6  
 Harting, Ursula, m. Ang., Bremen — Luisenstr. 12  
 Hecking, Maria, m. Ang., Neuenkirchen — Viktoriastr. 1  
 Huntmüller, Hermann, Diersbüttel — Mühlenstr. 5  
 Heitsch, Carola, Herten — Haus Daheim  
 Hillberger, Werner, Bremen — Hochhaus A  
 Huthoff, Alfred, Lünen — Seilerstr. 15  
 Henze, Hans-Joachim, m. Ang., Ludwigshafen —  
 Hauck, Engelbert, m. Ang., Harrem — Haus Bischoff  
 Helfrich, Inge, Gevelsberg — Maybachstr. 13  
 Heft, Walter, m. Ang., Kellinghusen — Georgstr. 2  
 Große Holtforth, Else, m. Ang., Kalkar — Haus Reinoldus  
 Harting, Friedrich, m. Ang., Gadderbaum — Schulzenstr. 12a  
 Heitmann, Klaus-Dieter, m. Ang., Güertsloh — Camping Um Ost  
 Jäger, Ernst, m. Ang., Iserlohn — Visser, Birkenweg  
 Jürgens, Klaus, m. Ang., Kreiensen — Camping Um Ost  
 Kellner, Carl, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 6  
 Kunde, Irmgard, Opladen — Marienstr. 14  
 Karsten-Groß, Erika, Dr., Schwalmstadt — Strandhotel Germania  
 Köhler, Harry, m. Ang., Bremen — Gästehaus Karen  
 Kutzer, Günter, m. Ang., Gladbeck — Nordhelmstr. 59a  
 Kloppenborg, Hedwig, Münster — Haus Sonneneck  
 Koch, Wilhelm, m. Ang., Münster — Nordsee-Haus  
 Kubatzky, Erika, Wesel — Nordsee-Haus  
 Lesser, Karl, m. Ang., Menden — Strandhotel Haus am Meer  
 Lechner, Ute, Hamburg — Am Fischerhafen 19  
 Lohmann, Marlene, m. Ang., Südhorsten — Poststr. 6  
 Lasthoss, Margarete, Dortmund — Haus Ostend  
 Lauffer, Günter, m. Ang., Marl — Strandhotel Haus am Meer  
 Leister, Brigitte, m. Ang., Herne — Heinrichstr. 11  
 Lange, Gerhard, m. Ang., Witten — Nordhelmstr. 81  
 Leister, Ernst, m. Ang., Hochspeyer — Haus Vita Nova  
 Lorenzmeier, Lissy, Bad Salzuflen — Haus Rosa-Lena  
 Moll, Christl, Alfter-W. — Haus Vita Nova  
 Meenen, Bernhard, m. Ang., Detmold — Kiefernweg 1  
 Moching, Helmut, m. Ang., Koblenz — Strandhotel Germania  
 Mayer, Dieter, m. Ang., Ludwigshafen —

Angemeldet bis zum 26. Juni 1974

Arnolds, Monika-Carmen, Essen — Hotel Hanseatic  
 Appel, Günter, m. Ang., Kempen —  
 Burg, Reinhold, m. Ang., Wiesbaden — Kiefernweg 6  
 Bögelmann, Maria, Alfhausen — Haus Harzburg  
 Bommers, Lucie, Iserlohn — Strandhotel Germania  
 Bögelmann, Mechthild, Alfhausen — Haus Harzburg  
 Brüggemann, Helga, Münster — Camping Um Ost  
 Buss, Theo, Graffenstaden — Haus Meyer  
 Berfotz, Anna, m. Ang., Duisburg — Haus Seepferdchen  
 Bender, Grete, Düsseldorf — Benekestr. 57  
 Brinkmann, Klaus, m. Ang., Frankfurt — Mühlenstr. 8  
 Biermann, Hildegard, Herne — Hotel Hanseatic  
 Brüning, Paula, Greven — Haus Leisse  
 Bultmann, Wilh., m. Ang., Hamburg — Kurhotel Norderney  
 Carls, Peter, Dr., m. Ang., Offenbach — Camping Um Ost  
 Classen, Paul, m. Ang., Dortmund — Rheinstr. 34  
 Dickhut, H., m. Ang., Versmold — Bodenstab, am Schirrhof

## Augenoptik Claussen

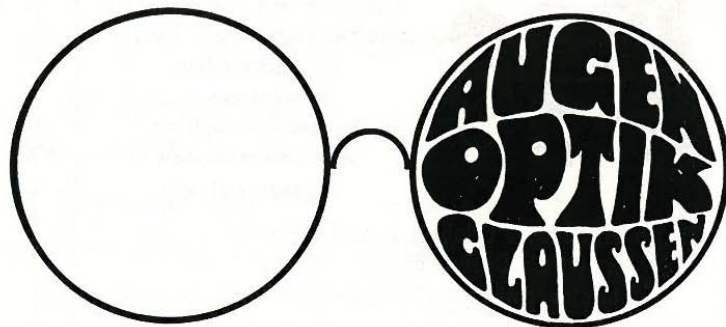
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12



# Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Hafestraße 8 f  
Telefon 467

## Ihr Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei

**HUMMER - LACHS - AAL**

**Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:**  
der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAAL**

Meyer, Ulf, m. Ang., Hohenbostel — Haus Vita Nova  
 Meilwes, Elisabeth, Hannover — Ellernstr. 16  
 Mathes, August, m. Ang., Bevelsberg — Schulzenstr. 12a  
 Meßner, Elisabeth, Wuppertal — Georgstr. 1  
 Möllmann, Karla, m. Ang., Bremen — Visser, Damenpfad  
 Michler, Hubertus, Laatzen — Am Georgsgarten  
 Mathieu, Maria, m. Ang., Saarbrücken — Haus Westend  
 Nuttelmann, W., m. Ang., Sarninghausen — Haus von Wattenm.  
 Pott, Dietrich, m. Ang., Doveren — Schuchardt Hotel  
 Pieper, Wolfgang, m. Ang., Dortmund — Rheinstr. 34  
 Pochert, Manfred, m. Ang., Wuppertal — Haus am Meer  
 Podel, Heinz, m. Ang., Boppard — Deichstr. 1  
 Podel, Benno, m. Ang., Wittlich — Deichstr. 1  
 Peutsch, Altraut, Grenzach — Bruns Hotel  
 Reinstorf, Ursula, Plön — Park-Hotel  
 Ruhland, Andreas, Dr., Karlsruhe — Strandhotel Haus am Meer  
 Risch, Werner, m. Ang., Hamburg — Villa Felicitas  
 Roening, Helga, m. Ang., Hamburg — Heinrichstr. 2  
 Renz, Hans, m. Ang., Bremen — Elite-Appartements  
 Rautenberg, Karl-Heinz, m. Ang., Oldenburg — Hotel Seehof  
 Schneider, Herbert, m. Ang., Nürnberg — Nordsee-Haus  
 Schütze, Hans, Dr., Braunschweig — Strandhotel Haus am Meer  
 Stadtländer, Karl-H., m. Ang., Neustadt — Hotel am Damenpfad  
 Suhm, Erna, Hamburg — Benekestr. 57  
 Sprik, Hildegard, Delbruch — Winterstr. 3a  
 Schäfers, Claus, m. Ang., Rheurdt —  
 Steffen, Ulrich, m. Ang., Kaiserslautern — Gerhard Heyen  
 Schmidt, Gerd, Essen — Schulzenstr. 42  
 Schumacher, Hanna, Osnabrück — Hotel Friese  
 Schütte, Elisabeth, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Schallock, Werner, m. Ang., Kamen — Camping Um Ost  
 Strebiling, Ulla, Herne — Hotel Hanseatic  
 Schmitt, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Heinrichstr. 4a  
 Schönknecht, Ingrid, Reinbek — Pension Knigge  
 Steffens, Heinrich, m. Ang., Mützenich — Haus am Meer  
 Schumann, Hellmut, m. Ang., Leer — Haus Antje  
 Theis, Emil Günter, m. Ang., Bad Marienberg — Hotel Seehof  
 Trotschke, Manfred, m. Ang., Bochum — Fydrich, Luciusstr.  
 Taubert, Ingrid, Herne — Hotel Hanseatic  
 Tormöhlen, Walter, Eutin — Gästehaus Extra



## HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - DIÄTKÜCHE**

Täglich **Fischspezialitäten** aus hiesigen Fängen  
ruhig - behaglich - gepflegt - ganzjährig geöffnet



Im Ausschank



Besuchen Sie unsere neu angelegte **MINIGOLF-ANLAGE!**

Uplegger, Anneliese, Lippstadt — Haus Harzburg  
 Venker, Karl, Ka. — Haus Meeresstrand  
 Viertel, Hans, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 68  
 Winchter, Charlotte, m. Ang., Wittlich — Jann-Berghaus-Str. 44a  
 Weyersberg, Alfred, m. Ang., Düsseldorf — Strandhotel Germania  
 Wolf, Gerta, Schwerte — Luisenhof  
 Wächter, Udo, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 81  
 Walter, Liesel, St. Leon — Haus Elisabeth  
 Zeitz, Rosemarie, Münster — Camping Um Ost  
 Buddenberg, Klaus-Walter, Kirchlengern — Lippestr. 4  
 Ziegast, Egon, m. Ang., Nürnberg — Nordsee-Haus

**Angemeldet bis zum 27. Juni 1974**

Bus, Karl-Heinz, Insheim — Gästehaus Karen  
 Blocks, Fritz-H., Bensberg — Haus Iderhoff  
 Burmeister, Mathilde, Osnabrück — Kaiserstr. 14  
 Biebig, Gerhard, m. Ang., Neuss — Strandvilla Feodora  
 Becker, Ilse, Hagen — Haus Passat  
 Bödeker, Hartmut, m. Ang., Rendsburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Böving, Fritz, m. Ang., Wetter — Villa Nordsee  
 Bürkle, Gerhard, m. Ang., Untergruppenbach — Haus Vita Nova  
 Biber, Hans, m. Ang., Sarstedt — Harms, Südhoffstr.  
 Bode, Heinrich, m. Ang., Minden — Haus Sylvia  
 Burkardt, Norbert, Swisttal — Jann-Berghaus-Str. 43b  
 Bolte, Mechthild, Münster —  
 Bunnefeld, Margret, Münster — Seilerstr. 3  
 Dröge, Franz-Josef, m. Ang., Lünen — Rheinstr. 12  
 Duwe, Helmut, m. Ang., Lörrach — Südstr. 3  
 Eilf, Ulrich, m. Ang., Wolfenbüttel — Haus Noena  
 Ellgering, Irmgard, m. Ang., Neuss — Emsstr. 9  
 Ehlers, John, m. Ang., Hamburg — Strandvilla Lührs  
 Eibenstein, Hiledegard, Wickede — Viktoriastr. 9  
 Fischer, Michael, Dr., m. Ang., Schwalmbach — Marienstr. 21  
 Farr, Bernd, m. Ang., Hanau — Rheinstr. 29  
 Feige, Hans, m. Ang., Appelhülsen — Birkenweg 2  
 Feige, Christa, M.-Glabach — Ferienhaus König  
 Frahling, Wilhelm, m. Ang., Laer — Elbestr. 16  
 Frese, Wilhelm, Bremen — Haus Neunaber  
 Fischer, Gerhard, m. Ang., Kassel — Oderstr. 12  
 Graband, Edith, Braunschweig — Haus Westend

# Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

**Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands**  
Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
**Original-Speisen und  
-Getränke aus Jugoslawien  
und der ungarischen Puszta**  
bei flackerndem  
Kerzenschein,  
intimer Atmosphäre  
und schmelzenden  
Zigeunerweisen

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von 11 - 14 Uhr und von 17 - 1 Uhr nachts  
**Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK** Bittär schäaen!

# Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

## Unsere Spezialität:

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

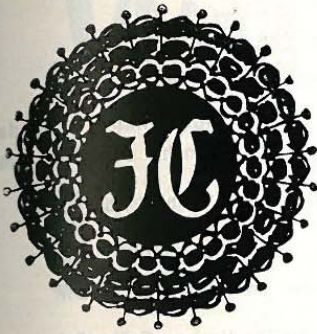
Im Ausschank



Unter gleicher Leitung:

**HAUS MAI** Elbestraße 16

Komfortable Ferienwohnungen — ganzjährig geöffnet



## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

**Das  
Restaurant  
im Hotel  
RHEINISCHER HOF**

**Der  
GAMBRINUS-  
KELLER  
Herrenpfad**

**Der LIEKEDELER in der Kirchstraße 24  
Ein Hauch Lebensromantik der Hansezeit  
Trunk und Speisen nach Gaumen  
und Geldbeutel der Gegenwart**

Gude, Herbert, m. Ang., Hörstel — Knyphausenstr. 21  
Grambow, Erich, m. Ang., Hannover — Camping Um Ost  
Grimm, Liesel, Kräwinklerbrücke — Haus Westend  
von Hatten, Trudel, m. Ang., Stuttgart — Haus Seepferdchen  
Herz, Helmut, m. Ang., Gerblingerode — Haus Kratzel  
Hofmann, Gerlinde, Rohrbach — Gästehaus Karen  
Höhne, Willy, m. Ang., Düsseldorf — An der Schanze 10  
Hartmann, Werner, Ditzingen — Nordhelmstr. 47  
Hedemann, Rosemarie, Hechingen — Benekestr. 9  
Imkemeyer, Elsbeth, m. Ang., Werther — Gartenstr. 54  
Jäschke, Alfred, Essen — Luisenstr. 15  
Jahn, Jörg, Düsseldorf — Haus Sonnenblick  
Jelten, Liselotte, Wilhelmshaven — Kiefernweg 5  
Krichbaum, Herbert, m. Ang., Offenbach — Haus Vita Nova  
Kölbe, G., m. Ang., Dülmen — Südhoffstr. 22  
Kretzer, Maria, Wickede — Freitragler, Viktoriastr.  
Karsubke, Cay-Dietrich, m. Ang., Kiel — Bdw.-Erh.-Heim  
Koglin, Anna, m. Ang., Lübeck — Nordsee-Haus  
Klinkaw, Alfred, m. Ang., Hofheim — Damenpfad 7  
Klein, Hans, m. Ang., Ludwigshafen — Haus Vita Nova  
Kreitz, Hubert, m. Ang., Baden-Baden — Elbestr. 14  
Knoll, Helene, Stewede — Haus Sonneneck  
Kempkes, Rolf, m. Ang., Heusenstamm — Benekestr. 10a  
Köhn, Horst, m. Ang., Hannover — Hotel-Pension Pfeiffer  
Jester, Theo, m. Ang., Neu-Isenburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Lück, Heiner, m. Ang., Ottersberg — Camping Um Ost  
Lentze, Maria, Bonn — Haus Daheim  
Lammers, Bernhard, Ginsheim — Haus Waterkant  
Müller, Kurt, m. Ang., Bad Salzschlirf — Knyphausenstr. 2  
Mayer, Peter, m. Ang., Junkersdorf — Strandhotel Germania  
Messthaler, Maria, Wuppertal — Villa Erika  
Müller, Hans-Jürgen, m. Ang., Münster — Schulzenstr. 37  
Meissner, Eugen, m. Ang., Marburg — Waldweg 6  
Mindner, Renate, Stewede — Haus Sonneneck  
Meissner, Hannelore, Bürgerln — Waldweg 6  
Metz, Erich, m. Ang., Rodt — Elbestr. 14  
Mrotzek, Christa, Bruchsal — Haus Antje  
Meinke, Else, Frankfurt — Haus Atlantic  
Möllenkamp, Elisabeth, Münster — Haus Vita Nova  
Müller, Werner, m. Ang., Kassel — Haus Vita Nova  
Nehls, Rudolf, m. Ang., Kiel — Bdw.-Erh.-Heim  
Peter, Frieda, m. Ang., Hemer — Roonstr. 4  
Plampe, Erich, m. Ang., Hörstel — Knyphausenstr. 21  
Peveling, Helga, Münster — Maybachstr. 35  
Podzuweit, Lucie, Solingen — Haus Daheim  
Quamitus, Fred, Bonn — Haus Meeresstrand  
Reichel, Marta, Witten — Damenpfad 9  
Rottag, Kurt, m. Ang., Porz — Haus Windrose  
Ranen, Gudrun, m. Ang., Wiesbaden — Pension Wefers  
Rode, Martha, Peine — Haus Brandes  
Röser, Werner, m. Ang., Unna — Kirchstr. 3  
Rojahn, Wolfgang, Dr., m. Ang., Bonn — Südstr. 9  
Reinert, Gerd-Helge, m. Ang., Osnabrück — Elbestr. 18  
Riech, Albert, Oelerse — Kirchstr. 8  
Ruhnau, Gerhard, m. Ang., Bad Hersfeld — Haus Vita Nova  
Schendel, Erich, m. Ang., Berlin — Pension Schubert  
Schröder, Heinz, m. Ang., Frankfurt — Damenpfad 22  
Siebels, Dieter, m. Ang., Delmenhorst — Deichstr. 1  
Sinschek, Rudolf, m. Ang., Duisburg — Südstr. 2  
Schaaf, Manfred, m. Ang., Fritzlar — Bdw.-Erh.-Heim  
Schülken, Carsten, Dr., m. Ang., Schwanewede — Hotel Friese  
Schulze-Hesselm., Gudrun, m. Ang., Dortmund — Rheinischer Hof  
Schaffrath, Klara, m. Ang., Wassenberg — Pension Cäcilie  
Schmitz, Willy, m. Ang., Rheydt — Haus Meyerdrees  
Sönke, Rudi, m. Ang., Frankfurt — Haus Vita Nova

Stratmann, Anna, Dortmund — Haus Seeschwalbe  
Schröter, Willy, m. Ang., Recklinghausen — Kirchstr. 11  
Tölle, Adolf, m. Ang., Dortmund — Haus Vita Nova  
Veesser, Franz, m. Ang., Dortmund — Hotel Hanseatic  
Vignold, Rudolf, Bergneustadt — Haus Gronau  
Volker, Ulla, m. Ang., Barsinghausen — Haus Cassen Eils  
Vogel, Hermann, Essen — Wedelstr. 5  
Vieth, Anna, Münster — Gästehaus Extra  
Wreesmann, Anton, m. Ang., Oldenburg — Elbestr. 18  
Werkshage, Babette, Bonn — Haus Meeresstrand  
Wiemert, Hans, m. Ang., Hanau — Rheinstr. 29  
Wühl, Gertrud, St. Leon — Pension Silbermöwe  
Wiemert, Richard, m. Ang., Hanau — Rheinstr. 26  
Willeke, Barbara, Königslutter — Wilhelm-Augusta-Heim  
Wächter, Helga, Brackwede — Heinrichstr. 3  
Weth, Frieda, Wuppertal — Seehospiz

### Angemeldet bis zum 28. Juni 1974

Ahlers, Egon, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Anweiler, Elisabeth, Uslar — Haus Waterkant  
Albert, Josef, m. Ang., Hainstadt — Rheinstr. 12  
Altenkamp, Alfons, m. Ang., Tönisheide — Strandhotel Germania  
Becker, Karl Heinz, m. Ang., Delmenhorst — Nordhelmstr. 86  
Borges, Heinrich, m. Ang., Dedensen — Friedrichstr. 36  
Ballo, Elli, Gummersbach — Janssen, Langestr.

## Lotto - Toto Annahmeschluß: Donnerstags

WINTERSTRASSE 14  
Ecke Jann-Berghaus-Straße

Barlah, Klaus, m. Ang., Osnabrück — Elite-Appartements  
Boge, Marianne, Bielefeld — Dorenbusch, In den Dünen  
v. Buchke, Gisela, Wesseling — Damenpfad 23  
Berens, Elisabeth, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
Brinkhoff, Erwin, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
Bartmann, Lothar, Bigge — Sanatorium Norderney  
Benyoub, Boualam, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Bödicker, Karl-Heinz, m. Ang., Willingen — Rheinstr. 33  
Behrens, Käte, m. Ang., Lübeck — Südstr. 19  
Borck, Ursula, m. Ang., Alt-Bülk — Bdw.-Erh.-Heim  
Conradi, Christel, Herne — Haus Daheim  
Carli, Remo, m. Ang., Froschhausen — Moltkestr. 2  
Dorenkamp, Hermann, Lünen — Sanatorium Norderney  
Dondorf, Alfred, Dr., M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
Drawe, Horst, Dr., Jülich —  
Drieselmann, Simon, m. Ang., Neheim-Hüsten — Langestr. 8  
Dondorf, Alfred, Dr., M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
Everig, Wilhelm, m. Ang., Emsbüren — Winterstr. 19  
Eilert, Christa, m. Ang., Hamm — Am Januskopf 1  
Elbracht, Herbert, Leopoldshöhe — aSanatorium Norderney  
Ehlers, Ingeborg, Kassel — Bruns Hotel  
Eisenbach, Erna, m. Ang., Friedberg — Pension Viktoria

## Es wohnt sich gut in den Häusern

**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

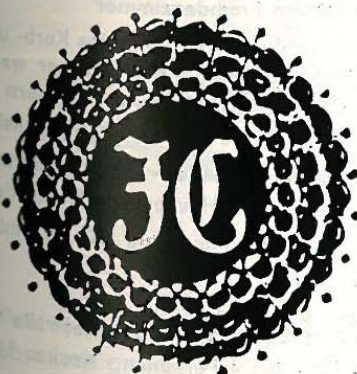
**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße

**FERIENWOHNUNGEN „LIEKEDELER“** Kirchstraße 24

mit Meerwasser-Schwimmbad und Sauna

Schwimmbadbenutzung für alle Übernachtungsgäste der  
Creutzenberg-Betriebe



# HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



**Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys**

## Das **Fisch=Restaurant**

Tägliche Tischzeit von 12.00 - 14.00 und 19.00 - 22.00 Uhr

Unser Haupthaus umfaßt Einzel- und Doppelzimmer, und das Appartementhaus in der Winterstr. Wohnungen bis zu 4 Personen

**Alle Zimmer mit Dusche, WC und Selbstwählfersprecher**

Übernachtung mit Frühstück 35,00 bis 55,00 DM

Übernachtung mit Halbpension 40,00 bis 60,00 DM

**Lift im Haus** **Holländisches Frühstück**

**Halbpension** - Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten des In- und Auslandes.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl**  
**FrISChe Hummer und Langusten, Seezungen,**  
**Schollen, Steinbutt, Kabeljau, Goldbarschfilet,**  
**frISChe Krabben und Mittelmeer-Fische.**  
**Fleischgerichte, Fondue**  
**und am Tisch flambierte Spezialitäten.**

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

Eyink, Gundi, m. Ang., Kaiserslautern — Frisiastr. 117  
 Frank, Karl, Vallendar — Sanatorium Norderney  
 Ferber, Otto, m. Ang., Rossdorf — Künstlerhaus  
 Fuhrmeister, Kurt, Hagen — Sanatorium Norderney  
 Foltis, Martha, m. Ang., Unna — Schmiedestr. 2  
 Fraenkel, Denise, m. Ang., Münster — Haus Gerdes  
 Freund, Karl-Heinz, m. Ang., Nürnberg — Meyer, Frisiastr.  
 Feige, Manfred, Wattenscheid — Goebenstr. 4  
 Fleckner, Wolfgang, m. Ang., Hanau — Rheinstr. 27  
 Géronne, Kurt, M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
 Golombek, Walter, Bendorf — Sanatorium Norderney  
 Görl, Gerhard, m. Ang., Frankfurt — Haus Leisse  
 Gerdes, Friedrich, m. Ang., Hofheim — Haus Ihnken  
 Gehrung, Emil, Kemmat — Haus Insulaner  
 Güse, Annelore, Bielefeld — Dorenbusch, In den Dünen  
 Guthof, Christa, Lüdenscheid — Sanatorium Norderney  
 Gerhards, Hildegard, Wuppertal — Haus Waterkant  
 Geffe, Otto, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
 Götz, Bruno, m. Ang., Unna — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Görschen, Claus-Dietrich, m. Ang., Osdorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Hoffmann, Heidi, Rockenhausen — Sanatorium Norderney  
 Henneboel, Heinz-Josef, Berge — Sanatorium Norderney  
 Hartmann, Franz, Borcheln — Sanatorium Norderney  
 Höhle, Willi, m. Ang., Nieder-Ramstadt — Gästeh. Westenberger  
 Hjort, Heinrich, m. Ang., Hameln — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Hernekamp, Renate, Bochum — Haus Waterkant  
 Hanssen, Klaus, Hagen — Langestr. 33  
 Hogestraat, Johannes, m. Ang., Emden — Camping Um Ost  
 Harke, Fritz, Sprockhövel — Mühlenstr. 16  
 Hardeland, Hamburg — Kurhotel Kaiserhof  
 Haber, Maria, Wuppertal — Nordsee-Haus  
 Hillen, Franz, m. Ang., Diez — Bdw.-Erh.-Heim  
 Humbert, Edith, Bremen —  
 Hey, Peter, Stuttgart — Haus Reinoldus  
 Herzberg, Mathilde, m. Ang., Oldenburg — Juist  
 Hüttermann, m. Ang., Wuppertal — Strandhotel Haus am Meer  
 Herzeger, Leni, Neuenhaus — Haus Nordland  
 Jahn, Hans, m. Ang., Tübingen — Geschw. Wessels  
 Jäger, Herbert, m. Ang., Hackenberg — Poststr. 1

Ippolito, Michelangelo, Lüdenscheid — Sanatorium Norderney  
 Koudeka, Erna, Düren — Haus Iderhoff  
 Kanehl, Heinz, m. Ang., Kiel — Nordsee-Haus  
 Kotte, Katharina, Schwerte — Hochhaus A  
 Kühne, Herbert, m. Ang., Berlin — Haus Morgensonne  
 Kühl, Hans, m. Ang., Bochum — Haus Daheim  
 Krützfeldt, Gerhard, m. Ang., Hamburg — Bismarckstr. 7  
 Kuhlbusch, H., m. Ang., Saarbrücken — Sozialwerk Leuchtturm  
 Körner, eGrhard, Dr., m. Ang., Offenbach — Haus Daheim  
 Kösters, Günther, m. Ang., Kevelaer — Benekestr. 10  
 Kuleisa, Wolfgang, m. Ang., Plön — Bdw.-Erh.-Heim  
 Krusche, Fritz, Jexheim — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Kassner, Gerhard, m. Ang., Bonn — Haus Hellmuth  
 Kernchen, Ursula, m. Ang., Darmstadt — Pension Meeresleuchten  
 Krinke, Eberhard, m. Ang., Biskirchen — Haus Schipper  
 Kifferputz, Josef, m. Ang., Westerburg — Tollestr. 1a  
 Loose, Willi, m. Ang., Kiel — Seehospiz  
 Lang, Günter, Dr., m. Ang., Mülheim — Strüp, Halemstr.  
 Lemke, Jutta, m. Ang., Bod Homburg — Haus Reinoldus  
 Löhmer, Ernst, M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
 Lohmann, Marlene, m. Ang., Südhorsten — Poststr. 6  
 Lengermann, Otto, m. Ang., Osnabrück — Kurhotel Norderney  
 Lopinski, Alios, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Layh, Hildegard, Schorndorf — Am Schirrrhof 6  
 Lüttich, Martha, Güntersloh — Sanatorium Norderney  
 Lahr, Lieselotte, m. Ang., Uetermann — Bdw.-Erh.-Heim  
 Miech, Elsbeh, m. Ag., Laudenschbach — Rheinstr. 12  
 Mende, Anneliese, m. Ang., Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim  
 Möller, Wolfgang, Ihmert — Sanatorium Norderney  
 Marquardt, Walter, m. Ang., Bonn — Ferienhaus Papenfuß  
 Michler, Waltrud, Laatzen — Am Georgsgarten  
 Mansmann, Rudi, m. Ang., Hauenstein — Haus Waterkant  
 Müller, Ernst, m. Ang., Weilerbach — Nordhelmstr. 59a  
 Metz, Günther, m. Ang., Philippsstahl — Herrenpfad 7  
 Müller-Hoberg, M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
 Masjost, Dieter, m. Ang., Neustadt — Haus Passat  
 Niggemann, Hildegard, Sprachhövel — Mühlenstr. 16  
 Obermüller, Roswitha, m. Ang., Hamm — Viktoriastr. 7  
 Peters, Werner, Haltern — Sanatorium Norderney

### HOTEL-PENSION PFEIFFER

Eigentümer: M. und H. PFEIFFER Frisiastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
 (freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
 Vollpensionsendpreis: 42,00 bis 44,00 DM - Betriebsruhe im Dezember

### Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
 Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
 Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
 Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

### HAUS SEESCHWALBE Moltkestraße 10 Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau Telefon (04932) 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und  
 Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm  
 und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
 Etagedusche - Gute Küche **Vollpension**

**Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum**  
**Fernsehen** Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Unter gleicher Leitung:

### FERIENHAUS MALZ **Benekestraße 53**

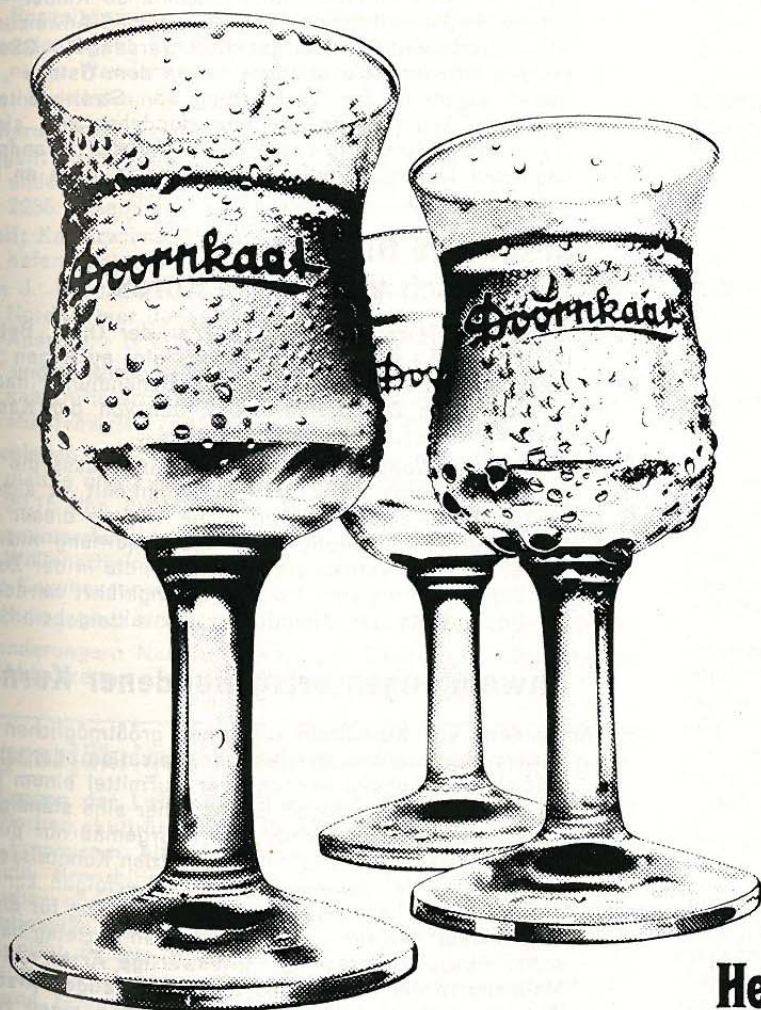
Komfort-Appartements für 2 bis 4 Personen - Neubau 1973

# Willkommen

# im

# Nordseeheilbad

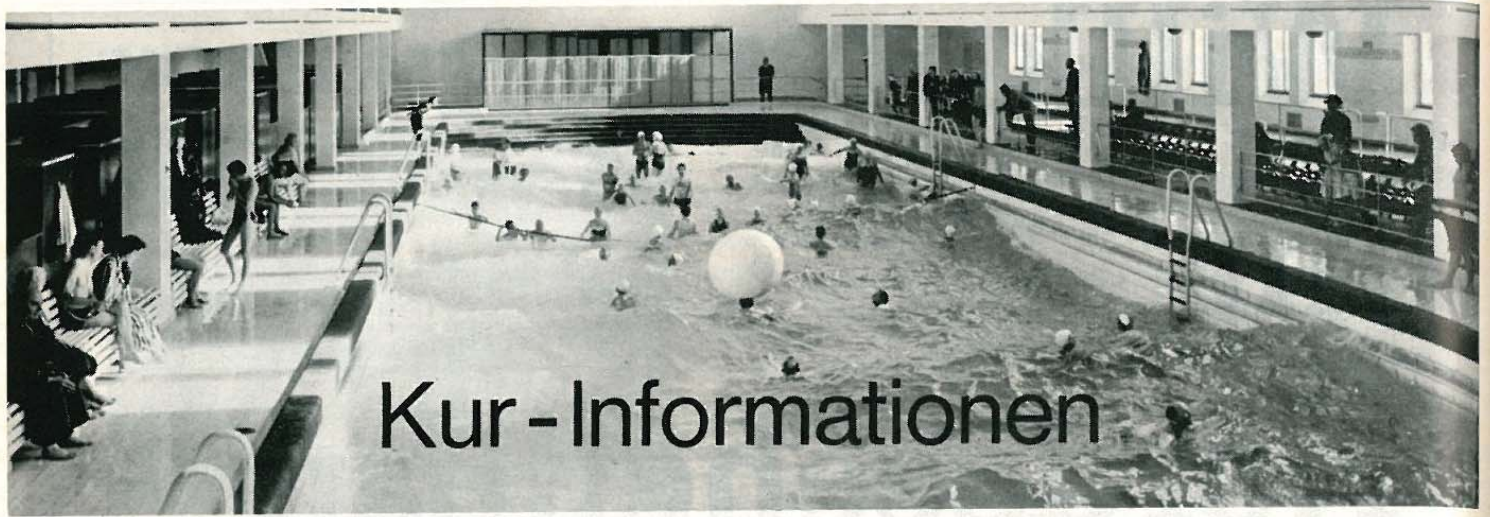
# Norderney



## **Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.



# Kur-Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresbäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresbäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertealten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzweckmäßiger Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu 37 Grad Temperatur.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte das Staatsbad Norderney im Interesse der Kurgäste und Patienten des Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Freizeit-Center am Birkenweg:** Spiel und Sport für jung und alt. Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet. Tel. (04932) 2858.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Tägl. am Strand. Mehrmals wöchentl. i. Kurmittelhaus.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln, Festlandsausflüge** täglich mit Schiff und Bahn nach Emden: Abfahrt- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Massagen:** Erich Adler, Langestr. 19, Tel. 3365 - Winfried Alexander, Georgstr. 1, Tel. 3067 - Toni Elbe, Kampstr. 9, Tel. 2235 - Reinhard Sawitzki, Kampstr. 9, Tel. 3019.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte. Norderneyer Reitsportgemeinschaft, Lippestraße 19. Täglich Ausritte. - G. Harms, Domäne „Tünnbak“. Täglich Ausritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. **Segeln** auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Meerwasser-Wellenschwimmbad** mit 24° Wassertemperatur  
 werktags 9.15 - 12.30 Uhr 15.30 - 17.30 Uhr  
 sonntags 9.00 - 12.30 Uhr  
 donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr  
 Kassenschluß ¾ Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

### Kurmittelhaus

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**  
 montags bis sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr  
 dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

### Inhalatorium

montags bis sonnabends 7.00 - 12.30 Uhr  
 dienstags und donnerstags 15.00 - 17.30 Uhr

### Rauminhalatorium

werktags 9.00 - 12.30 Uhr

### Medizinische Fußpflege

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr  
 sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr

Ausgabe von Kurmittelkarten von 7.00 - 13.00 Uhr

### Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Badekappen erforderlich

Kassenschluß eine Stunde vorher

### Kur-Liegehalle am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
 sonn- u. feiertags 12.00 - 16.00 Uhr

### BIOMARIS-Meerest-TIEFWASSER

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten

werktags 8.30 - 12.30 Uhr 16.30 - 18.00 Uhr  
 sonn- u. feiertags 8.30 - 12.30 Uhr

### Badezeiten am Nord- und Weststrand

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

### Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Badestrand

täglich 10.30 - 15.30 Uhr 10.00 - 16.00 Uhr

### Strandkorbvermietung am Nord- und Weststrand

und an der Kaiserwiese  
 täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr

### Strandkorbvermietung am Oststrand „Weiße Düne“

täglich 9.30 - 13.00 Uhr 14.00 - 15.00 Uhr

### Strandkorbvermietung am FKK-Badestrand

täglich 10.00 - 16.00 Uhr

### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

### Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenentzündungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszesse und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislauf-erkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.

## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9 - 11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 24. 6. erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabzeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Deutsches Rotes Kreuz:** Vors. H. Wichterich, Ruf 2219; Krankenferntransporte H. Diepenbrock, Ruf 2897.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstr. 13. Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Mainstraße 17. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26,

Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9 - 11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Gerd Schnack, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwoch-nachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Am Wasserturm, Ruf 2481; Hauptbrandmeister J. Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister G. Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

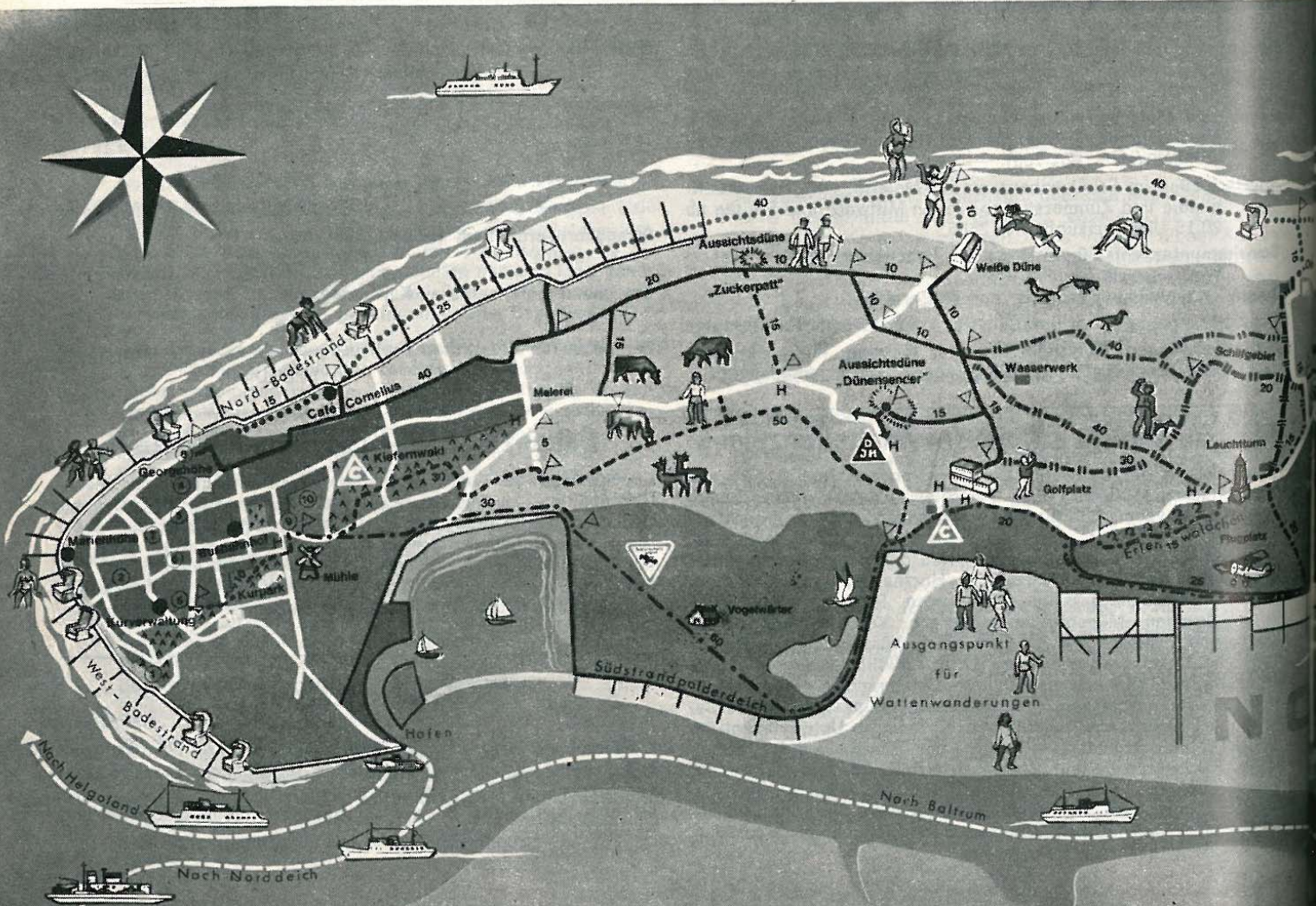
**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankentransporte:** Ruf 416 und 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankhaus:** Kinderkrankhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftli-





ches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktätlich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktätlich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktätlich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktätlich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktätlich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Annahmestelle:** Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeiten: 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marien- und Hafenstraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg / Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung..

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 8.30 - 9.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags in der Zeit vom 1. 11. bis 31. 3. keine Schalterstunden. -

**Rathaus** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße/Ecke Poststraße. Bürgermeister Willi Lührs. Stadtdirektor Arno Schreiber. Sprechstunden montags - freitags 11.00 - 12.00

Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Rettungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Ruf 2419; An der Mühle 6, Ruf 3049. Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstr. 1, Ruf 416/477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. G. Schnack, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

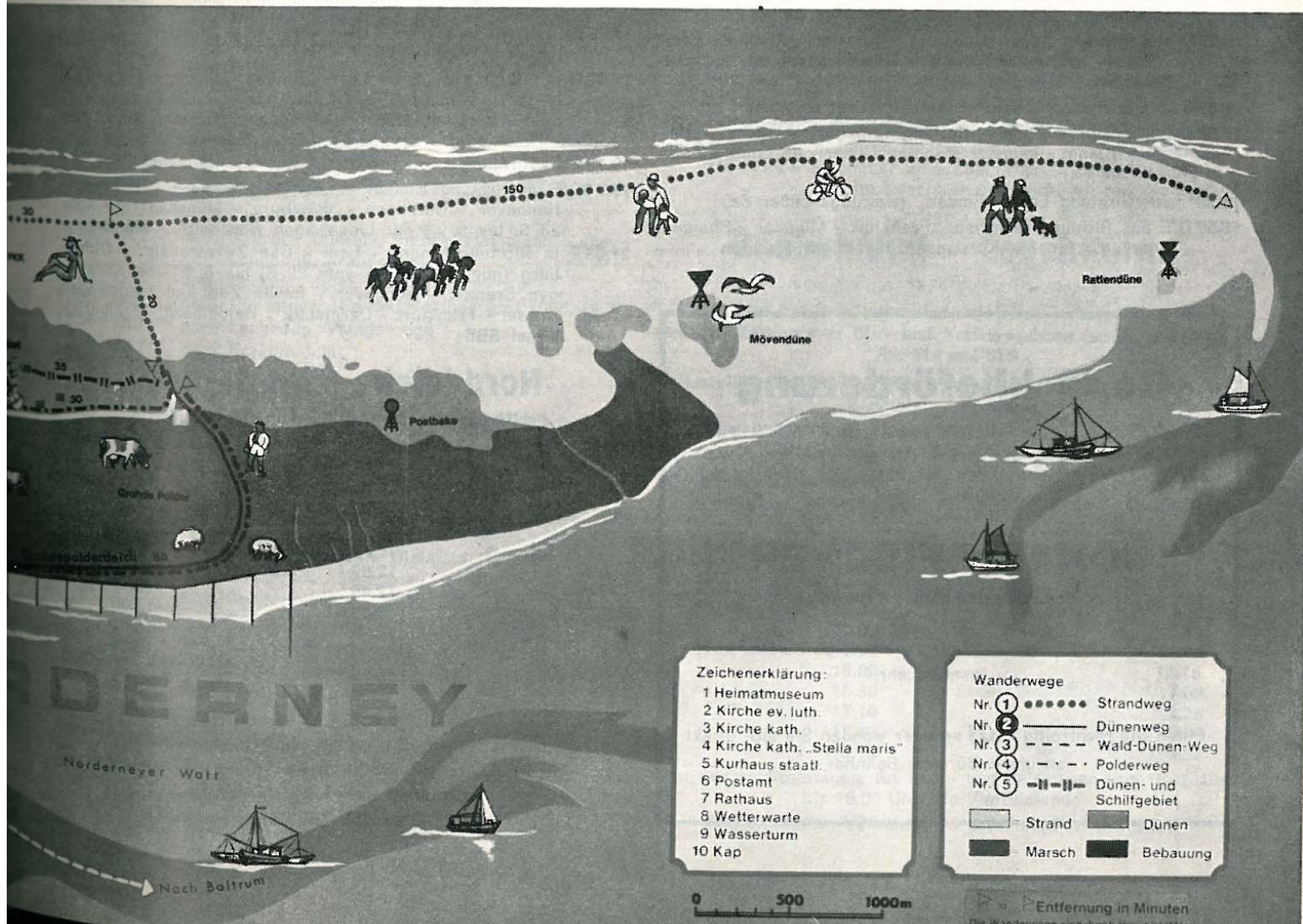
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422; Dr. med. dent. Holger Ristow, Bismarckstraße 14, Ruf 2479.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktätlich von 8.00 - 12.30 und 15.00 - 17.30 Uhr (sonntags abends nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regelpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, freitags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 16.30 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.



## Unser kleines Norderney-Kursbuch

# Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (nur werktags).  
**7.43 N** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)  
**8.14 E** aus Richtung **Oldenburg** - Emden mit Kurswagen aus **Berlin-Zoo** und Liegewagen aus **Basel SBB** (Sa und So 29. 6. bis 8. 9.)  
**9.30 E** aus Richtung **München** - Würzburg - Hannover - Bremen - Leer - Emden (29. 6. bis 9. 9.)  
**9.49 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden - Leer (nur So)  
**9.51** aus Richtung **Emden** - Norden (nur werktags)  
**10.50 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Münster - Rheine  
**11.30 D** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Köln** und Kurs-, Schlaf- und Liegewagen aus **München** (28. 6. bis 8. 9.)  
**12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen ab **Bielefeld** und **Husum**  
**12.51 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden  
**13.10 D** aus Richtung **Köln** - Wuppertal-E. - Münster - Rheine - Emden  
**13.58 DC** „Emsland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden Hbf als E (nur Mo bis Fr)  
**15.16 E** aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Leer - Emden (Fr bis So mit Kurswagen aus **Berlin Zoo**)  
**15.57 D** aus Richtung **Köln** - Duisburg - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Mönchengladbach** und aus **Frankfurt** (28. 6. bis 8. 9.)  
**16.43 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden  
**17.32 DC** „Ostfriesland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden als E (Mo bis Sa)  
**18.30** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)  
**18.57 D/E** aus Richtung **München** - Frankfurt - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Friedrichshafen**

## Gepäckbeförderung

vom Bahnhof in Ihre Pension bzw. umgekehrt per Funk-schnelldienst. Falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck auch ab und bringen Ihnen Fahrkarte und Gepäckschein umgehend zurück.

## JOHANN FISCHER

Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren der zuverlässige Partner  
im Inselverkehr.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof.



### Fernverbindungen ab Norddeich Mole

- 7.50 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - **Essen**  
**9.20 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Dortmund - Hagen - Hüttental-Weidenau - Frankfurt - Heidelberg - Ulm - **München**, mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**  
**11.06 D/E** in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (ohne Halt zwischen Emden und Rheine)  
**11.19 D** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Himmighausen**, Sa und So bis **Bad Pyrmont**, mit Kurswagen nach **Hamburg-Altona** und **Berlin Zoo** (Sa bis Mo)  
**13.35 D/E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - Gelsenkirchen - Essen-Altenessen - Oberhausen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Kurswagen nach Krefeld - **Mönchengladbach** und Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt**  
**14.31 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**  
**15.09 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**  
**15.47 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Osnabrück - **Bielefeld**  
**16.19 DC** „Ostfriesland“ in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (außer Sa)  
**17.25 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln**  
**19.07 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Kurs-, Liege- und Schlafwagen in Richtung Mannheim - Heidelberg - Stuttgart - Ulm - **München**  
**19.19 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - **Münster**  
**19.30 D/E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - **München** (nur vom 28. 6. bis 8. 9.) mit Liegewagen Norddeich - **München**  
**21.05 E** in Richtung Emden - Leer - Bad Zwischenahn - **Oldenburg** (nur Sa und So vom 29. 6. bis 8. 9.) mit Kurswagen Bremen - Hannover - **Berlin Zoo** und Liegewagen Kassel - Frankfurt - Darmstadt - Heidelberg - Freiburg - **Basel SBB**

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia  
vom 26. Mai bis zum 8. September 1974

Norddeich	7.00	Norderney	6.40
ab	8.00	ab	8.00
	o 9.00		9.45
	10.00	o	10.15
	11.00		11.00
	12.00		12.15
	o 12.45		13.15
	13.30	o	14.00
	14.30		15.00
	o 15.30		16.00
	16.50	o	17.00
	18.00		18.00
	o 19.15		o 20.00

ab 25. Juni 1974 zusätzlich

o 21.00 di - sa

o 23.00 di - sa

o = ohne Fahrzeugbeförderung

di - sa = nur dienstags bis sonnabends



## Seebäder-Flugdienste

### Ankunft Flugplatz Norderney

8.30	OLT	aus Norden-Hage
9.00	AAS	aus Ganderkesee
9.15	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Langeoog
9.40	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So)
9.40	OLT	aus Kassel (Sa)
9.40	OLT	aus Borkum, Emden, Juist, Norden-Hage
10.40	OLT	aus Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Borkum, Juist
10.45	OLT	aus Helgoland (Sa und So)
11.15	LTO	aus Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
11.20	OLT	aus Norden-Hage
12.20	OLT	aus Düsseldorf (Mo bis Fr)
12.20	OLT	aus Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.20	OLT	aus Juist, Norden-Hage
13.10	OLT	aus Wangerooge
14.10	OLT	aus Borkum, Juist
14.50	OLT	aus Norden-Hage
15.15	FLN	aus Norddeich
15.30	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.55	OLT	aus Borkum, Juist
16.50	OLT	aus Helgoland, Norden-Hage
17.30	AAS	aus Ganderkesee
18.00	OLT	aus Borkum, Juist, Langeoog, Wangerooge

### Abflug Flugplatz Norderney

8.40	OLT	nach Norden-Hage
9.10	AAS	nach Ganderkesee
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Norden-Hage
9.50	OLT	nach Baltrum, Borkum, Emden, Helgoland, Juist, Langeoog, Wangerooge
10.50	OLT	nach Borkum, Juist, Norden-Hage
11.00	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.35	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
12.40	OLT	nach Borkum-Juist
14.20	OLT	nach Norden-Hage
14.25	OLT	nach Düsseldorf (Mo bis Fr)
14.25	OLT	nach Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.30	FLN	nach Norddeich
16.00	OLT	nach Borkum, Juist
16.05	OLT	nach Bremen, Langeoog, Wangerooge
17.00	OLT	nach Borkum, Juist, Langeoog, Norden-Hage, Wangerooge
17.00	LTO	nach Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
17.40	AAS	nach Ganderkesee
18.20	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So)
18.20	OLT	nach Kassel (So)
18.20	OLT	nach Borkum, Juist
18.30	OLT	nach Norden-Hage

Abkürzungen: OLT — Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden  
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH  
 LTO — Lufttaxi Osnabrück GmbH  
 AAS — Atlas Air Service GmbH

## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.30	13.05	9.40	13.15
10.00	14.00	10.10	14.10
10.30	14.30	10.40	14.40
11.00	15.00	11.10	15.10
12.00	15.30	12.10	15.40
12.30	16.00	12.40	16.10
—	16.30	—	16.40
—	17.10	—	17.20
—	17.40	—	17.50

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet.

### Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrpreis: 1,00 DM, Kurkarteninhaber 0,80 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von 6,00 DM im Kiosk an der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.

Öffnungszeiten: 9.00 bis 13.00 Uhr.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese und Nordbadestrand / Café Cornelius (Pendelverkehr) täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr.

Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM  
 Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,00 DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

vom 1. Juni 1974 bis auf weiteres

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

Bedarfshaltestellen: Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
		7.20 x	
9.00	13.05	9.15	13.20
9.30	13.30	9.45	13.45
10.00	14.00	10.15	14.15
10.30	14.30	10.45	14.45
11.00	15.00	11.15	15.15
12.00	15.30	12.15	15.45
	16.00		16.15
	16.30		17.00
	17.10		17.30
	17.40		18.00
	18.10		18.30

x = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet

**Der  
Urlaub  
bringt**



- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße

DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*



Unser Bestseller:

### **Sparkassenbriefe —**

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

### **Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen

## **Strandhotel Europäischer Hof**



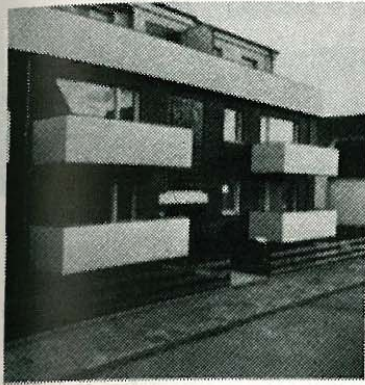
**Die Oase der Ruhe direkt am Meer**  
in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

### **Großes Seeterrassen-Restaurant**

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746



## Appartementhaus Geschwister Wessels

2982 Nordseebad Norderney

Wiedaschstraße 22

Astrid König, Rosenstraße 3

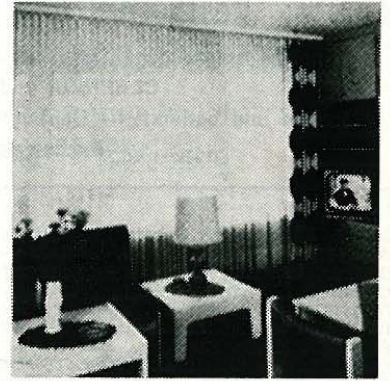
Tel. (04932) 32 49

Edith Lennermann, Südstraße 7

Tel. (04932) 28 14

**Komfort-Ferienwohnungen für 2 bis 7 Personen**  
in direkter Nordstrandnähe - **Ganzjährig geöffnet**

Nutzen Sie die Preisvorteile im Frühjahr, Herbst und Winter!



Priemer, Horst, Bochum — Sanatorium Norderney  
Peter, Alfred, Hemer — Sanatorium Norderney  
Pieth, Wolfgang, m. Ang., Lübeck — Gartenstr. 41d  
Paschke, Irmgard, Zschopau — Am Wasserturm 30a  
Pohl, Reinfried, Dr., m. Ang., Marburg — Haus Sonnenblick  
Rave, Anni, Münster — Luisenstr. 24a  
Riemann, Wolfgang, m. Ang., Heusenstamm — Haus Seepferdchen  
Roske, Bernhardine, Mülheim — Haus Stranddistel  
Rühmekorb, Inge, m. Ang., Böhl — Haus Waterkant  
Rave, Wilhelm, Münster — Luisenstr. 24a  
Rudolph, Johannes, m. Ang., Berlin — Pension Viktoria  
Roskam, Eva, Berlin — Haus Cassen Eils  
Rüggeberg, Käthe, m. Ang., Recklinghausen — Nordsee-Haus  
Ritter, Helmut, m. Ang., Giessen — Elite-Appartements  
Rave, Charlotte, Münster — Luisenstr. 24a  
Rinker, Erich, m. Ang., Westerbürg — Haus Rosa-Lena  
Rückert, Margarete, Velbert — Südhoffstr. 27  
Reiter, Lothar, Buke — Sanatorium Norderney  
Schmitz, Theodor, Verlar — Sanatorium Norderney  
Schmidt, Christa, Bad Kreuznach — Sanatorium Norderney  
Strauß, Alfred, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Schleuger, Ruth, Haan — Haus Nordland  
Sparenberg, Mechthild, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
Schönhardt, Karl, m. Ang., Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 1a  
Stichtmann, Wilhelm, m. Ang., Wuppertal — Hotel Pique  
Schmier, Konrad, m. Ang., Delmenhorst — Nordhelmstr. 86  
Schuster, Wolfgang, m. Ang., Stuttgart — Haus Daheim  
Schmitz, Hans, Essen — Haus Daheim  
Schantz, Margarete, Dortmund — Haus Morgensonne  
Schreyeck, Sch., Stuttgart — Haus Insulaner  
Schlenger, E., Kiel — Haus Nordland  
Seeling, Walter, m. Ang., Walldorf — Hotel am Damenpfad  
Simson, Joachim, Westhofen — Sanatorium Norderney  
Schwartz, Marlene, Pforzheim — Pension Risius  
Stephan, Lisa, Detmold — Kirchstr. 6  
Spiller, Ingeborg, Marburg — Südhoffstr. 27  
Sacher, Elisabeth, B.-Gladbach — Janusstr. 12  
Schäfer, Paul, m. Ang., Frankfurt — Herrenpfad 9  
Striether, Ernst, m. Ang., Frankfurt — Graw, Frisiastr.  
Sebastian, Christel, m. Ang., Bochum — Am Fischerhafen 14  
Scharfenberg, Lotte, Hamburg — Elbestr. 15a  
Schäfer, Heinz, m. Ang., Niederlaasphe — Am Weststrand 14a  
Scholz, Kurt, Radevormwald — Haus Rheinland  
Sommer, Manfred, m. Ang., Wehrheim — Camping Um Ost  
Sprengel, Christa, m. Ang., Norderstedt — Hochhaus A  
Schülze, Walter, Aachen — Benekestr. 9  
v. Sprenger, Gertrud, Hannover — Luisenstr. 28  
Schäfer, Hans-J., m. Ang., Schlangenbad — Marienstr. 14  
Schreiber, Paul, m. Ang., Recklinghausen — Haus Insulaner  
Schmidt-M., Leni, m. Ang., Melsungen — Strandvilla Feodora  
Saeinmeier, Kurt, m. Ang., Reinbek — Haus Brunhilde  
Thomas, Ilse, Essen — Strandhotel Haus am Meer  
Turek, Marie, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney

Togbert, R., Dr., m. Ang., Bochum — Haus Daheim  
Trutschke, Inge, Porz — Strandhotel Germania  
Tenten, Hans, m. Ang., Essen — Pension Visser  
Ueding, Johanna, m. Ang., Witten — Haus Kriegsmann  
Winkelsen, Dieter, m. Ang., Köln — Richthofenstr. 6  
Welp, Hanna, Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
v. Wallenrodt, Herbert, m. Ang., Oldenburg — Benekestr. 17  
Wiedemann, Eberhard, Bielefeld — Sanatorium Norderney  
Weier, Ernst, Remscheid — Haus Janssen  
Weiss, Irene, m. Ang., Bad Homburg — Am Schirrhof 6  
Wandel, Renate, m. Ang., Kiel — Tollestr. 5  
Werner, Karl, m. Ang., Dortmund — Birkenweg 20  
Weimann, Klaus, m. Ang., Kiel — Bdw.-Erh.-Heim

## Adieu Sonnenbrand

Auf das richtige Sonnenschutz- und Sonnenbrand-Gegenmittel kommt es an. Fettet und schmiert nicht.

Weil Sie gesund und ohne Sonnenbrand aus Ihrer Kur heimkehren wollen, verlange Sie TSCHAMBA-Fii Original fettfrei. Das Mittel mit der verblüffenden Wirkung. Packungen zu 100 ml, 200 ml und 500 ml erhältlich im Fachhandel.



Tschamba-Fii  
775 Konstanz

**TSCHAMBA-Fii**  
gegen Sonnenbrand-für Bräune

Wickmann, Gertrude, Witten — aKiserstr. 2  
Wolf, Rudolf, m. Ang., Berlin — Tollestr. 6  
Walkenhorst, E., Dr., m. Ang., Maulburg — Am Januskopf 3  
Zinsky, Ewald, Halver — Sanatorium Norderney  
Zeppenfeld, Hubert Olge — Sanatorium Norderney

Angemeldet bis zum 30. Juni 1974

Alvensleben, Otto, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 3  
von Aesch, Siegfried, Köln — Hotel Pique  
Alpert, Hans-Jürgen, Osnabrück — Gartenstr. 51  
Antz, Heinrich, Dr., Bonn — Kurhotel Norderney  
Achterberg, Eva, Berlin — Hautklinik  
Alex, Wilhelm, m. Ang., Herne — Villa Nordsee

### NEUESTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland  
Israel  
Frankreich  
Italien  
Skandinavien  
USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelz  
Nützen Sie die Chance!

**Leder-Großauswahl  
Pelze** (Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - LAMMFELLMÄNTEL (Troikas)

**Fr. Egerer**

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in St. Peter Ording,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge

Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit  
**Restaurant und Café „Am Flugplatz“**

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128  
**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**  
 Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl  
**Kuchen aus eigener Herstellung**



Borgs, Ludwig, m. Ang., Sindelfingen — Nordsee-Haus  
 Bay, Katharina, m. Ang., Trebur — Gästehaus Bakker  
 Becker, Martha, Gronau — Südhoffstr. 13  
 Buchholz, Erich, m. Ang., Dortmund —  
 Budwg, Ernst-Günther, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 7  
 Becker, Igeborg, m. Ang., Neuss — Haus Daheim  
 Barczak, Hada, m. Ang., Herne — Gästehaus Extra  
 Baumhäckel, Gisela, m. Ang., Melsungen — Heinrichstr. 11  
 Blaser, Ferdinand, m. Ang., Solingen — Ferienhaus Papenfuß  
 Bisch, Lore, m. Ang., Halstenbek — Moltkestr. 11  
 Beiderbeck, Erich, m. Ang., Brackwede — Damenpfad 2  
 Brinkmann, Gerd, Dr., m. Ang., Schwabach — Haus Iderhoff  
 Brandes, Karl-Alfred, m. Ang., Celle — Lüttje Leegde 7  
 Bockel, Max, Ulm — An der Schanze 2  
 Bouerdick, Hans-Dieter, m. Ang., Pelkum — Nordhelmstr. 26  
 Bender, Werner, m. Ang., Dortmund — Haus Cornelius  
 Bierkämper, Chr., m. Ang., Saarbrücken — Luciusstr. 31  
 Brands, Josef, M.-Gladbach — Hotel Metropol  
 Braun, Arnold, m. Ang., Ochtrup — Feldhausenstr. 10  
 Brandt, Fritz, m. Ang., Aschen — Villa Elise  
 Buss, Ursula, m. Ang., Tornesch — Haus Cornelius  
 Blum, Bernhard, m. Ang., Zweibrücken — Pension Wefers  
 Baumann, Anke, m. Ang., Hamburg — Haus Seepferdchen  
 Bollmann, Fred, m. Ang., Büttendorf — Elbestr. 17a  
 Balzer, Ingrid, m. Ang., Marburg — Hotel Hanseatic  
 Benke, Gerhard, m. Ang., Hamburg — Luisenstr. 32  
 Christoffer, A., m. Ang., Wuppertal — Friedrichstr. 20  
 Carstens, Inge, m. Ang., Hamburg — Heinrichstr. 11  
 Dams, Hilde, m. Ang., Voerde — An der Schanze 10  
 Dunsch, Kurt, m. Ang., Lahnstein — Seilerstr. 5  
 Dille, Wolfgang, m. Ang., Schöneck — Haus Boga  
 Döpel, Manfred, m. Ang., Hagen — Haus Erika  
 Dürkob, Günter, m. Ang., Heidgraben — Luisenhof  
 Dylka, Ursula, Unna — Jann-Berghaus-Str. 79  
 Dirkmann, Anneliese, Oelde — Gartenstr. 9  
 Dubian, Willi, m. Ang., Frankfurt — Haus Waterkant  
 Dahmen, Barbara, m. Ang., Letmathe — Strandstr. 11  
 Doening, Ingeborg, m. Ang., Lübeck — Birkenweg 19  
 Dreilaus, H., Lüdenscheid — Haus Hellmuth  
 Dalhoff, Laura, m. Ang., Flaesheim — Luisenstr. 19  
 Dulischewski (Club), Velbert — Friedrichstr. 28  
 Diestelhorst, Ulrich, m. Ang., Bielefeld — Camping Um Ost  
 Dunker, Marga, Hannover — Maybachstr. 6

Eissfeldt, Mariele, M.-Königstein — Haus Waterkant  
 Eckardt, Erich, m. Ang., Witten — Damenpfad 2  
 van Essen, Otto, m. Ang., Wörth — Nordsee-Haus  
 Ebold, Käthe, m. Ang., Wolfenbüttel — Kreuzstr. 8  
 Ersch, Siegfried, Iserlohn — Schmiedestr. 12  
 Eynek, Franz, m. Ang., Lüdinghausen — Bismarckstr. 16  
 Engel, Gerd, Dr., m. Ang., Oberursel — Gartenstr. 85a  
 Eckert, Johann, m. Ang., Markfredwitz — Südhoffstr. 5  
 Eichrodt, Hermann, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Ermert, Cäcilia, m. Ang., Herford — Vogelei, Gartenstr.  
 Eichler, Liselotte, m. Ang., Hamburg — Wedelstr. 4  
 Eckerle, Manfred, m. Ang., Emden — Haus Annchen  
 Flemming, Horst, Dr., m. Ang., Bad Homburg — Halemstr. 11  
 Fröhlich, Winfried, m. Ang., Bielefeld — Kampstr. 11  
 Forderer, Anton, m. Ang., Stuttgart — Ferienhaus Papenfuß  
 Frese, Erika, m. Ang., Edertal — Birkenweg 3  
 Fritzh, Anneliese, Duisburg — Pension Feodora  
 Fuhrmann, Kurt, m. Ang., Kassel — Knyphausenstr. 17  
 Fritze, Margrit, m. Ang., Marburg — Ewald, Gartenstr.  
 Focke, Johann, Bremen — Karl-Rieger-Weg 1  
 Fink, Werner, m. Ang., Wald Michelbach — Haus Hesse  
 Flugge, Margrit, Bonn — Roonstr. 6  
 Frark, Hans-Dieter, m. Ang., Ahrensburg — Waldweg 14  
 Frengenberg, Ehrenfried, Rheydt — Hotel Metropol  
 Flinks, Else, Borken — Haus Hubertus  
 Fragen, Heinz, m. Ang., Korschenbroich — Am Leuchtturm  
 Gieger, Siegfried, m. Ang., Siegen — Janusstr. 9  
 Glessgen, Hergard, m. Ang., Saarbrücken — Luisenstr. 34  
 Greb, Wolfgang, m. Ang., Manderbach — Mühlenstr. 8  
 Grünwahl, Ilse, Witten — Mühlenstr. 17  
 Grabowski, Jürgen, Bensheim — Heinrichstr. 11  
 Gerloff, Hans-H., m. Ang., Wahle —  
 Goebbels, Werner, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 59a  
 Gerwien, Carl-Heinz, m. Ang., Hilden — Golf-Hotel  
 Gerhardt, Georg, m. Ang., Offenbach — Hotel-Pension Kama  
 Gravius, Ute, Essen — Kaiserstr. 17  
 Gericke, Horst, m. Ang., Düsseldorf — Haus Bents  
 Greim, Johann, Weismann — Haus Daheim  
 Gabriel, Siegfried, m. Ang., Frankfurt — Haus Westend  
 Gabriel, Dagmar, Frankfurt — Haus Westend  
 Gebers, Gustav, m. Ang., Hamburg — Seilerstr. 3  
 Grodonobki, Franz, Oberhausen — Maybachstr. 6  
 Golinski, Frank, Porz — Haus Nordwind  
 Grabmann, Inge, oBnn — Haus Roland



**RHENSER**  
 Rhens am Rhein



**Gatzweilers  
 Alt**



Bitte notieren Sie:

**607**

TELEFON

— Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränkeliieferant auf der Insel



**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**  
 Fruchtsäfte

*Schwepes* TONIC WATER



. . . probieren geht über studieren . . .

**Restaurante  
Pizzeria  
Roma** Herrenpfad 1

**JEVER  
PILSENER**



Italienische Gerichte und Weine, wie Sie sie aus Italien kennen, bei uns nach Originalrezepten. — Unsere Spezialität: **PIZZA in 18 verschiedenen Variationen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**„Whisky a Go-Go“** Bismarckstr. 11

Ein Urlaubsrezept gegen Langeweile!  
**Abendlokal - Dancing - Cafeteria**  
täglich geöffnet ab 20.00 Uhr

Im gleichen Hause:

**„My Lady“** die gepflegte Bar für Kenner, die das Besondere lieben und unterhalten sein wollen.

Graff, Ursula, Essen — Kiefernweg 5  
Herkert, Erich, m. Ang., Altenhain — Haus Reichsadler  
Hermann, Kurt, m. Ang., Kiel — Strandvilla Therese  
Huckschlag, Friedrich, m. Ang., Münster — Luisenstr. 19  
Holste, Hans, m. Ang., Braunschweig — Tannenstr. 16  
Henneke, Bernhard, m. Ang., Heusenstamm — Lehmann, Meierei  
Heiermann, Arnold, Dortmund — Haus Cornelius  
Hed, Paul, Mainz — Haus Bents  
Hertel, Frieda, m. Ang., Bargtheide — Kirchstr. 11  
Honsberg, Heinz, Schwelm — Schulzenstr. 12  
Hoffmann, Karlheinz, m. Ang., Gevelsberg — Schuchardts Hotel  
von der Heydt, Berta, Velbert — Haus Cornelius  
Honnfeller, Günter, m. Ang., Neuwid — Nordhelmstr. 83  
Heinze, Paul-Peter, Lingen — Haus Sonnenborn  
Herrmann, Ursula, Hannover — Gartenstr. 51  
Hertel, Paul, m. Ang., Ulm — Kaiserstr. 10  
Hesse, Roswitha, m. Ang., Breidenbach — Hotel Hanseatic  
Homfeldt, Ferdinand, m. Ang., Hamburg — Friedrichstr. 12  
Himmel, Bernd, m. Ang., Frankfurt — Haus Elise  
Holland, Harri, m. Ang., Mainz — Rheinstr. 21  
Hjart, Christiane, m. Ang., Hameln — Hotel-Pension Pfeiffer  
Heinecke, Hajo, m. Ang., Hamburg — Tannenstr. 2  
Herdemeier, Helmut, m. Ang., Lünen — Ferienhaus Papenfuß  
Hammerschmidt, R., Dr., m. Ang., St. Augustin — Sonnenborn  
Harms, Gerjet, m. Ang., Melle — Am Fischerhafen 8  
Haltermann, Elli, Ottersberg — An der Mühle 11  
Heinen, Gisbert, Dr., M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
Hofmann, Wolfgang, m. Ang., Femnied — Brunnenstr. 6a  
Husemann, Carl-M., m. Ang., Bad Salzuflen — Gästehaus Extra  
Janßen, Maria, Krefeld — Gartenstr. 4  
Inik, Anita, Merzen — Ellernstr. 8a  
Jung, Fritz, m. Ang., Bad Soden — Janssen, Im Gewerbegebiet  
Janssen, Minna, Pewsum — Pension Visser  
Jäger, Lotte, m. Ang., Griesheim — Kiefernweg 3  
Jacobs, Elisabeth, Köln — Hotel Friese  
Jäger, Gertrud, Kaufbeuren — Haus Waterkant  
Johannsmann, Walter, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 27  
Jenet, Willi, m. Ang., Rodenbach — Nordhelmstr. 59a  
Kauls, Erika, Heiligenhaus — Am Fischerhafen 9  
Krüger, Ingetraud, Frankfurt — Haus Antje  
Kochanek, Marlis, Hannover — Schramm, Waldweg  
Kownatzki, Robert, m. Ang., Clauen — Haus Hilde  
Krüger, Emma, Hagen — Gästehaus Karen  
Kamm, Hans-Jürgen, m. Ang., Brackwede — Harms, Frisiastr.  
Kappei, Liesel, m. Ang., Winsen — Am Wasserturm 1  
König, Karl-Peter, m. Ang., Kaiserslautern — Pension Tyarks  
Krumme, Milda, Schwelm — Pension Meeresleuchten  
Kruhl, Walter, Wuppertal — Ellernstr. 10  
Köster, Aenne, Recklinghausen — Nordhelmstr. 50  
Kehl, Siegfried, m. Ang., Recklinghausen — Kampstr. 11  
Kamp, Elisabeth, Neuss —  
Kolle, Josefine, Düsseldorf —  
Krysmanski, Irma, Hagen — Gästehaus Karen

Krause, Hans-Joachim, m. Ang., Heppenheim — Wiedaschstr. 22  
Küper, Heinz, Dülmen — Marienstr. 12  
Klingelberg, Rolf, m. Ang., Hagen — Frisiastr. 27  
Kaebel, Ulrich, Hagen — Haus Düro  
Krinowsky, Rudi, m. Ang., Neuß — Kirchstr. 10  
Kadoch, Dietrich, m. Ang., Iserlohn — Villa Norderney  
Kaebel, Elke, m. Ang., Hagen — Haus Düro  
Lemkuhl, Gerhard, m. Ang., Übach-Palenberg — Schmiedestr. 8  
Liesner, Heinz, m. Ang., Essen — Haus Dr. Denecke  
Käfer, Roswitha, m. Ang., Kaiserslautern — Haus Eilts  
Kotziesper, Emil, Neuendorf — Strandhotel Miramar  
Krämer, Lucie, Thüe — Südhoffstr. 6  
Kronebach, Hermann, m. Ang., Düsseldorf — Südstr. 20  
Kleineberg, Heinz, m. Ang., Münster — Herrenpfad 15  
Kellerkoven, Siegfried, m. Ang., Köln — Haus Hellmuth  
Kempers, Wilhelm, M.-Gladbach — Kurhotel Norderney  
Kirmse, Helmut, m. Ang., Donauwörth — Luciusstr. 6  
Kersebaum, Karl, m. Ang., Hamm — Kiefernweg 6  
Kriefall, Hans-J., m. Ang., Wiesbaden — Nordhelmstr. 71  
Kilian, Anton, Köln — Hotel Pique  
Kumfuß, Ludwig, Gehrden — Schuchardts Hotel  
Korte, Volker, Dr., m. Ang., Berlin — In den Dünen 18c  
Köttendrop, Franz, m. Ang., Ahlen — Hotel Kronenburg  
Kaulbars, Barbara, Dr., m. Ang., Leer — Herrenpfad 21  
Kanschat, Rudi, Neubeckum — Luisenstr. 15  
Kemena, Friedhelm, Bad Oeynhausen — Rheinstr. 9  
Lüthgen, Elisabeth, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Lehmann, Bruno, m. Ang., Hannover — Richthofenstr. 18  
Lumann, Gisela, Neddatal — Hotel Düsseldorfer Hof  
Laibach, Wolfgang, m. Ang., Haan — Ferienhaus Papenfuß  
Leyendecker, Rolf, m. Ang., Neheim-Hüsten — Oderstr. 7  
Ley, Karl, Lüdenscheid — Haus Hellmuth  
Luther, Alf, m. Ang., Düsseldorf — Pension Werfel  
Loesener v. Tempsky, H.-R., m. Ang., Reinbek — Hotel Friese  
Lange, Wilhelm, m. Ang., Mülheim — Tollestr. 6  
Lemke, Heinz, Bremen — Winterstr. 20  
Lüke, Heinrich, m. Ang., Bochum — Friedrichstr. 26  
Langhans, Fritz, m. Ang., Hagen — Frisiastr. 27  
Lindenbaum, Karl, m. Ang., Borghorst — Haus Düro  
Liedemann, J., m. Ang., Essen — Hotel Metropole  
Linke, Günther, m. Ang., Berlin — Haus Iderhoff  
Lang, Wilfried, m. Ang., Frankfurt — Nordsee-Haus  
Lietmann, Michael, m. Ang., Quickborn — Haus Dünenrose  
Lindenau, Kurt, m. Ang., Hohenlimburg — Benekestr. 57  
Lewin, Wolf-Ulrich, m. Ang., Hoffnungsthal — Pension Schubert  
Mock, Eberhard, m. Ang., Hannover — Haus Bents  
Miller, Horst-Albert, m. Ang., Nieder-Roden — Haus Bogena  
Milewski, Hedwig, Wanne-Eickel — Karlstr. 6  
Müller, Hans Peter, m. Ang., Köln — Nordhelmstr. 59a  
Meißner, Frieda, Hagen — Nordhelmstr. 83  
Müller, Jan Hendrik, m. Ang., Hillegom — Südstr. 20  
Mathias, Hilde, Essen — Haus Roland  
Minschke, Manfred, m. Ang., Leverkusen — Jann-Berghaus-Str. 2



**Milch - BAR**

am Meer

**Café - Konditorei**

**Milch-Reis-Gerichte**

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

**Torten und Kuchen aus eigener Konditorei**

Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachtbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### ◀ Bierstube TENNE

### PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale der besonderen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

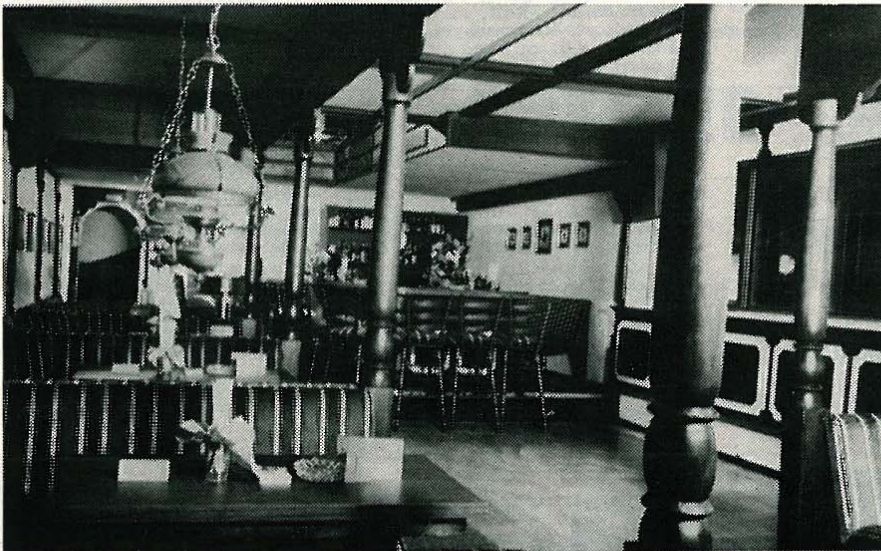
Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerchoppen

### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich





## Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101  
Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
Etagedusche

2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen  
Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe  
Informieren Sie sich unverbindlich!

Mick, Josef, m. Ang., Düsseldorf — Damenpfad 18  
Müller, Else, Hannover — Gartenstr. 51  
Müller, R., Duisburg — Viktoriastr. 8  
Möller, Hans, m. Ang., Essen — Haus Elfriede  
Mey, Martin, m. Ang., Kiel — Haus Cornelius  
Meis, Annerose, Stennek — Strandhaus Columbus  
Müller, Heinz, Köln — Haus Folkerts  
Möller, Heiner, m. Ang., Hamburg — Kiefernweg 5  
Monheim, Bertram, Dr., m. Ang., Opladen — Haus Antje  
Makel, Franz, m. Ang., Münster — Friedrichstr. 26  
Mellmann, Harald, m. Ang., Lübeck — Pension Ennen  
Müller, Beatrice, Andernach — Haus Waterkant  
Müller, Brunhilde, Köln — Haus Seeschwalbe  
Maliske, Ernst, Braunschweig — Hotel Hanseatic  
Matthiesen, Erwin, m. Ang., Neumünster — Benekestr. 23  
Meyr, Dieter, m. Ang., Ganderkesee — Haus Harzburg  
Müller, Dieter, m. Ang., München — Birkenweg 7  
Müller, Wilhelm, m. Ang., Wuppertal — Benekestr. 13  
Macheledt, Karl, Hohenroda — Benekestr. 39  
Neugebauer, Walter, m. Ang., Münster — Schmiedestr. 26  
Nougk, Klara, m. Ang., Peine — Kampstr. 11  
Nolde, Eduard, m. Ang., Offenbach — Ellernstr. 15  
Nieland, Herta, Bremen — An der Mühle 11  
Ochse, Manfred, m. Ang., Bad Zwischenahn — Ellernstr. 12  
Ohlsen, Kay, m. Ang., Flensburg — Am Leuchtturm 1  
Opitz, Hermann, m. Ang., Buxtehude — Tollestr. 1  
Otto, Werner, m. Ang., Lüdenscheid — Birkenweg 34  
Peters, Reinhart, m. Ang., Frankfurt — Am Schirrhof 9  
Palmai, J. G., m. Ang., Basel — Marienstr. 12  
Pleines, Irma, m. Ang., Nienburg — Hotel Düsseldorf Hof  
Pietsch, Evelyn, m. Ang., Gütersloh — Weserstr. 12  
Pickret, Hans, m. Ang., Itzehoe — Haus Iderhoff  
Pape, Günter, m. Ang., Frankfurt — Emsstr. 13  
Pickert, Reinhard, Mülheim — Friedrichstr. 10  
Peschke, Karl, m. Ang., Staufen — Haus Nordland  
Prewloka, Josef, m. Ang., Vorwald — Kirchstr. 3  
Pfalz, Hildegard, Wanne-Eickel — Karlstr. 6  
Podszus, Wilhelmine, Wennigsen — Rheinstr. 9  
Prinz, Detlef, Hamburg — Nordhelmstr. 28  
Piech, Irmgard, Essen — Haus Daheim  
Putze, Jürgen, Saarlouis — Weserstr. 6



## Pension „Haus Sylvia“

Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC und Blick  
auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume  
Voll- und Halbpension

Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt

Unser Haus ist ganz auf vollen Urlaubsgenuss eingestellt.  
Wir bieten Ihnen friesische Gastlichkeit zu jeder Jahres-  
zeit, auch im Frühjahr, Herbst und Winter, wenn das heil-  
same Inselklima rasche Erholung garantiert. Zudem geben  
wir in dieser Zeit interessante Preisnachlässe von 20 Pro-  
zent. Überlegen Sie es sich einmal und fordern Haus-  
prospekt und Angebot an.

BERNHARD und ERIKA TJADEN

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÖSTE

vom Kunstmaler ERWIN HARTENBERGER, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler

Presche, Günter, m. Ang., Kassel — Rheinstr. 9  
Pott, Erwin, m. Ang., Oerlinghausen — Haus E. Weber  
Quentmeier, Helmut, m. Ang., Duisburg — Ferienhaus Extra  
Rönitz, Margarete, m. Ang., Rüsselsheim — Friedrichstr. 3  
Rusche, Monika, m. Ang., Geseke — Haus Ihnken  
Ramseyer, Karin, Neuwied — Hotel Düsseldorf Hof  
Reininghaus, Luise, Lüdenscheid — Haus Hellmut  
Römpke, Heinz, m. Ang., Ludwigsburg — Langestr. 14  
Rubink, Margarete, Gelsenkirchen — Ellernstr. 10  
Reh, Manfred, m. Ang., Stelzenberg — Pension Tyarks  
Rusteberg, Eva, Mülheim — Haus Hartwig  
Rademacher, Karin, Düsseldorf — Haus Stranddistel  
Rasche, Eugen, m. Ang., Hamburg — Südhoffstr. 17  
Riedel, Peter, m. Ang., Kiel — Bdw.-Erh.-Heim  
Rummel, Anneliese, Bremen — Postamt  
Röttgen, Th., m. Ang., Stadtlohn — Moltkestr. 14  
Rinne, Rolf, m. Ang., Gestringen — Camping Harms  
Reichardt, Heinz-Peter, m. Ang., Münster — Südstr. 2  
Ritzig, Kurt, m. Ang., Neubeckum — Winterstr. 20  
Renard, Ingeborg, Duisburg — Strandvilla Feodora  
Schreiber, Hans-J., Dr., Gelsenkirchen — Birkenweg 12a  
Segmann, Elisabeth, Dr., Wolfenbüttel — Haus Seepferdchen  
Schindler, Hans, m. Ang., Hattorf — Haus Seepferdchen  
Sandroß, Herta, Hameln — Benekestr. 11  
Schmidt, Ludwig, m. Ang., Braunschweig — Mühlenstr. 14  
Schulze-Schencking, Anton, m. Ang., aLer — Südstr. 2  
Schumann, Volker, m. Ang., Bonn — Kreuzstr. 8  
Spelsberg, Ingrid, m. Ang., Hagen — Haus Waterkant  
Schuller, Ingeborg, Reutlingen — Haus Ostend  
Spalink, Maria, Bentheim — Südhoffstr. 13  
Saur, Friedrich, m. Ang., Neu Isenburg — Luisenstr. 10  
Schwede, Wilhelm, m. Ang., Duisburg — Haus Sylvia  
Spiel, Dora, m. Ang., Düsseldorf — Villa Nordstern  
Spiel, Hartmut, m. Ang., Neuss — Villa Nordstern  
Schwenner, Walter, m. Ang., Garenfeld — Heinrichstr. 10  
Schönichen, Karl, Solingen — Pension Meeresleuchten  
Spengler, Waltraut, m. Ang., Kelkheim — Oderstr. 12  
Spohr, Gerda, m. Ang., Melsungen — Bakker  
Solding, Adolf, Hagen — Haus Hubertus  
Schneider, Helmut, m. Ang., Wiesbaden — Gartenstr. 9  
Schülten, Johanna, m. Ang., Dortmund — Pauls, Luisenstr.  
Schulz, Veronika, Hamburg — An der Schanze 13  
Storsberg, Armin, m. Ang., Solingen — Südhoffstr. 23  
Strümpfer, Wolfgang, m. Ang., Moers — Haus Westend  
Stolzenberg, Klaus, Hameln — Ellernstr. 8a  
Stein, Dora, m. Ang., Krefeld — Luisenstr. 4  
Schnurbusch, Peter, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 6  
Selbach, Ernst, m. Ang., Hoffnungstahl — Deneke, Strandstr.  
Sterlepper, H., Dietzenbach — Haus Kümmerling  
Schröder, Anneliese, m. Ang., Ransbach — Benekestr. 11  
Schäfer, Hans-Dieter, m. Ang., Münster — Oderstr. 3  
Strickle, Erich, m. Ang., Mannheim — Haus Hartwig  
Scholz, Rudolf, Hildesheim — Winterstr. 3a



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

Im Ausschank

Warsteiner

Pilsener

**MEIEREI**

Restaurant  
und Café

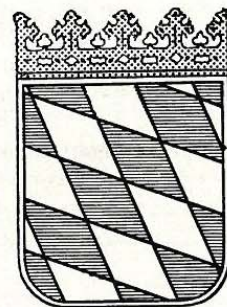
5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

... und abends in's

# „Alt-Bayern“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605



**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

**Gutbürgerlicher Mittagstisch**

täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr

**Spezialitätenküche**

von 17.00 bis 2.00 Uhr morgens

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill**

**Zum Dämmerstich**

**Spezial-Bierausschank**

**trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“**

**Ihr Ausflugsziel auf der Insel**

**Restaurant und Café**

## „Oase“

Telefon 462

**TÄGLICH GEÖFFNET**

Beachten Sie bitte:

**MITTAGSTISCH**

**von 12.00 bis 17.00 Uhr**

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**



**DORTMUNDER UNION BIER**

**HOTEL GARNI**

### Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen

Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689

**GANZJÄHRIG GEÖFFNET**

## GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5 Bes.: Friedel Eilts Tel. (04932) 3232

**DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION**

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer m. Duschen u. Zentralheizung

**Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren**

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

**Ganzjährig geöffnet**

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
Spielraum für Kinder

Für Kleinkinder Kochgelegenheit im Hause

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 21,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension** (warmes Abendessen)  
Sommersaison ab 28,— DM

Übrige Jahreszeit Vollpension möglich

Für Kinder

je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung



**GESUNDHEIT DURCH FISCH !  
IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

### Seefisch-Meyer

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums  
der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

**Unsere Spezialität:**

**GOLDBARSCHFILET gebacken**

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

**Einen Grund zum Feiern gibt es immer . . .**

und natürlich auch andere Anlässe, zu denen man Getränke im Hause haben sollte.  
Wir sind für Sie da, wenn es um Getränke geht.

Rufen Sie uns rechtzeitig an - 607 - wir liefern pünktlich ins Haus.

**Ihr GETRÄNKEMARKT AM DENKMAL ist stets für Sie da, DAS GANZE JAHR!**

## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September **34,- bis 38,- DM**  
Im Frühjahr, Herbst und Winter **20 Prozent Ermäßigung**

Suchen Sie während Ihres Inselferienthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie im Abonnement!**

Schumann, Volker, m. Ang., Bonn — Kreuzstr. 8  
Süselbeck, Rolf, m. Ang., Oberhausen — Schulzenstr. 27  
Spetsmann, Klaus-Peter, m. Ang., Papenburg — Am Januskopf 7  
Schmale, Anny, m. Ang., Neuss — Villa Nordsee  
Smit, Gerhard, m. Ang., Aurich — Dr. Tiemens, Brunnenstr.  
Silbernegel, Anneliese, Gladbeck — Hotel Düsseldorf Hof  
Schloz, Gertrud, m. Ang., Mainz — Am Wasserturm 22  
Schriever, Engelbert, m. Ang., Münster — Karlstr. 4  
Seibel, Renate, m. Ang., Vöhl — Haus Antje  
Schossow, Renate, Wuppertal — Friedrichstr. 20  
Schottelius, Ursula, Dr., Freiburg — Haus Roland  
Steinke, Elke, Osnabrück — Gartenstr. 51  
Stroeh, Ernst, m. Ang., Hamburg — Künstlerhaus  
Schöttker, Friedrich, m. Ang., Braunschweig — Haus Bismarck  
Schneider, Ingrid, m. Ang., Wiedenest — Viktoriastr. 8  
Schoof, Helga, m. Ang., Südhoffstr. 22  
Spitler, Günter, m. Ang., Essen — Emsstr. 14  
Schapals, Kurt, m. Ang., Lünen — Gartenstr. 33  
Schoenwald, Erika, Kassel — Georgstr. 2  
Schulze, Magdalene, m. Ang., Oldenburg — Luisenstr. 37  
Schink, Günter, m. Ang., Hagen — An der Schanze 2  
Straube, Winfried, Dr., m. Ang., Homburg — Haus am Meer  
Schmucker, Emma, m. Ang., Nieder-Ramstadt — Gästehaus Dörte  
Strugala, Bernhard, m. Ang., Duisburg — Elbestr. 12  
Schulte, Hubert, Drolshagen — Haus Annette  
Tendolkar, Brigitte, m. Ang., Duisburg — Haus Iderhoff  
Tariuse, Luise, Minden — Herrenpfad 18a  
Tischler, Harald, m. Ang., Hagen — Haus Rheingold  
Tiemann, Günter, Wesseling — Haus Bauermann  
Turovski, Renate, m. Ang., Hamburg — Haus Sylvia  
Trapp, Agnes, Herdorf — Moltkestr. 11  
Trutzel, Lotte, Frankfurt — Wedelstr. 4  
Tormöhlen, Rüdiger, m. Ang., Tecklenburg — Haus Hubertus  
Tuttas, Heinz, m. Ang., Bochum — Weserstr. 17  
Todesco, Gregor, Bonn — Am Fischerhafen 9  
Tonscheidt, Dietrich, m. Ang., Griebel — Bdw.-Erh.-Heim  
Thiel, Alfred, m. Ang., Worms — Golf-Hotel  
Ulrich, Hedwig, Köln — Nordsee-Haus  
Ulrich, Jürgen, m. Ang., Hamburg — Am Leuchtturm 1  
Unger, Friedrich, Dr., Lorschbach — Kurhotel Norderney  
Ullmer, Renate, m. Ang., Ludwigshafen — Oderstr. 2  
Vetter, Maria, Rastatt — Damenpfad 2  
Volkmer, Franz, m. Ang., Itzehoe — Luisenstr. 4  
Voss, Harald, m. Ang., Neheim-Hüsten — Nordsee-Haus  
Viertel, Richard, München — Damenpfad 2  
Vervoort, Walter, m. Ang., Rheinberg — Knyphausenstr. 23  
Voigt, Bernhard, m. Ang., Junkersdorf — Villa Erika  
Voges, Wolf-Dietrich, m. Ang., Neumünster — Damenpfad 4  
Viergutz, Günt., m. Ang., Neu-Isenburg — Strandhotel Belvedere  
Wibben, Grietje, Emden — Villa Erika  
Walger, Helmut, m. Ang., Hagen — Frisiastr. 27  
Wintermantel, Klaus, Dr., Dossenheim — Familie Kluin  
Westrich, Edmund, Dr., m. Ang., Mainz — Hotel Friese  
Winkels, Ingrid, m. Ang., Wuppertal — Hotel am Kurplatz

RESTAURANT  
und CAFÉ

„Weißer Düne“

Im Ausschank

am Ostbadestrand



Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr  
Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche **Kinderteller**

Wendling, Claus, Dr., Mainz —  
Wegener, Hans, Essen — Haus Hartwig  
Wiemer, Willy, Dinslaken — Haus Leisse  
Wiedhöft, Jürgen, m. Ang., Frankfurt — Birkenweg 8  
Wiesbacher, Almut, Fröndenberg — Jann-Berghaus-Str. 79  
Wahl, Hans-Dieter, m. Ang., Schwerte — Gartenstr. 58a  
Wallenfels, Heinz, m. Ang., Remscheid — Villa Norderney  
Warchol, Eduard, m. Ang., Offenbach — Hotel Düsseldorf Hof  
Wensink, Adelheid, Lingen — Haus Hubertus  
Wiegand, Hilde, Eschwege — Herrenpfad 7  
Wiechert, Heinz, m. Ang., Bremen — Südstr. 2  
Wegner, Erwin, m. Ang., Herne — Nordhelmstr. 92  
Wachtlin, Eckart, m. Ang., Berlin — In den Dünen 18c  
Weber, Gerhard, m. Ang., H.-Allenbach — Haus Ihnken  
Wilke, Elly, Hamm — Luciusstr. 31  
Weitkämper, Elfriede, Neubeckum — Luisenstr. 15  
Winter, Robert, m. Ang., K.-Auheim — Poststr. 6  
Weber, Martin, m. Ang., Imsen — Ferienhaus Papenfuß  
Wunsch, Emil, m. Ang., Stuttgart — Ferienhaus Papenfuß  
Witte, Wolfgang, m. Ang., Bremen — Park-Hotel  
Weisbeck, Hedwig, Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Waid, Klara, Biedenkopf — Hotel Hanseatic  
Wagener, Günter, Dr., Rolf — Haus Passat  
Wortmann, Karl, m. Ang., Olpe — Haus Sonnenblick  
Willers, Jens, m. Ang., Oldenburg — Haus Dünenrose  
Wippo, H.-M., Münster — Haus Daheim  
Weiß, Horst, m. Ang., Frankfurt — Elbestr. 16  
Wenzel, Walter, m. Ang., Rossdorf — Elite-Appartements  
Wolf, Jürgen, m. Ang., Pforzheim — Tollestr. 1  
Weber, Manfred, m. Ang., Wuppertal — Kreuzstr. 9  
Wiesner, Erika, m. Ang., Braunschweig — Haus Bettina  
Webers, Peter, m. Ang., Kirchhellen — Haus Hartwig  
Zillmer, W., Dr., m. Ang., Wiesbaden — Hotel am Weststrand  
Zingelbach, Rina, m. Ang., München — Weserstr. 8  
Beumann, H., m. Ang., Hattrol — Haus Seepferdchen  
Zinke, Ursula, m. Ang., Berlin — Tollestr. 7

Angemeldet bis zum 1. Juli 1974

Agethen, Hilde, Bochum — Südstr. 25  
Aschhoff, Gunther, Dr., m. Ang., Sprendlingen — Seilerstr. 18a  
Ahrens, Hella, m. Ang., H.-Utzburg — iBrkenweg 12a  
Austmeyer, Hanna, Milse — S. Verlaat  
Allmerath, Holger, m. Ang., Mainz — Haus Waidmannsheil  
Becker, Herbert, m. Ang., Echzell — Haus Reinoldus  
Baudschke, Inge, Ubach-Palenberg — Südstr. 21  
Becker, Anni, Düsseldorf — Haus Seeschwalbe  
Baldzun, Ella, m. Ang., Buxtehude — Hotel Rheinischer Hof  
Baden, Mechthild, m. Ang., Kirchlinteln — Jann-Berghaus-Str. 66  
Brinkmann, eWrner, m. Ang., Lage — Villa Fresena  
Bökemeyer, Heinrich, m. Ang., Kirchlengern — Marienstr. 3  
Bernhardt, H., m. Ang., Oer-Erkenschwick — An der Schanze 5  
Brokate, M. Luise, m. Ang., Uchte — Tollestr. 7  
Beineke, Kurt, m. Ang., Lahr — Hotel Europäischer Hof  
Buddrus, Joachim, Dr., m. Ang., Dortmund — Lippestr. 7



## CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170

Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen  
Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet

Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

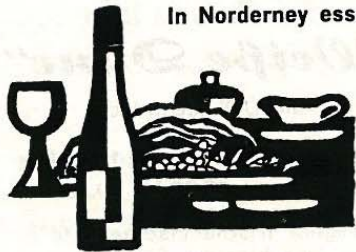
**Dudelfack**

Im Spezial-Ausschank:

**UNION Siegel-Pils**



Ferienwohnungen mit Schwimmbad



In Norderney essen und trinken Sie gut und nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979

Sie erfrischen und stärken sich

in

## Schmid'chens Erfrischungsstube

am Parkplatz Knyphausenstraße

Täglich geöffnet von 8.00 bis 22.00 Uhr

**Bier vom Faß**

Auch außer Haus:

Preiswerte Schnellgerichte, Pommes frites, Flaschenbiere, Limonaden, Fruchtsäfte, Spirituosen, Kaffee, Tee, Kakao  
Tabak- und Süßwaren  
Zeitungen und Zeitschriften

Jetzt auch FRIEDRICHSTRASSE 17

Baum, Brigitte, m. Ang., Rotenburg — Nordhelmstr. 88  
Butgereit, Walter, m. Ang., Hannover — Südstr. 8a  
Bünting, Metta, Norden — Roonstr. 4  
Bieber, Lisa, Bad Pyrmont — Seilerstr. 7  
Bauer, Georg, Bubenreuth — Haus Waterkant  
Brellows, Richard, m. Ang., München — Wilhelmstr. 11  
Berkenbusch, Helmut, m. Ang., Erwitte — Kiefernweg 7  
Biermann, Jochen, m. Ang., Hanau — Am Fischerhafen 10  
Brinkmeier, August, m. Ang., Bad Oeynhausen — Marienstr. 3  
Biemann, m. Ang., Rendsburg — In den Dünen 18c  
Borgmann, Hildegard — Haus Delang  
Barnhusen, Gertrud, m. Ang., Neu Wulmstorf — Haus Beneken  
Blazczyk, Ingrid, Wanne-Eickel — Heinrichstr. 10  
Bode, Johanna, Lüneburg — Schulzenstr. 27  
Bruhnke, Gertrud, Duisburg — Künstlerhaus  
Becker, Peter, m. Ang., Göttingen — Villa Ilse  
Beckmann, Werner, m. Ang., Bonn — Gartenstr. 1  
Boese, Gertrud, Birkenau — Haus Insulaner  
Boos, Doris, m. Ang., Edesheim — Jann-Berghaus-Str. 2  
Betcke, Rudolf, Wesel — Strandhotel Germania  
Baumann, Erwin, m. Ang., Detmold — Jann-Berghaus-Str. 3  
Blome, Hubert, m. Ang., Sundern — Kurhotel Norderney  
Busmann, Helmut, Stuttgart — Strandhotel Germania

Blome, Klärchen, Sundern — Kurhotel Norderney  
Blum, Günter, m. Ang., Frankfurt — Gartenstr. 26  
Behrmann, Felicitas, m. Ang., Riehe — Am Fischerhafen 17  
Budde, Helene, Düsseldorf — Motzkus, Lippestr.  
Bestert, Heinz, Lübbecke — Maybachstr. 32  
Barnberger, Harald, m. Ang., Gütersloh — Villa Felicitas  
Barnbeck, Marianne, Frankfurt — Marienstr. 14  
Bechmann, Karl, m. Ang., Hattingen — Langestr. 29  
Broeker, Kurt, m. Ang., Warendorf — Visser, am Weststrand  
Bredhöft, Johann, m. Ang., Emden — Camping Um Ost  
Budy, Günter, m. Ang., Oberhausen — Haus am Deich  
de Bruyu, Kurt, m. Ang., Meerbusch — Strandhotel Belvedere  
Blom, Friedel, m. Ang., Leeden — Am Fischerhafen 17  
Brand, Klaus, m. Ang., Lage — Nordhelmstr. 85  
Büttner, Edeltraud, m. Ang., Kassel — Luisenstr. 5  
Berg, Peter, m. Ang., Bad Münden — Osterstr. 10  
Brede, Reinhard, m. Ang., Osnabrück — Marienstr. 23  
Bark, Elsa, Bad Brückenau — Haus Südblick  
Börding, Mia, m. Ang., Recklinghausen — Nordsee-Haus  
Coburger, Wolfgang, m. Ang., Leihgestern — Am Fischerhafen 9  
Claus, Burkhard, m. Ang., Dedensen — Kirchstr. 8  
Clausmeyer, Hans-Wilhelm, m. Ang., Minden — Marienstr. 12  
Conradt, Günter, m. Ang., Frankfurt — Hotel Friese  
Czempik, Josef, m. Ang., Nettetal — Luciusstr. 5  
Cohrs, Günther, München — Schmiedestr. 16  
Corley, Jürgen, Krailling — Benekestr. 18  
Clement, Arthur, m. Ang., Letmathe — Villa Christina

Eine Uhr kommt an:

Dugena-Tropica M2



Exklusiv in Ihrem Dugena-Fachgeschäft

**A. GÖTTING**

Uhren - Schmuck

Friedrichstraße 15

Alle Reparaturen

in eigener Werkstatt

## Schnitzer

Wie können Sie Ihren Kurerfolg absichern?  
Schnitzer-Bücher beschreiben den natürlichen Weg zur dauerhaften Gesundheit.



Schnitzer-Bücher beschreiben leicht verständlich die einleuchtenden, natürlichen Regeln, die Sie dauerhaft gesund erhalten können! So haben Sie es selbst in der Hand, gesund zu werden und zu bleiben.

Schnitzer-Bücher können Sie direkt beim Verlag bestellen:



**Sich schützen vor dem Rheuma, Ischias, Arthritis, Arthrose.**

Was jeder selbst für die Die Therapie, die wirklich die Grundlagen der Gesundheit wiederherstellt und dauernde Beschwerdefreiheit bringt.  
DM 16,80 DM 18,80

**Leber, Galle, Magen, Darm.** Bitte bestellen Sie Schnitzer-Bücher (per Nachnahme) direkt beim Verlag. Die vollständige Bücherliste wird kostenlos beigelegt.

Vollwert-Ernährung als Spezialdiät überflüssig.  
DM 19,50

Schnitzer-Verlag KG, Abt. SB, D-7742 St. Georgen,  
Bahnhofstraße 28, Telefon 077 24/65 11

Bitte genauen Absender und Heimatadresse nicht vergessen!

# „Sir Henry“

Inhaber: KARL-HEINZ VISSER und Frau JOHANNA

**DIE SPEISEGASTSTÄTTE**  
**am Busbahnhof**

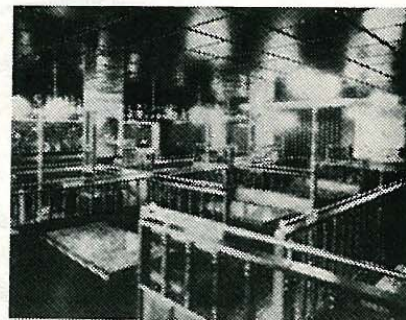
Telefon (04932) 3614

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00 - 14.00 und ab 17.30 Uhr  
übrige Jahreszeit 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!



Im Ausschank die Biere vom Faß:  
**KROMBACHER DIEBELS ALT PILS**

Dams, Jürgen, Voerde — An der Schanze 10  
Duttschen, Amanda, m. Ang., Altendorf — Winterstr. 14  
Dirtz, Peter, m. Ang., Weeze — Camping Eiland  
Deterding, Adolf, m. Ang., Löhne — Marienstr. 3  
Dings, Grete, m. Ang., Wuppertal — Bents, Fischerstr.  
Dickhaut, Anita, m. Ang., Homberg — Hochhaus A  
Dings, Hans-J., m. Ang., Wuppertal — An der Schanze 11  
Dürre, Erich W., m. Ang., Moordeich — Camping Um Ost  
Dreyer, Wilhelm, m. Ang., Brake — Haus Jacobs  
Dörr, Heide, m. Ang., Kassel — Nordhelmstr. 79  
Decker, Begitte, m. Ang., Camberg — Birkenweg 4  
Degner, Emil, m. Ang., Meckernick — Maybachstr. 11  
Diers, Eberhardt, Vechta — Camping Um Ost  
Dommasch, Erika, Senne — Südstr. 22  
Döring, Bernhard, m. Ang., Rheinbach — Düsseldorf Hof  
Dittmer, Anneliese, Winsen — Haus Waldblick  
Dohmann, Wilfried, m. Ang., Osnabrück — Elbestr. 20  
Dittgen, Martha, m. Ang., Dinslaken — Eberhardt, Damenpfad  
David, Lotte, Lübeck — Knyphausenstr. 4  
Demuth, Lothar, m. Ang., Osnabrück — Strandvilla Lührs  
Didden, Günter, m. Ang., Viersen — Haus Iderhoff  
Deutsch, Franz, m. Ang., Speyer — Haus Brauer  
Diete, Karin, m. Ang., Kassel — Feldhausenstr. 6  
Dickow, Martha, Essen — Knyphausenstr. 5  
Dehnert, Wolfgang, m. Ang., aLngenberg — Ellers, Oderstr. 2  
Eikenhorst, Monika, m. Ang., Tannenheide —  
Eichler, Heinrich, m. Ang., Leihgestern — Am Fischerhafen 9  
Eller, Helmut, m. Ang., Duisburg — eFrienhaus Papenfuß  
Eckhardt, Robert, m. Ang., Braunschweig — Wiedaschstr. 37  
Eberle, Dietmar, München — Benekestr. 88  
Eilers, Tilly, m. Ang., Junkersdorf — Kurhotel Norderney  
Eichner, Elfriede, Frankfurt — Brömmelmeier  
Eichler, Kurt, m. Ang., Hannover — Hotel Düsseldorf Hof  
Einbeck, Gisela, Frankfurt — Marienstr. 4  
Eberhardt, Alberth, m. Ang., Schwerte — Haus Bauermann  
Engbers, Maria, Gronau — Strandhotel Germania  
Freihen, Klaus-Dieter, m. Ang., Neu-Isenburg — Haus Reinoldus  
Forst, Ingeborg, m. Ang., Norderstedt —  
Frohwitter, Leni, m. Ang., Bünde — Camping Um Ost  
Fuchs, Anna, Paul, m. Ang., Essen — Am Fisechrhafen 19  
Franz, Georg, m. Ang., Niedderau — Deichstr. 1  
Friedrichs, Hans Georg, m. Ang., Münster — Haus Dünenrose  
Falke, Henner, m. Ang., Coppenbrügge — Haus Reinoldus  
Fischer, Heinrich, m. Ang., Lehe — Kirchstr. 8  
Fronda, Alma, Herne — Roonstr. 6  
Frommeyer, Dieter, m. Ang., Ibbenbüren — Heinrichstr. 10  
Fricke, Mimi, Visselhövede — Luisenstr. 9  
Frenz, Lore, m. Ang., Wuppertal — Tollestr. 7  
Grobys, Karl, m. Ang., Dortmund — Hotel am Kurplatz  
Georgi, Anneliese, m. Ang., Offenbach — Jann-Berghaus-Str. 73  
Gebhardt, Elfriede, Hüttental — Seilerstr. 4  
Gottant, Manfred, Dr., m. Ang., Wuppertal — Haus Silbermöwe  
Gebhardt, Marianne, Köln — Seilerstr. 4  
Groenhoff, Eugen, Emden — Halemstr. 11  
Gahstler, Ursula, m. Ang., Lübeck — Emsstr. 4

Grania, Edmund, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 28  
Gerhardt, Rudolf, m. Ang., Düsseldorf — Haus Waterkant  
Göhlmann, Hans-Arno, m. Ang., Holzminden — Camping Um Ost  
Götzenberger, Heinrich, m. Ang., Wernau — Haus Erika  
Guster, Charlotte, m. Ang., Münster — Luisenhof  
Gubels, Wolfgang, Viersen — Hotel Friese  
Gummesson, Manfred, m. Ang., Hamburg — Nordhelmstr. 81  
Grödl, Amalie, Frankfurt —  
Gutmann, Anneliese, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Metropol  
Grieder-Spinnler, René, m. Ang., Basel —  
Goosmann, R., m. Ang., Espenau — Marienstr. 14  
Grigo, Paul, jr., Baden-Baden — Schulzenstr. 40  
Griesbacher, Franz, m. Ang., Regensburg — Winterstr. 12a  
Glaß, Ursula, Krefeld — Pension Seeschwalbe  
Golombeck, Maria, Bendorf — Maybachstr. 35  
Günther, Ernst, m. Ang., Oamburg — Südhoffstr. 19  
Gummersbach, Kurt, m. Ang., Essen — Haus am Meer  
Heinzel, Alfred, Alsdorf — Kreuzstr. 8  
Hendrich, Christa, m. Ang., Göttingen — Haus Cornelius  
Henser, Charlotte, Werne — Hotel Kronenburg  
Hensel, Günther, m. Ang., Bochum — Goss, Jann-Berghaus-Str.  
Heider, Jost, Düsseldorf — Pension Knigge  
Heides, Wilhelm, m. Ang., Düsseldorf — Pension Knigge  
Hoppmann, Willy, m. Ang., Minden — Rheinstr. 21  
Hammon, Maria, Offenbach — Jann-Berghaus-Str. 73  
Holtermann, Rolf, m. Ang., Dülmen — Seilerstr. 18a  
Hartwich, Erich, m. Ang., Hamburg — Birkenweg 14  
Hiller, Hans-Dieter, m. Ang., Bremen — Fokken, Am Leuchtt.  
Hinners, Christa, m. Ang., Bremen — Jann-Berghaus-Str. 33  
Höhmman, Addy, m. Ang., Wuppertal — Gästehaus Karen  
Henschkel, Karl H., m. Ang., Münster — J.-Berghaus-Str. 33  
Heinbach, Heinrich, m. Ang., Gelsenkirchen — Rheinstr. 34  
Huerkamp, Adelheid, m. Ang., Roxel — Hotel Pique  
Horn, Herbert, m. Ang., Köln — Haus Seeschwalbe  
Hagenkötter, Karl-Heinz, m. Ang., Wuppertal — Südhoffstr. 25  
Hermreck, Annette, m. Ang., Verl — Pension Meeresleuchten  
Herchenhahn, Volker, m. Ang., Opladen — Gästehaus Karen  
Henke, Wilhelm, m. Ang., Espelkamp — Camping Um Ost  
Heck, Klaus, m. Ang., Darmstadt — Hotel Kronenburg  
Heese, Eva-Maria, Herbede — Halemstr. 4  
Hoffmann, Winfried, m. Ang., Herford — Wiedaschstr. 9  
Hufeisen, Günter, m. Ang., Korbach — Haus Weierts  
Henke, Sabine, Gevelsberg — Pension Irma  
Hille, Emil, m. Ang., Wuppertal — Feldhausenstr. 7  
Hunzbaur, Heinz, m. Ang., Köln — Künstlerhaus  
Hanke, Horst, m. Ang., Recklinghausen — Kirchstr. 8  
Hamann, Anneliese, Berlin — Villa Christina  
Hinz, Margarete, Hannover —  
Hibbeler, Heinz, m. Ang., Oldenburg — Gästehaus Dörte  
Härtel, Marie, Kirchhellen — Gästehaus Dörte  
Himmelmann, Willi, m. Ang., Kassel — Ferienhaus Malz  
Harke, Christian, m. Ang., Hannover — Villa Irene  
Hebrok, Walter, m. Ang., Vlotho — Oderstr. 6  
Heitfeld, Herbert, m. Ang., Essen — Nordhelmstr. 2  
Hartmann, Wolf, m. Ang., Bielefeld — Am Fischerhafen 3

# exklusiv moden

Ursula Büchele

Friedrichstraße 26

Fachberatung in Modefragen.  
Eine große Kollektion  
führender Häuser erwartet Sie.  
Vollklimatisierte Verkaufsräume  
mit Stereo-Sound.



*Bitte ein Bit!*

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH**  
 Bitburg/Eifel

... vom Faß in den Gaststätten  
 'Seehund' und 'Goode Wind'.  
 Vertretung:

**Ida Vollrath, Norderney, Schmiedestr. 1a, Tel. 25 66**

**Kennen Sie  
 Ostfriesische Schneckentorte?**

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.  
 Nur eine Bäckerei auf der Insel  
 backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS – Strandstraße**

**GÄSTEHAUS  
 VILLA CHRISTINA**

**HOTEL GARNI**

Besitzer: Wilhelm Bakker

**2982 Nordseeheilbad Norderney**  
 Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

**Neubau 1970** - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon - Fahrstuhl im Hause  
**Auf Wunsch Essen nach Abendkarte**

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren  
**Informieren Sie sich bitte unverbindlich**

**80 JAHRE**

**Sehr geehrter Kurgast!**

**80 JAHRE**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. **Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!**

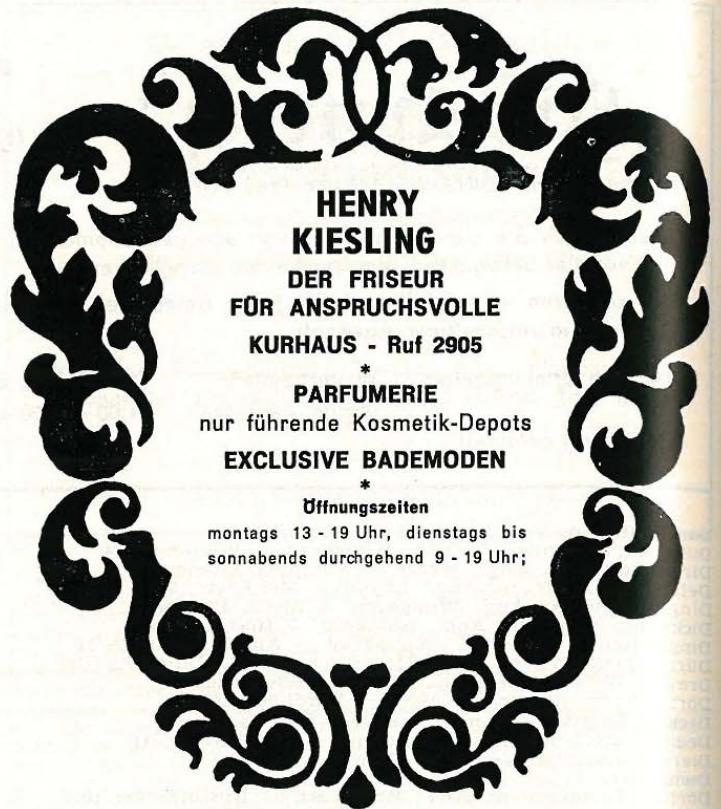
**H. BAKKER**

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

**Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508**



**NEU AUF NORDERNEY**

**Mini-Golfplatz und  
 Freizeitcenter am Birkenweg**

Spiel und Sport für jung und alt

Die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit — auch bei schlechter Witterung.

Inhaber: Anita u. Karl Pietschmann - Telefon (04932) 2858

**EIS und GETRÄNKE am Platze**

⌘ Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet - abends beleuchtet

Mini-Golf, Euro-Turnieranlage, Go Car- und Fahrradverleih, Freiluftkegelbahn, Kinder-Elektro-Motorboote zum Selbstfahren im Gondelteich, Kinderkettenkarussell, Hallentischtennis

**Porzellanhaus Hildegard Polnau**

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



**STUDIO-ABTEILUNG**

im Hause

Fachgeschäft für **Glas, Porzellan, Bestecke, Geschenkartikel, Wirteglas, Hotelporzellan**

**Ferienwohnungen für 2 und 3 Personen**

**„Haus Rheingold“**

Ecke Langestraße und Herrenpfad

Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

**Mittag- und Abendtisch**

wird auch Sie nicht enttäuschen!

**CHRISTINE und HELMUT FASTENAU**

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

Hermesen, Richard, m. Ang., Münster — Haus Leichte Brise  
 Hedderding, Heinrich, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
 Jordan, Manfred, Bad Eilsen — Kutscher, Luciusstr.  
 Janssen, Eilert, m. Ang., Hes.-Lichtenau — Haus Kubi  
 Jlg, Margarete, Lüdenscheid — Haus Waldblick  
 Jenneskeus, Uwe, m. Ang., Dörnigheim — Oderstr. 10  
 Jengelhorst, Heinz, m. Ang., Hagen — Kreuzstr. 5  
 Justen, Else, Bad Harzburg — Schulzenstr. 12a  
 Juck, Juliane, Riemerling — Strandvilla Scheinemann  
 Josefowski, Petra, Gevelsberg — Pension Irma  
 Jaeger, Otto, Wolfsburg — Haus Daheim  
 Jeub, Marliese, m. Ang., Niederzissen — Frisiastr. 14  
 Joedicke, Karl Heinz, m. Ang., Koblenz — Pension Wefers  
 Jacobs, Friedrich, Dr., m. Ang., Köln — Kurhotel Kaiserhof  
 Jacobi, Erich, Königstein — Marienstr. 14  
 Jacobi, Traut, m. Ang., Königstein — Marienstr. 14  
 Koch, Marie-Luise, m. Ang., Usseln — Luisenstr. 20  
 Kückelhaus, H.-J., m. Ang., Menden — Tollestr. 6  
 Kilian, A., Düsseldorf — Schulzenstr. 45  
 Krönig, Lina, Düsseldorf — Schulzenstr. 45  
 Kern, Werner, m. Ang., Hanau — Winterstr. 23  
 Klewin, Winfried, Essen — Damenpfad 39  
 Klemstein, Jutta, m. Ang., Mörfelden — Bäckerstr. 8  
 Künstler, Gustav, Kochem — Herrenpfad 10  
 Kalender, Magret, m. Ang., Lage — Rheinstr. 1  
 Kimmel, Christa, m. Ang., M.-Gladbach — Haus Saathoff  
 Koob, Lothar, m. Ang., Koblenz — Waldweg 8  
 Keil, Wilhelm, m. Ang., Egelsbach — Gartenstr. 32  
 Kümmel, Otto, m. Ang., Erzhausen — Gartenstr. 32  
 Krämer, Rainer, m. Ang., Herford — Haus Bischoff  
 Klähr, Erich, m. Ang., Löhne — Kirchstr. 8  
 Kraemer, Anne, Köln — Haus Hartwig  
 Kretschmer, Eva, m. Ang., Hannover — Hotel Metropol  
 Knetter, Hartwig, m. Ang., Molfsee — Friedrichstr. 9  
 Kahl, Hermann, m. Ang., Mainz — Vollrath, Schmiedestr.  
 Krause, Christa, Nordhorn — Bruns Hotel  
 Kurzrock, Else, m. Ang., Wermelskirchen — Hotel am Weststrand  
 Kissel, Josef, m. Ang., Köln — Künstlerhaus  
 Kuffner, Elke, m. Ang., Koblenz — Mühlenstr. 13  
 Klein, Dieter, Neuss — Hotel Friese  
 Kluge, Hans J., m. Ang., Hamburg — An der Schanze 3  
 Karlheim, Christel, Hamm — Hotel Pique  
 Klaser, Ludwig, m. Ang., Oldenburg — Strandvilla Eils  
 Klinkert, Monika, m. Ang., Werl — Kirchstr. 10  
 Kies, Bernhard, m. Ang., Essen — Haus Daheim  
 Kladtke, Elise, m. Ang., Meerbeck — Knyphausenstr. 4  
 Krey, Doris, Koblenz — Mühlenstr. 13  
 Klingner, Ingrid, m. Ang., Homburg — Haus Kratzel  
 Käseberg, Käthe, Wuppertal — Oderstr. 10  
 Klinkow, Horst, m. Ang., Kassel — Park-Hotel  
 Kadel, Theo, Dülmen — Benekestr. 57  
 Keppen, Adolf, Attendorn — Ev. Gemeindehaus  
 Kürschner, Ludwig, m. Ang., Brühl — Lippestr. 7  
 Klocke, Willi, m. Ang., Lage — Oderstr. 11  
 Latzel, Norbert, m. Ang., Espelkamp — Camping Um Ost  
 Lücke, Elisabeth, Duisburg — Tollestr. 2  
 Lemke, Horst, m. Ang., Herten — An der Schanze 1  
 Lüttemeyer, Karl-Heinz, m. Ang., Gelsenkirchen — Langestr. 8  
 Limbrock, Paul, Lippetal — Haus Hubertus  
 von Lewinski, Kay, m. Ang., Fulda — Nordsee-Haus  
 Limbach, Wilfried, m. Ang., Großkratzenberg — Haus am Deich  
 Lückingsmeier, Heinz, m. Ang., Kirchlegern — Rass, Am Denk. m.  
 Lauff, Hans, m. Ang., Duisburg — Haus Elisabeth  
 Lehmann, Walter, m. Ang., Bad Salzuflen — Nienburgstr. 1  
 Liebscher, Heinrich, m. Ang., Solingen — Friedrichstr. 28  
 Lambetz, Paul, Dr., m. Ang., Kirchen — Elbestr. 19  
 Lindner, Günter, m. Ang., Wiesbaden — Haus Iderhoff  
 Lehrer, Johanna, m. Ang., Riemerling — Villa Scheinemann  
 Leuker, Arnold, m. Ang., Meerbusch — Villa Christina  
 Leendertz, Edith, Krefeld — Kurhotel Norderney  
 Leichum, Brigitte, m. Ang., Offenbach — Düsseldorf Hof  
 Leiste, Wolfgang, Dr., m. Ang., Wuppertal — Feldhausenstr. 11  
 Ludwig, Karl-Heinz, m. Ang., Gütersloh — Am Fischerhafen 8  
 Laumen, Axel, Düsseldorf — Haus Leichte Brise  
 Lossen, Kaspar, m. Ang., Elsen — An der Schanze 11  
 Mager, Heinrich, m. Ang., Castrop-Rauxel — Am Wasserturm 22  
 Möller, Hans, m. Ang., Velbert — Haus Bettina  
 Mast, Zissy, Südmühle — Haus Waterkant  
 Marby, Charlotte, Mannheim — Haus Waterkant  
 Mecklenburg, Elisabeth, Essen — Damenpfad 24  
 Merk, Bruno, m. Ang., Itzlings — Südhoffstr. 26  
 Moilsbach, Heinzdieter, m. Ang., Wuppertal — Südhoffstr. 25  
 Metzger, Wernhard, m. Ang., Hameln — Haus Stuhr  
 Marmann, Rainer, Duisburg — Haus Marlies  
 Meschede, Hannelore, Dörenhagen — Herrenpfad 15  
 Meinard, Albert, Elsen — Herrenpfad 15  
 Mertmann, Margarete, Dülmen — Haus Bischoff  
 Müller, Ursula, m. Ang., Waldgirmes — Haus Annette  
 Mannheim, Brunhilde, Koblenz — Mühlenstr. 13  
 Mette, Erich, Lüdenscheid — Knyphausenstr. 22  
 Machts, Luise, Bad Homburg — Rheinstr. 19  
 Müller, Norbert, m. Ang., Reimbek — Luciusstr. 3  
 Meedrupps, Alfons, m. Ang., Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
 Mohns, Harry, m. Ang., Hamburg — Haus Helene Charlotte  
 Marcus, Heinz, m. Ang., Vellmar — Lippestr. 5  
 Messerschmidt, Marliese, Witten — Gartenstr. 11  
 Merkert, Kurt, m. Ang., Köln — Emsstr. 13

## DER BUCHTIP:

Dr. med. GISELA EBERLEIN

### Gesund durch Autogenes Training

126 Seiten

DM 12,—

### Autogenes Training für Fortgeschrittene

120 Seiten

DM 12,—

Wie durch das Autogene Training Alltagsstreß und nervöse Störungen an Herz, Kreislauf, Magen, Darm behoben werden, wie das Autogene Training bei Schlaflosigkeit nervösen Ursprungs, bei depressiven Verstimmungen und Angstzuständen hilft, schildert Gisela Eberlein an beispielhaften Fällen aus ihrer Praxis.

## BORNSCHEIN

Strandstraße

Mühlenkamp, Michael, Nettelstedt — Wilhelmstr. 10  
 Manert, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Seehof  
 Neumann, Reinhold, Kohlscheid — Kreuzstr. 8  
 Nordbruch, Henni, m. Ang., Delmenhorst — Haus Plötz  
 Neckel, Hans Jürgen, m. Ang., Lauenburg — Nordhelmstr. 29a  
 Neumann, Elke, Witten — Gartenstr. 11  
 Oehm-Jürgens, Anne, m. Ang., Hagen — Park-Hotel  
 Oevermann, Josef, Münster — Kurhotel Norderney  
 Otto, Albert, Berlin — Villa Christina  
 Obermeier, Alma, Bielefeld — Luciusstr. 26  
 Penger, Johannes, m. Ang., Berlin — Luisenstr. 24  
 Platzhoff, Ingrid, Hamburg — Kirchstr. 8  
 Persche, Hein, Lüdenscheid — Visser, Friedrichstr.  
 Pepping, Ursel, m. Ang., Mülheim — Tollestr. 6  
 Pracejus, Jörn, m. Ang., Wolfsburg — Mainstr. 2a  
 Purschke, Alfred, Schwarzenbek — Pension Meeresleuchten  
 Prolles, Hildegard, m. Ang., Dortmund — Hotel Kronenburg  
 Peper, Marlis, m. Ang., Hamburg — Haus Nordwest-Hörn  
 Pösse, Inge, m. Ang., Bramsche — Südhoffstr. 12  
 Pieper, Hans, m. Ang., Bremen — Villa Christina  
 Potthoff, Werner, m. Ang., Dortmund — Gästehaus Dörte  
 Plagmann, Josef, Dr., Herzebrock — Knyphausenstr. 24  
 Petergen, Ursel, Rheine — Hotel Rheinischer Hof  
 Proske, Käthe, Berlin — Roonstr. 4  
 Padberg, Josef, Münster — Kaiserstr. 17  
 Pape, Renate, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 17  
 Petschallies, Kurt, m. Ang., Kaltenkirchen — Haus Dünenrose  
 Porzig, Edmund, m. Ang., Herne — Schmiedestr. 3  
 Quthausen, Josef, m. Ang., Sterkrade — Getzlaff  
 Reinert, Wilhelm, m. Ang., Brückradorf — Gartenstr. 11  
 Reigber, Johanne, Bergheim — Hotel am Weststrand  
 Reneking, Gabriele, Osnabrück — Nordhelmstr. 51  
 Riedel, Heinrich, m. Ang., Nürnberg — Tannenstr. 4  
 Rabanus, Horst, m. Ang., Aachen — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Redlitz, Wilhelm, m. Ang., Berlin — Haus Mindermann  
 Ruholl, H., m. Ang., Bremen — Rheinstr. 7  
 Rohde, Willi, m. Ang., D.-Benrath — Hotel-Pension Abegg  
 Rotermund, Gerda, Wanne-Eickel — Heinrichstr.  
 Rother, Paul, m. Ang., Hagen — Winterstr. 19  
 Riethmann, Christel, Dülmen — Haus Bischoff  
 Rathsmann, Klaus, m. Ang., Unna — Friedrichstr. 29  
 Rittens, Manfred, m. Ang., Lübeck — Kaiserstr. 2  
 Richtersmeier, Friedrich, m. Ang., Detmold — Rheinstr. 13  
 Regener, Friedrich, m. Ang., Hamburg — Hotel Pique  
 Reinehr, Adolf, m. Ang., Koblenz —  
 Reese, Heinrich, m. Ang., Baunatal — Haus Bents  
 Radeck, Kurt, Wilhelmshaven — Karlstr. 6  
 Rauhoff, Georg, m. Ang., Kassel — Park-Hotel  
 Rademacher, Marta, Krefeld — Haus Kubi  
 Römermann, Gertrud, m. Ang., Osterode — Haus Bettina  
 Rottsahl, Gisa, Hamburg — Pension Meeresstrand

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 13. Juli 1974 erscheint

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.

Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes  
eine preiswerte, gutbürgerliche  
**SPEISEGASTSTÄTTE . . . ?**

Dann besuchen Sie das Restaurant

**Zur gemütlichen Klaus**

Bes.: Fritz Visser

Jann-Berghaus-Straße 23, gegenüber der Volksschule  
Telefon (04932) 2367

## HAUS ANNETTE

Friedrichstr. 8, Bes.: Annette Hörmeyer, Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer m. Zentralheizung - Etageduschen u. Bad  
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

# Die deutsche Ferienordnung bis 1978/79

## Schuljahr 1973/74

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	19. 7.	3. 9.			24. 12. 73	12. 1. 74	6. 4.	22. 4.	1. 6.	4. 6.
Bayern	26. 7.	12. 9.	31. 10.	2. 11.	22. 12. 73	7. 1. 74	8. 4.	20. 4.	4. 6.	15. 6.
Berlin	12. 7.	25. 8.	29. 10.	3. 11.	22. 12. 73	5. 1. 74	25. 3.	16. 4.	1. 6.	4. 6.
Bremen	12. 7.	25. 8.	22. 10.	27. 10.	24. 12. 73	9. 1. 74	25. 3.	16. 4.		4. 6.
Hamburg	9. 7.	18. 8.	15. 10.	27. 10.	24. 12. 73	2. 1. 74	11. 3.	30. 3.		4. 6.
Hessen	5. 7.	18. 8.			22. 12. 73	10. 1. 74	3. 4.	23. 4.	1. 6.	4. 6.
Niedersachsen	12. 7.	22. 8.	8. 10.	20. 10.	22. 12. 73	7. 1. 74	27. 3.	16. 4.	1. 6.	4. 6.
Nordrhein-Westfalen	15. 6.	28. 7.	5. 10.	13. 10.	24. 12. 73	8. 1. 74	8. 4.	27. 4.	1. 6.	4. 6.
Rheinland-Pfalz	28. 6.	8. 8.	15. 10.	20. 10.	22. 12. 73	5. 1. 74	25. 3.	16. 4.	1. 6.	4. 6.
Saarland	28. 6.	11. 8.	15. 10.	20. 10.	24. 12. 73	5. 1. 74	1. 4.	20. 4.		

## Schuljahr 1974/75

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	11. 7.	24. 8.	28. 10.	2. 11.	23. 12. 74	11. 1. 75	22. 3.	7. 4.	17. 5.	20. 5.
Bayern	31. 7.	16. 9.	31. 10. od. 2. 11.		23. 12. 74	11. 1. 75	24. 3.	5. 4.	20. 5.	31. 5.
Berlin	4. 7.	17. 8.	28. 10.	2. 11.	23. 12. 74	6. 1. 75	10. 3.	1. 4.	17. 5.	20. 5.
Bremen	4. 7.	17. 8.	7. 10.	12. 10.	23. 12. 74	7. 1. 75	10. 3.	1. 4.		20. 5.
Hamburg	1. 7.	10. 8.	7. 10.	19. 10.	23. 12. 74	4. 1. 75	10. 3.	1. 4.		
Hessen	27. 6.	10. 8.			23. 12. 74	8. 1. 75	17. 3.	8. 4.	17. 5.	20. 5.
Niedersachsen	4. 7.	14. 8.	30. 9.	12. 10.	21. 12. 74	6. 1. 75	12. 3.	1. 4.	17. 5.	20. 5.
Nordrhein-Westfalen	27. 7.	7. 9.	21. 10.	26. 10.	23. 12. 74	8. 1. 75	24. 3.	12. 4.	17. 5.	20. 5.
Rheinland-Pfalz	20. 6.	31. 7.	14. 10.	19. 10.	23. 12. 74	6. 1. 75	12. 3.	2. 4.	17. 5.	20. 5.
Saarland	20. 6.	3. 8.	7. 10.	12. 10.	23. 12. 74	6. 1. 75	17. 3.	7. 4.		

## Schuljahr 1975/76

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	3. 7.	16. 8.	27. 10.	30. 10.	22. 12. 75	10. 1. 76	10. 4.	26. 4.	5. 6.	8. 6.
Bayern	24. 7.	10. 9.	31. 10.	31. 10.	22. 12. 75	9. 1. 76	12. 4.	24. 4.	8. 6.	19. 6.
Berlin	26. 6.	9. 8.	27. 10.	3. 11.	24. 12. 75	7. 1. 76	29. 3.	20. 4.	5. 6.	8. 6.
Bremen	26. 6.	9. 8.	6. 10.	11. 10.	22. 12. 75	5. 1. 76	29. 3.	20. 4.		8. 6.
Hamburg	23. 6.	2. 8.	29. 9.	18. 10.	22. 12. 75	3. 1. 76	15. 3.	27. 3.		
Hessen	19. 6.	2. 8.			22. 12. 75	8. 1. 76	5. 4.	27. 4.		
Niedersachsen	26. 6.	6. 8.	29. 9.	11. 10.	22. 12. 75	6. 1. 76	31. 3.	20. 4.	5. 6.	8. 6.
Nordrhein-Westfalen	17. 7.	30. 8.	20. 10.	23. 10.	22. 12. 75	7. 1. 76	5. 4.	24. 4.	5. 6.	8. 6.
Rheinland-Pfalz	16. 6.	26. 7.	6. 10.	14. 10.	22. 12. 75	6. 1. 76	12. 4.	30. 4.	5. 6.	8. 6.
Saarland	16. 6.	30. 7.	6. 10.	11. 10.	22. 12. 75	6. 1. 76	12. 4.	30. 4.	5. 6.	10. 6.

## Schuljahr 1976/77

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	1. 7.	14. 8.	27. 10.	30. 10.	23. 12. 76	11. 1. 77	2. 4.	18. 4.	28. 5.	31. 5.
Bayern	29. 7.	15. 9.	31. 10. od. 2. 11.		23. 12. 76	8. 1. 77	4. 4.	16. 4.	31. 5.	11. 6.
Berlin *)	24. 6.	7. 8.	25. 10.	1. 11.	24. 12. 76	1. 1. 77	7. 4.	12. 4.	28. 5.	31. 5.
Bremen	24. 6.	7. 8.	11. 10.	16. 10.	22. 12. 76	5. 1. 77	21. 3.	12. 4.		31. 5.
Hamburg	21. 6.	31. 7.			24. 12. 76	8. 1. 77	4. 4.	26. 4.	28. 5.	31. 5.
Hessen	17. 6.	31. 7.			22. 12. 76	5. 1. 77	23. 3.	12. 4.	28. 5.	31. 5.
Niedersachsen	24. 6.	4. 8.	4. 10.	16. 10.	23. 12. 76	8. 1. 77	28. 3.	16. 4.	28. 5.	31. 5.
Nordrhein-Westfalen	15. 7.	28. 8.	18. 10.	23. 10.	23. 12. 76	8. 1. 77	28. 3.	16. 4.	28. 5.	31. 5.
Rheinland-Pfalz	29. 7.	8. 9.	25. 10.	30. 10.	23. 12. 76	6. 1. 77	4. 4.	23. 4.	28. 5.	31. 5.
Saarland	29. 7.	11. 9.	2. 11.	6. 11.	23. 12. 76	8. 1. 77	4. 4.	23. 4.		28. 5.

\*) Berlin: Winterferien vom 31. 1. bis 19. 2. 1977

## Schuljahr 1977/78

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	23. 6.	6. 8.	26. 10.	29. 10.	23. 12. 77	11. 1. 78	18. 3.	1. 4.	13. 5.	16. 5.
Bayern	28. 7.	14. 9.	31. 10.	2. 11.	23. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	1. 4.	16. 5.	27. 5.
Berlin *)	16. 6.	30. 7.	27. 10.	2. 11.	23. 12. 77	31. 12. 77	23. 3.	28. 3.	13. 5.	16. 5.
Bremen	16. 6.	30. 7.	10. 10.	15. 10.	23. 12. 77	7. 1. 78	22. 3.	8. 4.	16. 5.	23. 5.
Hamburg	1. 8.	10. 9.			24. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	11. 4.	6. 5.	9. 5.
Hessen	28. 7.	10. 9.			23. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	5. 4.	13. 5.	20. 5.
Niedersachsen	16. 6.	27. 7.	3. 10.	15. 10.	23. 12. 77	6. 1. 78	13. 3.	1. 4.	13. 5.	16. 5.
Nordrhein-Westfalen	7. 7.	20. 8.	17. 10.	22. 10.	23. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	8. 4.	13. 5.	16. 5.
Rheinland-Pfalz	21. 7.	31. 8.	26. 10.	31. 10.	23. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	8. 4.		
Saarland	21. 7.	3. 9.	31. 10.	5. 11.	23. 12. 77	7. 1. 78	20. 3.	8. 4.		

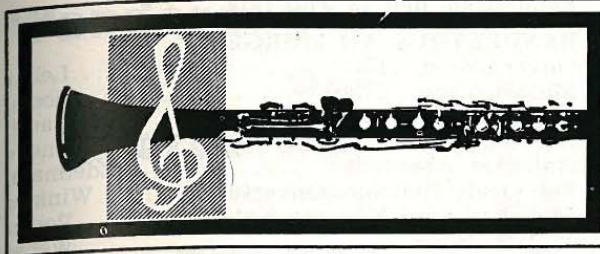
\*) Berlin: Winterferien vom 30. 1. bis 18. 2. 1978

## Schuljahr 1978/79

Land	Sommer		Herbst		Weihnachten		Ostern		Pfingsten	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
Baden-Württemberg	15. 6.	29. 7.	26. 10.	30. 10.	23. 12. 78	13. 1. 79	7. 4.	21. 4.	2. 6.	5. 6.
Bayern	27. 7.	13. 9.	30. 10.	2. 11.	22. 12. 78	8. 1. 79	9. 4.	21. 4.	5. 6.	16. 6.
Berlin *)	27. 7.	9. 9.	30. 10.	4. 11.	23. 12. 78	3. 1. 79	12. 4.	17. 4.	2. 6.	5. 6.
Bremen	24. 7.	9. 9.	9. 10.	14. 10.	24. 12. 78	8. 1. 79	2. 4.	21. 4.	5. 6.	6. 6.
Hamburg	27. 7.	9. 9.								
Hessen	20. 7.	2. 9.			25. 12. 78	11. 1. 79	9. 4.	1. 5.	2. 6.	5. 6.
Niedersachsen	27. 7.	6. 9.	9. 10.	16. 10.	22. 12. 78	6. 1. 79	2. 4.	21. 4.	2. 6.	5. 6.
Nordrhein-Westfalen	29. 6.	12. 8.	9. 10.	14. 10.	22. 12. 78	8. 1. 79	2. 4.	21. 4.	2. 6.	5. 6.
Rheinland-Pfalz	13. 7.	23. 8.	25. 10.	31. 10.	22. 12. 78	6. 1. 79	9. 4.	30. 4.	2. 6.	5. 6.
Saarland	13. 7.	26. 8.	30. 10.	4. 11.	22. 12. 78	6. 1. 79	9. 4.	30. 4.	2. 6.	5. 6.

\*) Berlin: Winterferien vom 29. 1. bis 17. 2. 1979





# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
Dirigenten: GMD Andreas Lukácsy und Erich Mewes Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 6. Juli 1974

10.00 Uhr: **TREFFPUNKT WIEN**  
Ouvertüre „Treffpunkt Wien“ .....Fischer  
Wiener Bürger, Walzer .....Ziehrer  
Wien singt, Melodienfolge .....Reisinger  
Grinzinger Bummel .....Reinl  
Ouvertüre zu „Wiener Blut“ .....Strauß  
Wunschkonzert aus Wien, Melodienfolge Loubé  
Wien bleibt Wien, Marsch .....Schrammel

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

### Sonderkonzert mit MARGIT SCHRAMM

Ein Operettenabend mit **Günter Wagner**  
und dem Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **Erich Mewes**

## Sonntag, den 7. Juli 1974

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT  
AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Joseph Haydn: Symphonie Nr. 100 G-Dur  
(Militär-Symphonie)

Franz Liszt: Symphonische Dichtung Nr. 3  
„Les Préludes“

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **BEKANNT UND GERN GEHÖRT**

Ouvertüre zu „Die Fledermaus“ .....Strauß  
Melodien aus „Die lustige Witwe“ .....Lehar  
Volksliedchen und Märchen .....Komzak  
Weaner Madln, Walzer .....Ziehrer  
Ein Abend bei Paul Lincke, Melodienfolge  
... und zum Ausklang: **TURMMUSIK**

## Montag, den 8. Juli 1974

10.00 Uhr: **MONTAGMORGEN OHNE SORGEN**

Ouvertüre „Flotte Bursche“ .....Suppé  
Morgenblätter, Walzer .....Strauß  
Guten Morgen, schöne Welt .....Veit  
Melodien a. „Der Vetter aus Dingsda“ Künneke  
Geburtstagsgrüße .....Zander  
Das deutsche Volkslied,  
Melodienfolge .....Kudritzki  
Kleinigkeiten, Suite .....Fischer  
Auf leichten Füßen, Galopp .....Munsonius

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Ungarische Lustspiel-Ouvertüre ..Keler-Bela  
Über den Wellen, Walzer .....Rosas  
Was jeder summt, Melodienfolge .....Fox  
Spaziergang im Regen .....Czernik  
Mit Musik von Werner Bochmann,  
Melodienfolge .....Bochmann  
Praterbummel .....Pachernegg  
River-Kwai-Marsch .....Alford

20.15 Uhr: **AUS ITALIENISCHEN OPERN  
UND FRANZÖSISCHEM BALLETT**

Ouvertüre zu „Nabucco“ .....Verdi  
Musik aus „La Bohème“ .....Puccini  
Intermezzo aus „Bajazzo“ .....Leoncavallo  
Intermezzo a. „Cavalleria rusticana“ Mascagni  
Ballettmusik aus „La Gioconda“ ....Ponchielli  
Ballettsuite aus „Coppélia“ .....Delibes  
Walzer aus „Margarethe“ .....Gounod

## Dienstag, den 9. Juli 1974

### ORCHESTERFREIER TAG

## Mittwoch, den 10. Juli 1974

10.00 Uhr: **MORGENDLICHE OPERETTENKLÄNGE**

Ouvertüre zu „Der Bettelstudent“ ..Millöcker  
Melodien aus „Der Zigeunerbaron“ ....Strauß  
„Schenkt man sich Rosen in Tirol“ .....Zeller  
Intermezzo aus „Ein Walzertraum“ ....Straus  
Melodien aus „Ungarische Hochzeit“ ....Dostal  
Walzer aus „Frau Luna“ .....Lincke  
Melodien aus „Gräfin Mariza“ .....Kalman

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

### ZWEITES SYMPHONIE-KONZERT

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Solistin: **Maria Littauer**, Klavier  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1  
C-Dur op. 15  
Johannes Brahms:  
Symphonie Nr. 4 e-moll op. 98

## Tanz - Café - Konditorei **FRÖHLE**

(unter neuer Geschäftsleitung) **GEGENÜBER DER POST**

**DER** Konzert-Kaffeebetrieb auf Norderney

**DIE** Konditorei mit reicher Kuchenauswahl

**DAS** gern besuchte Tageskaffee

— Jeden Abend **TANZ** und **UNTERHALTUNG** —

Sonder-Gastspielabende nach Bekanntgabe

**Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse**

**EIS - Gepflegtes Bier**

— **MITTAGSTISCH** —

**Donnerstag, den 11. Juli 1974**

10.00 Uhr: **EINE MUSIKALISCHE WELTREISE**  
Von Wien durch die Welt  
mit Franz Lehar .....Hruby  
Von Budapest bis Bukarest .....D'Orto  
Walzer aus „Die Rose von Stambul“ ..Abraham  
Missouri-Waltz .....Knight-Logan  
Weltreise in Musik im Volkston ....Wiedenfeld

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **Das besondere Konzert**  
**ERSTES WUNSCHKONZERT**  
Musikalische Wünsche bitten wir bis 16.00 Uhr  
schriftlich in der Portierloge des Kurhauses  
abzugeben.  
Symphonien und Schlager sind ausgenommen.

**Freitag, den 12. Juli 1974**

10.00 Uhr: **SPANISCHE SKIZZEN**  
Ouvertüre zu „Der Barbier von Sevilla“ Rossini  
Musik aus „Figaros Hochzeit“ .....Mozart  
Espania, Rhapsodie .....Chabrier  
Musik aus „Carmen“ .....Bizet  
Spanische Skizzen .....Dostal  
Sevillana .....Malats  
Spanischer Marsch .....Rixner

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **MÄRCHENHAFTE SOMMERNACHT**  
Mendelssohn: Aus „Ein Sommernachtstraum“  
Ouvertüre - Nocturno  
Tschaikowsky: Walzer aus „Dornröschen“  
Humperdinck: Traumpantomime  
aus „Hänsel und Gretel“  
Schubert: Ballettmusik aus „Rosamunde“  
Lortzing: Ouvertüre zu „Undine“  
Grieg: Aus „Peer Gynt“:  
Solveighs Lied  
In der Halle des Bergkönigs  
Wagner: Einleitung III. Akt „Lohengrin“

**Sonnabend, den 13. Juli 1974**

10.00 Uhr: **RENDEZVOUS AM MORGEN**  
Ouvertüre zu „Eva“ .....Lehar  
Melodien aus „Clivia“ .....Dostal  
Rendezvous am Morgen .....Blauth  
Die Wunderbare, Walzer .....Künneke  
Galantes Abenteuer .....Edelmann  
Die ideale Geliebte, Ouvertüre .....Winkler  
Melodien aus „Kiss me Kate“ .....Porter  
Flotter Junge .....Weber

16.00 Uhr: **MUSIK ZUM FÜNF-UHR-TEE**  
Ouvertüre zu „Boccaccio“ .....Suppé  
Heut' spielt der Ziehrer, Melodienfolge Ziehrer  
Linzer Torte, Walzer .....Fischer  
Aus „Ich denke oft an Piroshka“ .....Grothe  
Im Kurpark .....Leschetizki  
Fünf-Uhr-Tee bei Robert Stolz,  
Melodienfolge .....Dostal  
Tritsch-Tratsch-Polka .....Strauß

20.30 Uhr im Großen Kurhaussaal  
**MUSIKALISCHES PREISRÄTSELRATEN**  
Ein Sonder-Konzertabend  
mit dem Göttinger Symphonie-Orchester  
Leitung: Kapellmeister **Erich Mewes**

**Sonntag, den 14. Juli 1974**

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT**  
**AM SONNTAGVORMITTAG**  
Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**  
Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 8 F-Dur, op. 93  
Carl Maria von Weber:  
Ouvertüre zur Oper „Der Freischütz“

## Film-Programme

„filmstudio“ IM KURTHEATER  
Vorbestellungen Ruf 628

Freitag, 5. Juli, und Sonnabend, 6. Juli: **Der Reigen.** —  
Sonntag, 7. Juli, und Montag, 8. Juli: **Wo ist die 7. Kompanie  
geblieben?** — Dienstag, 9. Juli: Gastspiel der Landesbühne Nie-  
dersachsen Nord. — Mittwoch, 10. Juli: **Papermoon.** — Donners-  
tag, 11. Juli: Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord. —  
Freitag, 12. Juli, und Sonnabend, 13. Juli: **Gott schützt die Lie-  
benden.** — Sonntag, 14. Juli, und Montag, 15. Juli: **Hau drauf,  
Kleiner!**



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

## Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
Kath. Kirche  
„Stella maris“

### Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich 11.00 - 14.00 und 17.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

# Wanderungen auf Norderney

mit Heinz Busching

3. Folge

Zwischen der Linie  
des Mittelhochwassers und der  
Sturmflutlinie

Nachdem Sie, verehrter Kurgast, auf Ihrer Wanderung im Süden der Insel das Wattenmeer erreicht haben - südlich des Camping-Platzes „Um Ost“ -, verweilen Sie vielleicht auf dem Deich und schauen dem Spiel der Wolken zu, die sich dort in den blanken Watten spiegeln.

Sollten Sie gerade zum Zeitpunkt des höchsten Wasserstandes dort angelangt sein, warten Sie, am besten noch eine Viertelstunde, bis Sie Ihren Weg genau am Flutsaum fortsetzen in Richtung nach Osten auf den Deich des Grohdolders.

Es wird Ihnen auffallen, daß die Flächen, die gerade in diesem Augenblick von der Flut wieder freigegeben werden, bewachsen sind mit niedrigen Pflanzen, die eine ganz eigenartige, fleischige Struktur haben. Hier in der Salzwiese wachsen das Salz-Milchkraut, die geflügelte Schuppenmire und das Meerstrands-Gänsefußchen am üppigsten.

Links davon, also im Norden der Salzwiese, sind in den letzten Tagen schon die ersten Blüten des Strandfleders entfaltet. Mit seinem „Blauen Band“ kennzeichnet der Strandflieder nun bald die Linie des Mittleren Hochwassers. Von hier aus halten Sie am besten einmal Ausschau nach dem Golf-Hotel. Es liegt einige hundert Meter weiter nördlich, noch jenseits der Straße zum Leuchtturm. Kön-



nen Sie sich vorstellen, daß bei der Serie der Orkan-Fluten, die Norderney zwischen dem 13. November und dem 13. Dezember 1973 erlebte, dieses Golf-Hotel vom Wasser erreicht wurde?

Wochenlang konnte das Salzwasser aus den Senken auf dem Golfplatz nicht mehr zurück in das Meer. Man könnte annehmen, daß dort die Vegetation inzwischen dem Salzwassereinfluß zum Opfer gefallen wäre. Weit gefehlt! Die ganze Fläche zwischen der Linie des Mittleren Hochwassers und

der Sturmflutlinie ist übersät mit Strand-Grasnelken (unser Bild), denen das Salzwasser nicht gefährlich werden kann, denn alle Grasnelken besitzen sozusagen eine eigene Meerwasserentsalzungsanlage, d. h., diese Pflanzen haben Drüsen zum Ausscheiden von Salz.

„Kranzrusen“ ist hier ein volkstümlicher Name für dieses zartlila blühende Gewächs, denn die Blumenkränze, die sich kleine Mädchen ins Haar flechten, stammen hier von der Grasnelke.

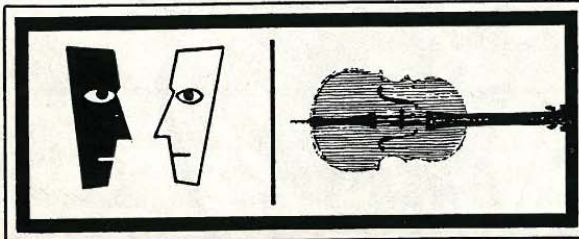
## Rund um den Inselstrand

Schluß von Seite 3

### Ampelanlage regelt den Verkehr

Erstmals in der Inselgeschichte blinkt eine Ampelanlage auf Norderney und regelt den Verkehr. Allerdings ist ihre provisorische Aufstellung, wie auf unserer Aufnahme ersichtlich, nur eine vorübergehende Einrichtung. Das seit Jahren anstehende Erneuerungsvorhaben der Leuchtturmstraße ab Gabelung „Alter Schießstand“ wird zur Zeit in einem ersten Teilabschnitt bis zum Campingplatz „Um Ost“ durchgeführt. Die gegenwärtige Realisierung ist aus Kostengründen besonders günstig, da eine Spezial-Straßenbaufirma augenblicklich auf der Insel anwesend ist. Das Unternehmen setzte vor einigen Wochen mit dem erforderlichen Gerätepark nach Norderney über und führte den Bau einer asphaltierten Start- und Landebahn auf dem hiesigen Flugplatz aus. Die Fahrbahn der Leuchtturmstraße wird in ihrem jetzigen Bauabschnitt auf 5,50 m verbreitert und asphaltiert.





# Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau



Margit Schramm



Sonnabend, den 6. Juli 1974

## Stargastspiel Margit Schramm

Prominenter und charmanter Künstlergast ist heute abend im Kurhaus die Sopranistin Margit Schramm. Zusammen mit Günter Wagner (Conférence), dem Göttinger Symphonie-Orchester und Kapellmeister Erich Mewes gestaltet die „Königin der Operette“, wie sie von dem Altmeister Robert Stolz anerkennend genannt wird, für alle Freunde melodienfreudiger Unterhaltung einen bunten Operettenabend. Eine Selbstverständlichkeit des farbigen Programms ist, daß auf ihm Komponistennamen wie Millöcker, Mackeben, Nico Dostal, Johann Strauß, Franz von Suppé, Paul Abraham, Franz Lehar oder Robert Stolz nicht fehlen. Margit Schramms Vorzug ist die Natürlichkeit. Die Operettensängerin von heute sucht nicht durch Eitelkeit und Manieriertheiten aufzufallen: sie vermenschlicht die Figuren der stereotypen Operettendramaturgie. Die ungezwungene Anmut im Darstellerischen ergänzt sich mit der Grazie der gesanglichen Diktion. Margit Schramm gehört zu den Operettenstars, wie es immer wieder ihre Erfolge zeigen, die wirklich singen können und die Stimme als ein farbiges Ausdrucksinstrument beherrschen, ohne Mätzchen oder Mikrophontricks nötig zu haben. Außerdem besitzt die beliebte Künstlerin das gewisse Etwas, das die Operettensängerin ausmacht und das sich weder herbeizwingen noch anlernen läßt. Von einer Krise der Operette wird viel und gelehrt geredet, man verweist dabei erinnerungsselig auf vergangene, bessere Zeiten, doch Margit Schramm ist es mit zu verdanken, daß diese Musikgattung für die 70er Jahre zurückerobert wurde.

Sonntag, den 7. Juli 1974

## Haydns „Militär-Symphonie“

Im ersten symphonischen Vormittagskonzert des diesjährigen Veranstaltungsgeschehens führen die „Göttinger“ und GMD Andreas Lukácsy die Symphonie in G-Dur Nr. 100 von Joseph Haydn und die symphonische Dichtung „Les Préludes“ von Franz Liszt auf. Haydns G-Dur-Symphonie verdankt ihren Beinamen „Militär-Symphonie“ den ersten beiden Sätzen. Ihr Thema nimmt unverkennbar den

Kapellmeister Erich Mewes

österreichischen „Radetzky-Marsch“ vorweg. Was Haydn aus ihm macht, ist einzigartig.

## Kasper reist um die Welt

Der Freund der Kinder unternimmt diese Reise heute nachmittag im Kurhaus und lädt seine Anhänger — die Großen dürfen, wenn sie artig sind, auch mitkommen — herzlich dazu ein. Gespielt wird das Stück gleichen Titels von der Bielefelder Puppenbühne.

Dienstag, den 9. Juli 1974

## Rudi Carrell kommt!

Mit seiner vom Fernsehen bekannten und beliebten Rudi-Carell-Show gastiert der sympathische Holländer heute abend im Kurhaus. Mit von der Partie sind Heinz Eckner, Ernst H. Hilbich, Jaquelin, Eddy & Co., Cornelis op ten Zieken u. a. Über 50 Veranstaltungen stehen noch bis zum 1. September auf seinem Tourneeplan, und dann geht es gleich an die Arbeit für die nächsten Sendungen.

Rudi-Carell-Shows sind eine runde Sache. Wer da nicht schmunzelt, dem ist nicht zu helfen. Schier erschöpflich scheint das Reservoir zu sein, aus dem der Entertainer seine Gags und Einfälle holt. Aber auch ihm wird nichts in den Schoß gelegt. In unermüdlicher Arbeit kämpft er ständig um die Gunst seiner Zuschauer. Carrells Fernsehpause kam nicht von ungefähr. Er brauchte und nutzte diese Unterbrechung, um seine neue Sendung „Am laufenden Band“ sorgfältig vorzubereiten. Wenn er dennoch Strapazen und Entbehrungen einer Großtournee auf sich nimmt, dann nur deshalb, weil ihm in der Anonymität des Fernsehens der direkte Kontakt zum Publikum fehlt. Rudi selbst zu seiner Tournee: Ich bemühe mich, so gut zu sein, daß mein Publikum am Schluß des Abends sagen kann: „Rudi, komm bald wieder!“

## Was Ihr wollt

So lautet das Programm der Landesbühne Niedersachsen Nord, wenn am Abend William Shakespeares Lustspiel, der große Komödienerefolg der letzten 500 Jahre, über die Bühne des Kurtheaters geht. Die romantische Komödie des englischen Klassikers wurde 1600 in London uraufgeführt. Die junge Viola, schiffbrüchig in einem fremden Land, verkleidet sich als Mann und wird Page bei dem Herzog Orsino. Für ihn soll sie um

## Maria Littauer

Olivia werben, doch Olivia liebt Viola, die sie für einen Mann hält. Viola selbst liebt Orsino, dem sie sich nicht als Frau zeigen darf. Der Verwirrung der Liebesgefühle erliegen auch die verspotteten Verehrer der Olivia, der eitle Malvollo und der schüchterne Bleichenwang. Nur der Narr läßt sich nicht narren.

Mittwoch, den 10. Juli 1974

## 2. Sinfonie-Konzert mit Maria Littauer

Die Pianistin Maria Littauer ist auf Norderney keine Unbekannte. Die Künstlerin gastierte bereits 1968 in einem Sinfonie-Konzert und 1971 mit einem eigenen Klavier-Abend auf der Insel und hinterließ nachhaltigsten Eindruck. Heute abend wird sie im Kurhaus mit Beethovens Klavierkonzert Nr. 1 C-Dur zu hören sein. Maria Littauer ist gebürtig aus Budapest und absolvierte ihr Klavierstudium an der dortigen Franz-Liszt-Musikhochschule bei dem bekannten Pädagogen Prof. Lajos Hernadi. Später studierte sie an der Wiener Musikakademie und war hier Meisterschülerin von Prof. Richard Hauser. Seit 14 Jahren — Maria Littauer wurde 1960 Preisträgerin des Internationalen Musikwettbewerbs in Genf — übt die Pianistin eine ausgedehnte Konzerttätigkeit im In- und Ausland aus. Groß ist mittlerweile die Anzahl von Rundfunk- und Fernsehaufnahmen geworden, die mit ihr produziert wurden. Außerdem trat Maria Littauer auch als hochbegabte Kammermusikerin an die Öffentlichkeit und war u. a. Partnerin von Hermann Prey. Das heutige Konzert gibt außerdem Generalmusikdirek-



tor Andreas Lukácsy vor seinem Ausscheiden als Dirigent eines Sinfonie-Orchesters noch einmal und vielleicht auch zum letzten Male die Möglichkeit, ein Werk aus dem Musikschaffen seines Lieblingsmeisters Johannes Brahms zu dirigieren. Zum Abschluß des Abends wird unter seiner Stabführung Brahms vierte Sinfonie e-moll erklingen.

Donnerstag, den 11. Juli 1974

## Filmabend für Amateure

Es ist nicht jedermanns Sache, mit einer Filmkamera sogleich als perfekter Könnler umzugehen. Eigene und auch Erfahrungen anderer helfen, Fehler zu vermeiden und sich vor Pannen zu schützen. Ein solcher Informationsabend, der

Anregungen geben will, findet heute im Kurhaus statt. Sein Titel lautet „Mit der Filmkamera unterwegs“. Kurkarteninhaber haben zu dieser Veranstaltung freien Eintritt.

## „Das Glas Wasser“

Nach dem Premiereerfolg vor einer Woche erlebt das Lustspiel „Das Glas Wasser“ von Eugène Scribe heute abend seine zweite Aufführung durch die Landesbühne Niedersachsen Nord im Kurtheater. Das Stück sprüht von gutgelaunter Kampfeslust im Dialog und zwar mit der Pointe, daß der große Lauf der Welt sehr oft von kleinen Schwächen abhängt. In diesem Falle werden alle Entscheidungen durch ein einziges Requisit, nämlich ein Glas Wasser, herbeigeführt.

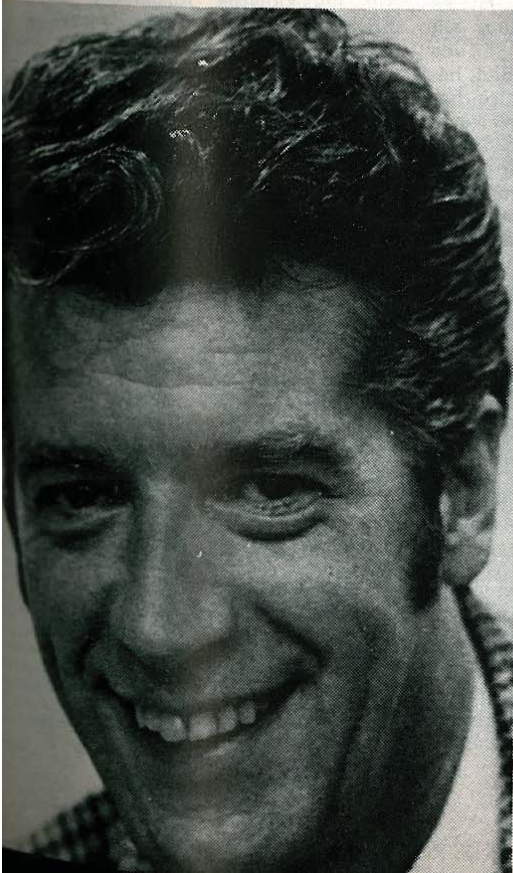
Szenenbild aus „Das Glas Wasser“



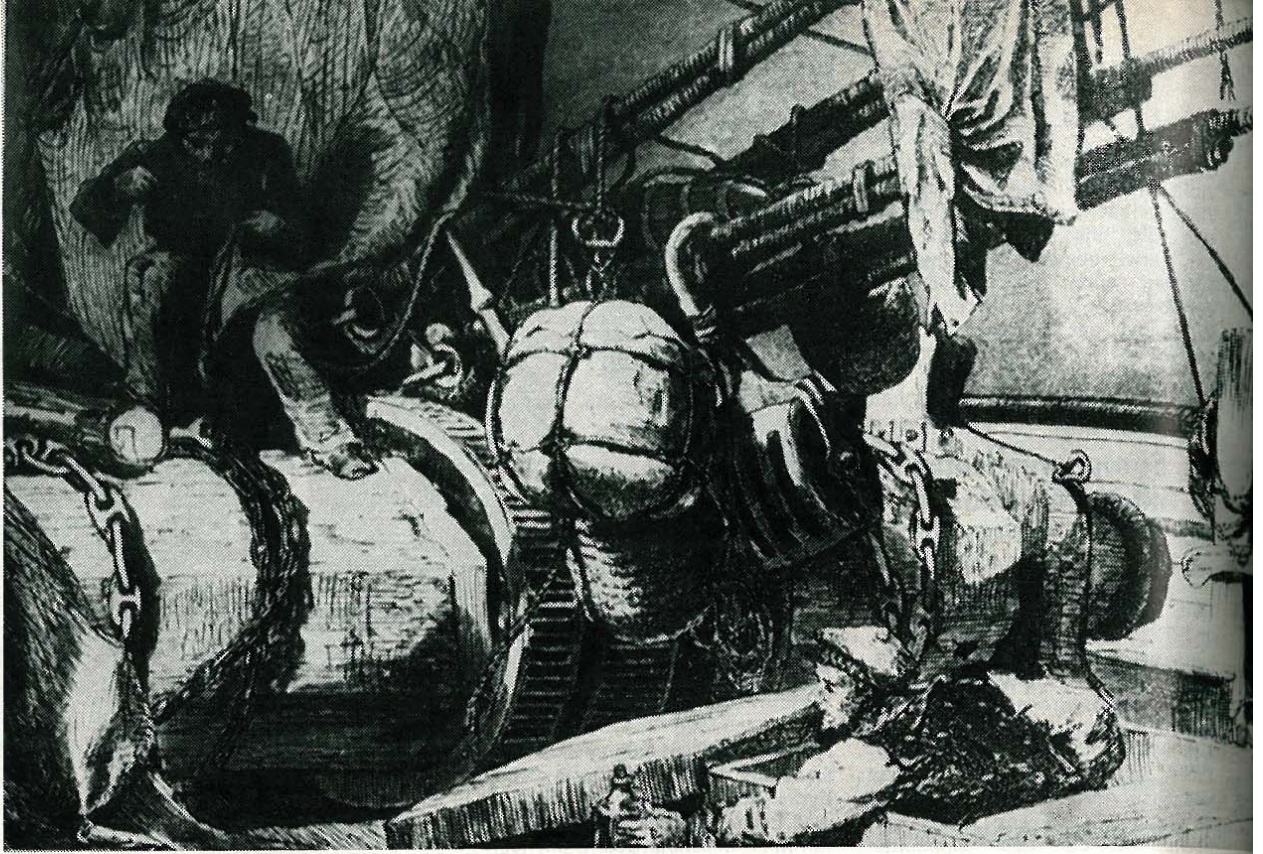
Rudi Carrell

Heinz Eckner

Cornelis op ten Zieken



In die  
Zeit der  
Segel-  
schiffahrt  
führt der  
Vortrag  
„Schipp  
up  
Strand“



Freitag, den 12. Juli 1974

## Schipp up Strand

Nie hat man ehemals alt und jung an der friesischen Küste rascher laufen sehen, als in jenem Moment, da dieser verheißungsvolle Ruf erscholl. Jeder wollte der Erste am Ort des Unglücks sein, das für ihn fast immer Glück bedeutete. Sicherte doch das alte friesische Strandrecht automatisch demjenigen, der Strandgut bergen

half, ein Drittel des Geborgenen zu. Kein Wunder, daß aus Anlaß eines Schiffsunglücks sich von jeher Szenen abspielten, die teilweise grausamstes Mittelalter waren. Jahrhunderte hat es gedauert, bis es den verschiedenen Nationen gelang, auf See und am Strand einigermaßen erträgliche Verhältnisse zu schaffen. Zu kraß standen Landesverordnungen und Verträge im Widerspruch zu den vermeintlich elementaren Rechten der Küstenbevölkerung. Daß die Verhältnisse in den letzten 120 Jahren langsam erträglicher wurden, ist auch zum guten Teil der Entwicklung des Deutschen Seenotrettungswesens zuzuschreiben. Hierüber erscheint ein gesonderter Beitrag auf Seite 4 des BADEKURIER. Dr. Arend Lang ist es heute abend, der im Kurhaus mit seinem Lichtbildvortrag „Schipp up Strand“ ein packendes Bild, belegt durch Projektionen zahlreicher seltener Aufnahmen, von kaum glaublichen Zuständen und Ereignissen auf See und an der friesischen Küste vermittelt: von dem skrupellosen Gewinnstreben der Küstenbevölkerung, Schilderungen, erträglich nur durch das Einflechten mancher erheiternder Szene, die sich während der Bergung von Strandgut abspielte.

Daß die spannend vorgetragenen Darlegungen nicht dichterischer Phantasie entspringen, sondern ausschließlich auf urkundlich gesichertem Quellenmaterial beruhen, das in den Archiven des In- und Auslandes in jahrzehntelanger Arbeit aufgefunden wurde, verleiht den äußerst lebhaften Ausführungen besonderes kulturgeschichtliches Gewicht.

## Orgelkonzert am Abend

Ausgewählte Orgelwerke französischer, englischer und deutscher Meister des Barocks, der Romantik

und Gegenwart spielt der 29jährige Kirchenmusiker Hans Uwe Hielscher in der Evangelischen Inselkirche. Er ist ein Meister seines Fachs und genießt bereits nationalen und internationalen Ruf von hohen künstlerischen Graden. Folgende Pressestimme aus der Fülle seiner Konzertrezensionen spricht für viele: „Hielscher bot ein mit Sorgfalt ausgewähltes Programm, das stilistisch sicher und mit klarem Sinn für Klangabstufungen erklang. Ihm gelang es, die Orgel zum Singen zu bringen. Brillanz und Verve, Sinn für Kontraste und eine reich nuancierte Anschlagtechnik zeichnen sein Spiel aus.“ Hans Uwe Hielscher wurde 1945 in Detmold geboren. Bereits mit 14 Jahren erhielt er seine erste musikalische Ausbildung in Bielefeld. Sein weiterer Werdegang: 1964 - 66 Kirchenmusikstudium an der Westfälischen Landeskirchenmusikschule in Herford; 1966 - 69 Kirchenmusikstudium an der Staatlichen Hochschule für Musik in Detmold; 1969 - 73 Kantor und Organist an der Evangelischen Inselkirche auf der Nachbarinsel Juist; seit 1973 Kantor und Organist an der Altstädter Nicolai-Kirche in Bielefeld. Eingebettet sind hierin seine zahlreichen Orgelkonzertreisen, die Hans Uwe Hielscher seit 1968 u. a. durch die Bundesrepublik, die Schweiz, die Tschechoslowakei, die USA (Kalifornien, Washington, Hawaii), durch Österreich, Schweden und Großbritannien unternahm. Von seinem Orgelspiel mit Werken der Romantik machte die Schallplattenindustrie Aufnahmen.

Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - Nummer 4 - 5. Juli 1974 - 25. Jahrgang - Heft einzeln 1,- DM - Verlagsanstalt Soltausche Buchdruckerei, 2982 Norderney, Postfach 127, in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney - Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften - Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 6 vom 1. 4. 1973 - Der nächste Badekurier erscheint am 13. Juli 1974

### Voranzeige: Modeschau der Eleganz

Fritz Hake präsentiert diese beliebte Modeschau am 14. Juli im Kurhaus. Wieder mit von der Partie sind Carl-August Richter, einer der besten Modesprecher und Conférenciers, sowie sieben charmante und bezaubernde Mannequins.



# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



**Hotel "Haus am Meer"** (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



# Strandhotel

# Germania

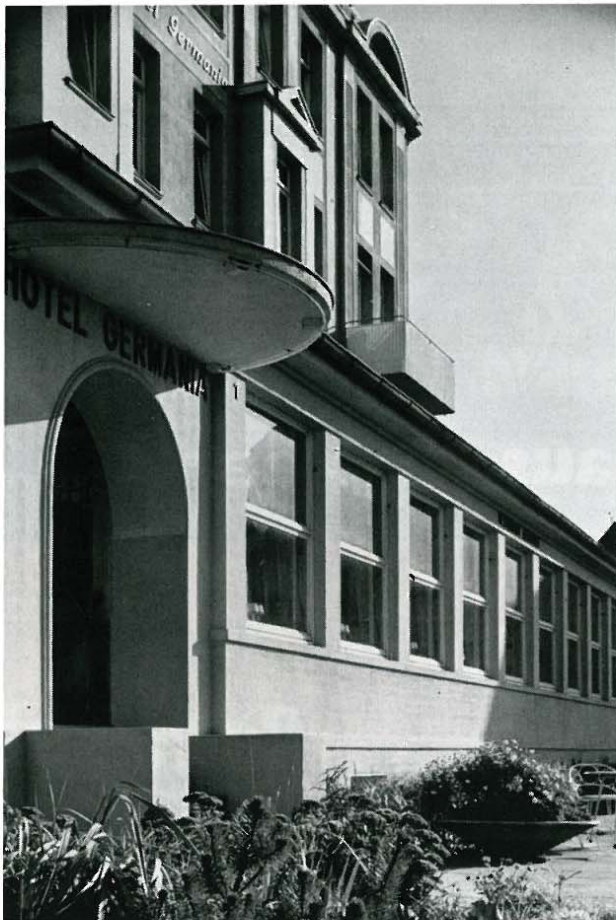


Ein Haus für anspruchsvolle Gäste - mit langjähriger Tradition und Erfahrung als Familienhotel geführt, mit einer betont gepflegten Atmosphäre, freundlicher Betreuung und dem erstklassigen Service geschulter Fachkräfte.

Besitzer und persönliche Leitung:

**GERHARD GUTZMANN**

2982 NORDERNEY, Kaiserstraße  
Postfach 228 Ruf (04932) 648



Auch Nicht-Hotel-Gäste

sind in unserer **HAUS- und HERREN-BAR** zum Cocktail oder zu einer geselligen „blauen Stunde“ sehr gern gesehen.

In unserem **TERRASSEN-RESTAURANT**

mit freier Sicht auf das Meer erwartet den Feinschmecker eine Küchenleistung internationalen Stils.

Neben sorgsam zusammengestellten Menüs bieten wir Ihnen eine reichhaltige Speisekarte, aus der vor allem die lebend- und fangfrischen Meeresfrüchte, Nordseefische und Hummer in allen gewünschten Zubereitungsarten als besondere Spezialitäten des Hauses hervorstechen.

Die Weinkarte berücksichtigt alle interessanten Weinanbaugebiete Deutschlands und Frankreichs.

Bitte beehren Sie uns auch in diesem Jahre erneut mit Ihrem Besuch **und prüfen Sie unsere Gastlichkeit!**

*Dr. Gutzmann  
im Auftrag*



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915